

威海市公共服务领域外文翻译汇总

2021 年 11 月

《威海市公共服务领域外文翻译汇总》编撰人员及单位

编辑单位：山东省威海市人民政府外事办公室
威海职业学院国际学院

第 1 部分 交通

Part 1 Transportation

序号	中 文	英 文
1	桃威铁路	Taocun-Weihai Railway
2	五渚河路	Wuzhuhe Rd.
3	威青一级路	Weihai-Qingdao First Grade Highway
4	柳河路	Liuhe Rd.
5	省道***	S***
6	乐居路	Leju Rd.
7	松涧东路	Songjiandong Rd. (从百度地图上看, 松涧东路、松涧中路和松涧西路是三条不同的路, 而不是一条路的三段, 这种情况下, 路名中的方位词用拼音表示。)
8	松涧中路	Songjianzhong Rd.
9	松涧西路	Songjianxi Rd.
10	杭州街	Hangzhou St.
11	BC一路	BC 1st Rd.
12	BC五路	BC 5th Rd.
13	寨子街	Zhaizi St.
14	田村街	Tiancun St.
15	爱于街	Aiyu St.
16	理想山路	Lixiangshan Rd.
17	庙耩附路	Miaojiangfu Rd.
18	北沟街	Beigou St.
19	灯塔路	Dengta Rd.
20	勤和巷	Qinhe Alley
21	丹枫路	Danfeng Rd.
22	紫峰路	Zifeng Rd.
23	远窑路	Yuanyao Rd.
24	海韵东路	Haiyundong Rd.
25	平原路	Pingyuan Rd.
26	团结路	Tuanjie Rd.
27	海滨附路	Haibinfu Rd.
28	硅谷路	Guigu Rd.
29	孵化路	Fuhua Rd.
30	峒河南路	Donghenan Rd.
31	高铁防火通道	High-Speed Railway Fire Lane
32	威高环厂路	WEGO Huanchang Rd.
33	创新东路	Chuangxindong Rd.

34	创新西路	Chuangxinxi Rd.
35	马山环山路	Mashan Huanshan Rd.
36	凤凰山北路	Fenghuangshanbei Rd.
37	沈岛路	Shendao Rd.
38	双创路	Shuangchuang Rd.
39	埠前河路	Buqianhe Rd.
40	英才路	Yingcai Rd.
41	羊亭河路	Yangtinghe Rd.
42	沈河路	Shenhe Rd.
43	锦上路	Jinshang Rd.
44	明上路	Mingshang Rd.
45	曲和路	Quhe Rd.
46	骊山路	Lishan Rd.
47	Sxxx	Sxxx
48	巾幗路	Jinguo Rd.
49	联康路	Liankang Rd.
50	翠蔚路	Cuiwei Rd.
51	黄家皂路	Huangjiazao Rd.
52	黄河街	Huanghe St.
53	新初张路	Xinchuzhang Rd.
54	绣山路	Xiushan Rd.
55	镇海路	Zhenhai Rd.
56	定海路	Dinghai Rd.
57	温泉西路	Wenquanxi Rd.
58	多宝路	Duobao Rd.
59	迎宾大道	Yingbin Ave.
60	平台路	Pingtai Rd.
61	瑞安路	Rui'an Rd.
62	同宁路	Tongning Rd.
63	韵华路	Yunhua Rd.
64	新港路	Xin'gang Rd.
65	三横路	Sanheng Rd.
66	海安路	Hai'an Rd.
67	环湖路	Huanhu Rd.
68	职中南路	Zhizhongnan Rd.
69	泊高线	X001/Pogao
70	泊高路	Pogao Rd.
71	北葛拉街	Beigela St.
72	张家疃街	Zhangjiatuan St.
73	夏家疃街	Xiajiatuan St.
74	宅库街	Zhaiku St.

75	河北街	Hebei St.
76	峰河街	Fenghe St.
77	庆海路	Qinghai St.
78	寨南路	Zhainan Rd.
79	泉河路	Quanhe Rd.
80	同和路	Tonghe Rd.
81	天翔路	Tianxiang Rd.
82	威高路	WEGO Rd.
83	威高东路	WEGO Dong Rd. (E)
84	威高西路	WEGO Xi Rd. (W)
85	万达广场西	Wanda Plaza West
86	威高广场北	WEGO Plaza North
87	花园社区	Huayuan Community
88	环翠楼北门	Huancuilou Beimen
89	实验小学	Experimental Primary School
90	古寨小学	Guzhai Primary School
91	朝阳小区南	Chaoyang Residential Quarter South
92	卧龙花园	Wolong Huayuan Residential Quarter
93	神道口小学	Shendaokou Primary School
94	新建开发小区	Xinjian Development Residential Quarter
95	钦村	Qincun Village
96	体育场北门	Tiyuchang Beimen (N)
97	槐云村	Huaiyuncun Village
98	环翠区公安局	Huancui District Public Security Bureau
99	菊花顶东(无线电管理处)	Juhuading East (Radio Administration)
100	菊花顶西	Juhuading West
101	半月湾小学	Banyuewan Primary School
102	威海老年公寓(儿童福利院)	Weihai Senior Apartment (Children's Welfare Home)
103	市政府东门巡警支队	East Gate of Municipal Government (Patrol Detachment)
104	海军第二干休所	Navy Second Cadre's Sanitarium
105	陈家疃	Chenjiatuan Village
106	孙家疃	Sunjiatuan Community
107	孙家疃村	Sunjiatuan Village
108	北山路中	Beishan Rd. (M)
109	戚谷疃西	Qigutuan Village West
110	实验中学北校区	Experimental Middle School (North Campus)
111	峰泉社区	Fengquan Community
112	杏花村	Xinghuacun Community
113	前进社区	Qianjin Community
114	威高花园	WEGO Huayuan Residential Quarter
115	威高花园北门	WEGO Huayuan Beimen (N)

116	钦村小学	Qincun Primary School
117	威高花园南门	WEGO Huayuan Nanmen (S)
118	西钦村	Xiqincun Village
119	远遥社区	Yuanyao Community
120	金海悦庭	Jinhai Yueting Residential Quarter
121	国际海水浴场	International Bathing Beach
122	惠园公寓	Huiyuan Apartment
123	中国人民保险	People's Insurance Company of China
124	塔山宾馆	Tashan Hotel
125	十中	No.10 Middle School
126	大川西	Dachuanxi
127	靖子龙王庙	Jingzi Dragon King Temple
128	葡萄滩浴场西	Putatou Bathing Beach West
129	葡萄滩浴场东	Putatou Bathing Beach East
130	国际海景城	Guoji Haijingcheng
131	半月湾铁三主赛场	Banyuewan Main Court of Triathlon
132	梭鱼台	Suoyutai
133	黑岛	Heidao
134	猫头山一号观景台	Maotoushan No.1 Viewing Platform
135	猫头山二号观景台	Maotoushan No.2 Viewing Platform
136	猫头山三号观景台	Maotoushan No.3 Viewing Platform
137	双顶山	Shuangdingshan
138	海岸城堡	Hai'an Chengbao
139	山东湾码头	Shandongwan Wharf
140	蟒眼滩	Mangyantou
141	猫头山	Maotoushan
142	恐龙湾	Konglongwan
143	靖子民俗村	Jingzi Folk Culture Village
144	威海北站	Weihaibei Railway Station
145	威高时光城	WEGO Shiguang Plaza
146	卧龙山庄	Wolong Shanzhuang Residential Quarter
147	刘公府酒店	Liugongfu Hotel
148	孙家疃小学	Sunjiatuan Primary School
149	沙窝社区	Shawo Community
150	里窑	Liyao Village
151	远遥	Yuanyao Village
152	碧海山庄	Bihai Shanzhuang Residential Quarter
153	报业印刷中心	Newspaper Printing Center
154	公交二公司东（报业印刷中心）	No.2 Public Transport Corporation East (Newspaper Printing Center)
155	绿洲新城	Luzhou Xincheng Residential Quarter

156	林海酒店	Linhai Hotel
157	威海九中	Weihai No. 9 Middle School
158	金海滩	Jinhaitan
159	西涝台社区	Xilaotai Community
160	威海七中	Weihai No.7 Middle School
161	皂西台	Zaoxitai
162	莱海	Laihai
163	黄家皂	Huangjiazao Village
164	皂海北（锦华小学）	Zaohaibei (Jinhua Primary School)
165	朗声园小区	Langshengyuan Residential Quarter
166	温泉镇政府北	Wenquan Town Government North
167	金泉小区	Jinquan Residential Quarter
168	温泉小学	Wenquan Primary School
169	交警五大队	Fifth Traffic Police Brigade
170	城郊温泉站	Suburb Wenquan Bus Station
171	农副批发市场	Agricultural and Sideline Products Wholesale Markets
172	金蚂蚁汽车城北	Jinmayi Motor City North
173	柳林南	Liulin Village South
174	小庄	Xiaozhuang Village
175	临港区管委	Lingang District Management Committee
176	临港区健身中心	Lingang District Fitness Center
177	威海四中	Weihai No.4 High School
178	威海十四中	Weihai No.14 Middle School
179	林泉社区	Linquan Community
180	宅库	Zhaiku Village
181	河北村	Hebei Village
182	宅库小区	Zhaiku Residential Quarter
183	锦绣北山小区	Jinxu Beishan Residential Quarter
184	长峰小区	Changfeng Residential Quarter
185	华夏游乐场	Huaxia Theme Park
186	双岛湾办事处西（和兴路）	Shuangdaowan District Office West (Hexing Rd.)
187	双岛湾办事处（沈阳路）	Shuangdaowan District Office (Shenyang Rd.)
188	孙家滩	Sunjiatan Village
189	城郊保修站	Suburban Warranty Station
190	凤凰山	Fenghuangshan
191	北港电器	Weihai North Harbor Electrical Appliances Co., Ltd.
192	东马山	Dongmashan
193	东石岭北（西屋开关）	Dongshiling Village North (Westinghouse Switch Co., Ltd.)
194	海庄	Haizhuang Village
195	捷普电子	Jabil Electronics (Weihai) Co., Ltd.

196	大振	Weihai Daejin Dmp Co., Ltd.
197	电子产业园	Electronic Industrial Park
198	威高仁和苑小区南	WEGO Renheyuan Residential Quarter South
199	威高仁和苑小区	WEGO Renheyuan Residential Quarter
200	威高信和苑	WEGO Xinheyuan Residential Quarter
201	威高别墅区	WEGO Villa Quarter
202	威高生态园	WEGO Eco-Park
203	威高F4公寓	WEGO F4 Apartment
204	威高服务中心	WEGO Service Center
205	威高D2公寓	WEGO D2 Apartment
206	钓具之都（北大青鸟）	Capital of Fishing Tackle (Beida Jade Bird Vocational Education (APTECH))
207	伟业广场	Weiye Square
208	正棋花园北	Zhengqi Huayuan Residential Quarter North
209	颐高之信产业园	Yigao Zhixin Industrial Park
210	交警六大队	Sixth Traffic Police Brigade
211	市高级技校	Weihai Senior Technical School
212	大庄	Dazhuang Village
213	国际五金城	International Hardware City
214	金马笔业	Weihai Gold Horse Pen Co., Ltd
215	郭家庄	Guojiazhuang Village
216	罗家庄	Luojiashuang Village
217	林泉小区东	Linquan Residential Quarter East
218	城南人家	Chengnan Renjia Residential Quarter
219	金沙岭	Jinshaling
220	联合金属	Umetal (Weihai) Co., Ltd.
221	马家口	Majiakou Village
222	中玻科技	Zhongbo Technology Co., Ltd.
223	草庙子镇政府	Caomiaozi Town Government
224	草庙子枢纽站	Caomiaozi Hub Station
225	罗家村	Luojiacun Village
226	长夼店村	Changkuangdiancun Village
227	长夼桥	Changkuang Bridge
228	小馆村	Xiaoguancun Village
229	小河北	Xiaohebei
230	西北道	Xibei Rd.
231	靠山	Kaoshan
232	佃里院	Dianliyuan Village
233	莱山	Laishan Village
234	纪家口子	Jijiakouzi Village
235	犂子	Nianzi Village

236	西石岭	Xishiling Village
237	小产村	Xiaochancun Village
238	马石泊	Mashipo Village
239	三家庄	Sanjiazhuang Village
240	朱家寨	Zhujiashai Village
241	小宅库	Xiaozhaiku Village
242	绣山路	Xiushan Rd.
243	东车门芥	Dongchemenkuang Village
244	西车门芥	Xichemenkuang Village
245	于家庵	Yujia'an Village
246	远庄	Yuanzhuang Village
247	长芥	Changkuang Village
248	长芥路	Changkuang Rd.
249	五十一号农场	No.51 Farm
250	羊亭农商银行	Yangting Rural Commercial Bank
251	于家芥桥	Yujiakuang Bridge
252	北小城	Beixiaocheng Village
253	小城庄	Xiaochengzhuang Village
254	南小城	Nanxiaocheng Village
255	黄卜屯东	Huangbutun Village East
256	黄卜屯村委	Huangbutun Village Committee
257	半壁山村委	Banbishan Village Committee
258	宋家疃村	Songjiatuan Village
259	下炉	Xialu Village
260	上炉村委	Shanglu Village Committee
261	上炉村东	Shanglu Village East
262	王家芥	Wangjiakuang Village
263	北郊	Beijiao Village
264	卧龙村	Wolong Village
265	南郊村	Nanjiao Village
266	埠前村	Buqian Village
267	孙家滩村委	Sunjiatan Village Committee
268	孙家滩北	Sunjiatan Village North
269	贝草芥南	Beicaokuang Village South
270	贝草芥村	Beicaokuang Village
271	北观村	Beiguan Village
272	曲家河村	Qujiahe Village
273	阮家口村	Ruanjiakou Village
274	北江疃商店	Beijiangtuan Store
275	北江疃市场	Beijiangtuan Market
276	北江疃村（南江疃）	Beijiangtuancun Village (Nanjiangtuan Village)

277	梅家沟村	Meijiagoucun Village
278	大北山村	Dabeishan Village
279	义和村卫生室	Yihecun Village Clinic
280	于家乔商店	Yujiakuang Store
281	于家乔卫生院	Yujiakuang Clinic
282	北上乔村	Beishangkuangcun Village
283	威海职业学院（创新路）	Weihai Vocational College (Chuangxin Rd.)
284	药品食品学院东	Shandong Drug and Food Vocational College East
285	崮山枢纽站	Gushan Hub Station
286	崮山镇政府	Gushan Town Government
287	崮山邮政	Gushan Post Office
288	崮山中学	Gushan Middle School
289	九家疃桥	Jiujiatuan Bridge
290	崮山党群服务中心	Gushan Party and Mass Service Center
291	国际港澳台到达	International and Hong Kong/Macao/Taiwan Arrivals
292	←更衣室, 洗手间→	← Locker Room/Restroom →
293	↑国际港澳台到达	↑International and Hong Kong/Macao/Taiwan Arrivals
294	↑国际港澳台到达,落地签证 ↗	↑ International and Hong Kong/Macao/Taiwan Arrivals / Visa on Arrival ↗
295	更衣室, 洗手间↑	Locker Room/Restroom↑
296	入境填单处	Immigration Form Filling Desk
297	落地签证	Visa on Arrival
298	←海关图标+卫生检疫	← Customs & Health Quarantine
299	卫生检疫室	Health Quarantine Room
300	卫生检疫01	Health Quarantine 01
301	卫生检疫02	Health Quarantine 02
302	卫生检疫03	Health Quarantine 03
303	↑前方进入边检候检区	↑ Waiting Area for Immigration Inspection
304	中国边检	China Immigration Inspection
305	自助查检7-12	E-Channel 7-12
306	5中国边检6	5 China Immigration Inspection 6
307	3中国边检4	3 China Immigration Inspection 4
308	1中国边检2	1 China Immigration Inspection 2
309	工作人员通道	Staff Only
310	↑行李提取 出口	↑Baggage Claim / Exit
311	↑出口, 行李提取→	↑Exit / Baggage Claim →
312	↑洗手间, 更衣室	↑Restroom / Locker Room
313	洗手间, 更衣室→	Restroom / Locker Room →
314	问讯	Enquiry
315	国际港澳台到达↑	International and Hong Kong/Macao/Taiwan Arrivals↑
316	↑登机口8	↑Boarding Gate 8

317	无障碍电梯	Wheelchair Accessible Elevator
318	登机口6-7↑	Boarding Gate 6-7↑
319	↑登机口6	↑Boarding Gate 6
320	↑国内到达	↑Domestic Arrivals
321	登机口8	Boarding Gate 8
322	登机口7	Boarding Gate 7
323	登机口6	Boarding Gate 6
324	8登机口↑	8 Boarding Gate↑
325	←国际港澳台到达	← International and Hong Kong/Macao/Taiwan Arrivals
326	↑登机口6-7	↑Boarding Gate 6-7
327	06-07登机口↑	06-07 Boarding Gate↑
328	06-07登机口、头等舱候机室、 餐饮、洗手间→	06-07 Boarding Gate / First Class Lounge / Food and Beverage / Restroom →
329	↖06-07登机口、餐饮、洗手 间→	↖ 06-07 Boarding Gate / Food and Beverage / Restroom →
330	洗手间+无障碍洗手间	Restroom + Wheelchair Accessible Restroom
331	餐饮	Food and Beverage
332	头等舱候机室	First Class Lounge
333	每美商城(光华医院)	Meimei Mall (Guanghua Hospital)
334	万达广场	Wanda Plaza
335	望岛小学	Wangdao Primary School
336	九龙湾北门	Jiulongwan Beimen
337	铂丽斯大酒店	Weihai Bliss International Hotel
338	威海市立三院西	Weihai Municipal Third Hospital West
339	齐鲁商城	Qilu Mall
340	冢里村	Zhonglicun Village
341	凤林小区东	Fenglin Residential Quarter East
342	凤林旧货市场	Fenglin Secondhand Market
343	新都小区	Xindu Residential Quarter
344	海大医院东	Haida Hospital East
345	小城故事	Xiaocheng Gushi Residential Quarter
346	羊角坪	Yangjiaoping Village
347	徐家疃社区	Xujiatuan Community
348	海日大酒店	Hairi Hotel
349	范家坪(闽鲁建材)	Fanjiaping Village (Weihai Minlu Building Materials Co., Ltd.)
350	闫家庄村北	Yanjiazhuangcun Village North
351	南葛拉	Nangela Village
352	海大医院凤林院区	Haida Hospital Fenglin Branch
353	凤林集	Fenglinji
354	凤林汉庭	Fenglin Hanting Hotel

355	黄金顶小区	Huangjinding Residential Quarter
356	康宁医院	Kangning Hospital
357	明辰湖畔小区	Mingchen Hupan Residential Quarter
358	雅家庄北	Yajiazhuang Village North
359	凤湖路	Fenghu Rd.
360	双寺芥	Shuangsikuang Village
361	逍遥	Xiaoyao Village
362	赵庄	Zhaozhuang Village
363	金鸡	Jinji Village
364	圈于家	Quanyujia Village
365	逍遥社区(鲍家)	Xiaoyao Community (Baojia Village)
366	岭后东	Linghou Village East
367	所前庄工业园	Suoqianzhuang Industrial Park
368	百尺所	Baichisuo Village
369	百尺所北	Baichisuo Village North
370	船厂宿舍	Shipyards Dormitory
371	皂埠家家悦	Zaobu Jiajiayue Supermarket
372	皂埠	Zaobu Village
373	韬浦泵业	Taopu Pump Industry
374	崮山边防派出所	Gushan Frontier Police Station
375	张家滩	Zhangjiatan Village
376	张家滩西	Zhangjiatan Village West
377	百圣源集团	Baishengyuan Group
378	宝源服装	Baoyuan Garment Co., Ltd.
379	崮山中村	Gushanzhongcun Village
380	崮山西村	Gushanxicun Village
381	河东	Hedong Village
382	鲍家山	Baojiashan Village
383	北虎口村委	Beihukou Village Committee
384	北虎口南	Beihukou Village South
385	南虎口北	Nanhukou Village North
386	南虎口	Nanhukou Village
387	西崮	Xigu Village
388	东崮	Donggu Village
389	开心农场	Happy Farm
390	邹家庄	Zoujiazhuang Village
391	汤河北	Tanghebei Village
392	嘉禾苑小区	Jiaheyuan Residential Quarter
393	湖畔田园	Hupan Tianyuan Residential Quarter
394	壁子村	Bizicun Village
395	五渚河生态城	Wuzhuhe Shengtaicheng Residential Quarter

396	爱于村	Aiyucun Village
397	实验高中	Experimental High School
398	刘家滩	Liujiatan Village
399	汇悦旅游度假区	Huiyue Tourism Resort Zone
400	沙龙王家	Shalongwangjia Village
401	新城中心站爱于庄	Xincheng Center Station (Aiyuzhuang Village)
402	屯侯家东	Tunhoujia Village East
403	档案中心屯侯家	Archives Center (Tunhoujia Village)
404	大邓格村	Dadenggecun Village
405	松郭家村	Songguojiacun Village
406	松徐家村	Songxujiacun Village
407	刘家台村委	Liujiatai Village Committee
408	紫光直销产业园	Ziguang Direct Selling Industrial Park
409	小南山村	Xiaonanshancun Village
410	下江家村	Xiajiangjiacun Village
411	张家山	Zhangjiashan Village
412	林家庄	Linjiazhuang Village
413	堂子	Tangzi Village
414	马芥	Makuang Village
415	后于家芥	Houyujiakuang Village
416	董家芥	Dongjiakuang Village
417	东于家芥	Dongyujiakuang Village
418	西山后	Xishanhou Village
419	方吉	Fangji Village
420	大院	Dayuan Village
421	碑鲁	Beilu Village
422	报信	Baoxin Village
423	邓家店	Dengjiadian Village
424	马井泊	Majingbo Village
425	彭家埠	Pengjiabu Village
426	北墩前西	Beidunqian Village West
427	北墩前	Beidunqian Village
428	仪河北	Yihebei Village
429	信河北	Xinhebei Village
430	大贞	Dazhen Village
431	前宅库	Qianzhaiku Village
432	徐家庄	Xujiazhuang Village
433	西贞	Xizhen Village
434	刘家泊	Liujiabo Village
435	东涧	Dongjian Village
436	涧北	Jianbei Village

437	南子城	Nanzicheng Village
438	所前泊水库管理中心	Suoqianbo Reservoir Management Center
439	所前泊	Suoqianbo Village
440	南台	Nantai Village
441	桥头市场	Qiaotou Market
442	桥头南	Qiaotou Village South
443	桥头	Qiaotou Village
444	桥头枢纽站	Qiaotou Pivot Station
445	喜盈门乳业	Xiyingmen Dairy
446	桥头医院	Qiaotou Hospital
447	桥头便民服务中心	Qiaotou Convenience Service Center
448	桥头产业园南	Qiaotou Industrial Park South
449	威海热电桥头分厂	Weihai Heat Supply Qiaotou Branch
450	教里	Jiaoli Village
451	后宅库	Houzhaku Village
452	洛西	Luoxi Village
453	龙庆检测	Longqing Inspection Station
454	江家口	Jiangjiakou Village
455	生子沟	Shengzigou Village
456	黑石	Heishi Village
457	桥头工业园	Qiaotou Industrial Park
458	新建开发公司	Xinjian Development Company
459	公交四公司	No.4 Public Transport Corporation
460	福长玻璃钢	Weihai Fuchang Glass Fiber Reinforced Plastic Co., Ltd.
461	银鹏集团	Weihai Yinpeng Construction Group Co., Ltd.
462	小石岛休闲渔业	Xiaoshidao Leisure Fishery
463	北洋电气	Weihai Beiyang Electric Co., Ltd.
464	恒德国际	Shandong Hengde International Economic & Technical Cooperation Co., Ltd.
465	福源聚氨酯	Weihai Fuyuan Polyurethane Products Industry Co., Ltd.
466	光威鱼线轮厂	Guangwei Fishing Reel Factory
467	中波光电	Zhongbo Photoelectric Co., Ltd.
468	豪仕达碳纤公司	Weihai Haoshida Carbon Fiber Technology Co., Ltd.
469	新城建设公司	Xincheng Construction Co., Ltd.
470	宏元包装	Weihai Hongyuan Packing Co., Ltd.
471	新亚钟表	Weihai C.I. Timepiece CO., Ltd.
472	金光包装	Weihai Jinguang Packaging and Printing Material Co., Ltd.
473	威孚发光制品有限公司	Weifu Luminescent Products Co., Ltd.
474	祥泰渔具	Weihai Xiangtai Fishing Tackle and Plastic Factory Co., Ltd.
475	迪尚服装	Weihai Dishang Garment Co., Ltd.
476	富康电子	Weihai Fukang Electronics Co., Ltd.

477	亿和精密	Yihe Precision Industry (Weihai) Co., Ltd.
-----	------	--------------------------------------------

478	海博橡塑	Shandong Haibo Rubber and Plastic Co., Ltd.
479	碳纤维产业园	Carbon Fiber Industrial Park
480	巴赫复合材料	Bach Composite (Weihai) Co., Ltd.
481	怡和专用车	Weihai Yihe Special Automobile Co., Ltd.
482	大友丰田	Weihai Dayou Toyota Sales & Services Co., Ltd.
483	广泰科技	Weihai Guangtai Medical Technology Co., Ltd.
484	威建制造基地	Manufacturing Base of Weihai Construction Group Co., Ltd.
485	南郊热电	Weihai Nanjiao Thermal Power Co., Ltd.
486	君乐轮胎	Joyall (Weihai) Tire Co., Ltd.
487	三角华茂	Triangle Huamao Tyre Co., Ltd.
488	迪尚华绮	Weihai DISHANG Huaqi Woolen Fabric Co., Ltd.
489	先优纸业	Weihai Sunwoo Paper Co., Ltd.
490	新元化工	New Era Chemical Shandong Co., Ltd.
491	新元化机	Weihai Xinyuan Chemical Machinery Co., Ltd.
492	羊亭威高物流	Weihai Wego Logistics Holding Co., Ltd.
493	海王科技	Weihai Haiwang Technology Co., Ltd.
494	银河明胶	Weihai Yinhe Biological Technology Co., Ltd.
495	华素制药	Shandong HuaSu Pharmaceutical Co., Ltd.
496	广泰特种车辆厂	Weihai Guangtai Special Vehicle Co., Ltd.
497	海王旋流器	Weihai Haiwang Hydrocyclone Co., Ltd.
498	普益船舶东门	East Gate of Weihai Puyi Marine Environmental Technology Co., Ltd.
499	普益船舶南门	South Gate of Weihai Puyi Marine Environmental Technology Co., Ltd.
500	三坚石材公司	Weihai Sanjian Stone Industry Co., Ltd.
501	凤林建设集团	Weihai Fenglin Construction Group Co., Ltd.
502	兴泰精工科技	Weihai Xingtai Jingong Technology Co., Ltd.
503	豪顿华工程公司	Howden Hua Engineering Co., Ltd.
504	工友冶炼厂	Foundry and Smelter of Weihai Gongyou Group Co., Ltd.
505	兴桥家园	Xingqiao Jiayuan Residential Quarter
506	雅格庄	Yagezhuang Village
507	盘川夼	Panchuankuang Community
508	盘川夼村	Panchuankuangcun Village
509	盘川夼路口	Panchuankuang Crossing
510	观里西	Guanlixu Village
511	观里西村委	Guanlixu Village Committee
512	宋家店	Songjiadian Village
513	东洛后	Dongluohou Village
514	官庄	Guanzhuang Village
515	福禄庄	Fuluzhuang Community

516	福禄庄村	Fuluzhuangcun Village
517	孟家庄东	Mengjiazhuang Village East
518	孟家庄	Mengjiazhuang Village
519	孟家庄北	Mengjiazhuang Village North
520	东龙山	Donglongshan Village
521	圈邓家	Quandengjia Village
522	白马西	Baimaxi Village
523	固庄	Guzhuang Village
524	黄金庄	Huangjinzhuang Village
525	北子城	Beizicheng Village
526	泊于医院	Poyu Hospital
527	泊于镇政府	Poyu Town Government
528	大林格	Dalinge Village
529	泊于	Poyu Town
530	泊于家	Poyujia Village
531	车家沟	Chejiagou Village
532	泊南	Ponan Village
533	温泉寨	Wenquanzhai Village
534	大邓家路口	Dadengjia Crossing
535	鲍家山村口	Baojiashancun Village Entrance
536	蒲湾村	Puwancun Village
537	寨子东路口	Zhaizi Village East Crossing
538	寨子东	Zhaizi Village East
539	车管所	Department of Motor Vehicles (DMV)
540	冶口	Yekou Village
541	雨芥村	Yukuangcun Village
542	东七芥	Dongqikuang Village
543	西七芥	Xiqikuang Village
544	王家疃	Wangjiatuan Village
545	台下村	Taixiacun Village
546	北郭格	Beiguoge Village
547	下庄	Xiazhuang Village
548	蒋家庄	Jiangjiazhuang Village
549	垛领村	Duolingcun Village
550	周家庄	Zhoujiazhuang Village
551	东宋家	Dongsongjia Village
552	李子耩	Lizijiang Village
553	南郭格庄	Nanguogezhuang Village
554	兴山	Xingshan Village
555	大东疃	Dajiatuan Village
556	西李家芥	Xilijiakuang Village

557	东李家芥	Donglijiakuang Village
558	贾家庄路口	Jiajiazhuang Crossing
559	南大疃	Nandatuan Village
560	悦泉小区(北台)	Yuequan Residential Quarter (Beitai)
561	隋家疃	Suijiatuan Village
562	小北山	Xiaobeishan Village
563	小七芥	Xiaoqikuang Village
564	南黄山	Nanhuangshan Village
565	北黄山	Beihuangshan Village
566	金井寺	Jinjing Temple
567	曹格庄	Caogezhuang Village
568	威高广场	WEGO Plaza
569	门诊部	Outpatient Department
570	住院部	Inpatient Department
571	缴费	Payment
572	无障碍通道	Wheelchair Access
573	大堂经理	Lobby Manager
574	您已进入24小时监控区域	You Have Entered the 24-Hour Surveillance Zone
575	转账汇款	Money Transfer and Remittance
576	营业时间	Business Hours
577	消防通道	Fire Lane
578	珠宝	Jewelry
579	童装	Children's Wear
580	甜品	Dessert
581	宝泉路	Baoquan Rd.
582	威高购物中心	WEGO Plaza
583	儿童青少年颜面管理中心	Facial Management Center for Children and Adolescents
584	亲子卫生间	Parent-Child Bathroom
585	城际铁路	Intercity Railway
586	安检通道	Security Check
587	国际出发	International Departure
588	国际到达	International Arrival
589	国际售票	International Tickets
590	国际售票厅	International Ticket Office
591	国内出发	Domestic Departure
592	国内到达	Domestic Arrival
593	国内候船厅	Domestic Waiting Hall/Waiting Hall for Domestic Passengers
594	国内检票口	Domestic Ticket Checking
595	国内售票厅	Domestic Ticket Office
596	军人候船区	Military Waiting Area

597	军人依法优先	Military Priority
598	客运室	Passenger Service Office
599	售票厅	Ticket Office
600	威海港国际客运中心商务休闲区	Weihai Port International Passenger Transport Center Business and Leisure Area
601	咨询服务台	Information Desk
602	紧急出口	Emergency Exit
603	山东港口威海港	Weihai Port of Shandong Port
604	地下停车场	Underground Parking Lot
605	行李托运	Baggage Check-In
606	检票	Ticket Checking
607	售票	Ticket
608	请爱护我们共同的家园	Please Take Good Care of Our Common Homeland
609	请您爱护公共环境	Please Take Good Care of the Environment
610	商务休息厅购票处	Ticket Office of Business and Leisure Hall
611	饮水处	Drinking Water
612	自动门	Automatic Door
613	通道禁止停车	No Parking
614	车库出口	Garage Exit
615	接站送站	Pick-Up & Drop-Off
616	客滚分拨中心	Passenger Rolling Distribution Center
617	客运分公司	Passenger Transport Branch
618	胶东海运	Jiaodong Shipping
619	港口派出所	Port Police Station
620	客运休闲广场	Passenger Leisure Square
621	老人和孩子请在家人陪同下乘坐	The Elderly and Children Should Be Accompanied by Family Members.
622	吸烟室	Smoking Room
623	饮用水	Drinking Water
624	休息厅	Lounge
625	行李寄存	Luggage Storage
626	威海旅游咨询	Weihai Tourist Information
627	商场	Shopping Mall
628	休息区	Lounge
629	免税店	Duty-Free Shop
630	自动扶梯	Escalator
631	请在一米线外等候	Please Wait Outside the One-Meter Line
632	旅客止步	Staff Only
633	峰北路	Fengbei Rd.
634	泰兴路	Taixing Rd.
635	隆兴路	Longxing Rd.
636	泰和路	Taihe Rd.

637	勤和路	Qinhe Rd.
638	翠竹街	Cuizhu St.
639	佛顶山路	Fodingshan Rd.
640	仙姑顶路	Xian'guding Rd.
641	古北四巷	Gubei 4 th Alley.
642	滨海大道	Binhai Ave.
643	滨州北街	Binzhoubai St. (N)
644	滨州街	Binzhou St.
645	滨州南街	Binzhounan St. (S)
646	滨州中街	Binzhouzhong St. (M)
647	沧口路	Cangkou Rd.
648	柴峰路	Chaifeng Rd.
649	长春路	Changchun Rd.
650	大连路	Dalian Rd.
651	大兴街	Daxing St.
652	大庆路	Daqing Rd.
653	丹东路	Dandong Rd.
654	德州中街	Dezhouzhong St. (M)
655	东城路	Dongcheng Rd.
656	东山路	Dongshan Rd.
657	凤林路	Fenglin Rd.
658	福山路	Fushan Rd.
659	抚顺路	Fushun Rd.
660	高山街	Gaoshan St.
661	古北一巷	Gubei 1 st Alley
662	古北二巷	Gubei 2 nd Alley
663	古北三巷	Gubei 3 rd Alley
664	古山一巷	Gushan 1 st Alley
665	古山二巷	Gushan 2 nd Alley
666	古山三巷	Gushan 3 rd Alley
667	古山四巷	Gushan 4 th Alley
668	古山五巷	Gushan 5 th Alley
669	古寨东路	Guzhaidong Rd. (E)
670	古寨南路	Guzhainan Rd. (S)
671	古寨西路	Guzhaixi Rd. (W)
672	哈工大路	Hagongda Rd.
673	海滨路	Haibin Rd.
674	海滨北路	Haibinbei Rd. (N)
675	海滨南路	Haibinnan Rd. (S)
676	海滨中路	Haibinzhong Rd. (M)
677	海峰路	Haifeng Rd.
678	海康街	Haikang St.
679	海平街	Haiping St.

680	海南路	Hainan Rd.
681	海瞳路	Haitong Rd.
682	海兴路	Haixing Rd.
683	和平路	Heping Rd.
684	恒瑞街	Hengrui St.
685	环山路	Huanshan Rd.
686	黄岛路	Huangdao Rd.
687	火炬路	Huoju Rd.
688	吉林路	Jilin Rd.
689	即墨路	Jimo Rd.
690	胶州路	Jiaozhou Rd.
691	金线顶路	Jingxianding Rd.
692	锦州路	Jinzhou Rd.
693	菊花顶路	Juhuading Rd.
694	科技路	Keji Rd.
695	昆明路	Kunming Rd.
696	崂山路	Laoshan Rd.
697	奈古山路	Naigushan Rd.
698	平度路	Pingdu Rd.
699	齐鲁大道	Qilu Ave.
700	青岛北路	Qingdaobei Rd. (N)
701	青岛路	Qingdao Rd.
702	青岛南路	Qingdaonan Rd. (S)
703	青岛中路	Qingdaozhong Rd. (M)
704	山大路	Shanda Rd.
705	上海路	Shanghai Rd.
706	少年路	Shaonian Rd.
707	深圳路	Shenzhen Rd.
708	沈阳路	Shenyang Rd.
709	世昌大道	Shichang Ave.
710	四方路	Sifang Rd.
711	天津路	Tianjin Rd.
712	统一路	Tongyi Rd.
713	文化东路	Wenhudong Rd. (E)
714	文化路	Wenhua Rd.
715	文化西路	Wenhuaxi Rd. (W)
716	文化中路	Wenhuazhong Rd. (M)
717	西北山路	Xibeishan Rd.
718	西城路	Xicheng Rd.
719	新威路	Xinwei Rd.
720	辛汪寨路	Xinwangzhai Rd.
721	渔港路	Yugang Rd.

722	珠海路	Zhuhai Rd.
723	文蓄路	Wenxu Rd.
724	平和路	Pinghe Rd.
725	文环路	Wenhuan Rd.
726	南宁路	Nanning Rd.
727	碌对岛北路	Luduidaobei Rd.
728	玥儿湾北路	Yue'erwanbei Rd.
729	和信路	Hexin Rd.
730	立行巷	Lixing Lane
731	立言巷	Liyan Lane
732	立义巷	Liyi Lane
733	立德巷	Lide Lane
734	和安巷	He'an Lane
735	仁义巷	Renyi Lane
736	仁爱巷	Ren'ai Lane
737	仁孝巷	Renxiao Lane
738	启智巷	Qizhi Lane
739	贤德巷	Xiande Lane
740	信德巷	Xinde Lane
741	厚德巷	Houde Lane
742	青鱼滩街	Qingyutan St.
743	樊家庄街	Fanjiazhuang St.
744	罗山寨街	Luoshanzhai St.
745	悦荷花园	Yuehe Huayuan Residential Quarter
746	尚城小区	Shangcheng Residential Quarter
747	明玥风华小区	Mingyue Fenghua Residential Quarter
748	靖子山居小区	Jingzi Shanju Residential Quarter
749	观海澜湾小区	Guanhai Lanwan Residential Quarter
750	新柳小区	Xinliu Residential Quarter
751	祈顶小区	Qiding Residential Quarter
752	幸福里花园	Xingfuli Huayuan Residential Quarter
753	溪语澜庭	Xiyu Lanting Residential Quarter
754	璟悦台小区	Jingyuetai Residential Quarter
755	玖玺台小区	Jiuxitai Residential Quarter
756	东昇文苑小区	Dongsheng Wenyan Residential Quarter
757	雅庭小区	Yating Residential Quarter
758	金线鼎小区	Jinxianding Residential Quarter
759	万城花开小区	Wancheng Huakai Residential Quarter
760	璞悦府小区	Puyuefu Residential Quarter
761	蓝海湾名苑	Lanhaiwan Mingyuan Residential Quarter
762	公园华府小区	Gongyuan Huafu Residential Quarter

763	雍锦湾小区	Yongjinwan Residential Quarter
764	九里水头居民小区	Jiuli Shuitou Residential Quarter
765	三里河居民小区	Sanlihe Residential Quarter
766	城西居民小区	Chengxi Residential Quarter
767	大水泊居民小区	Dashuipo Residential Quarter
768	学仕名邸居民小区	Xueshi Mingdi Residential Quarter
769	文德府小区	Wendefu Residential Quarter
770	凤栖潮鸣小区	Fengqi Chaoming Residential Quarter
771	海韵东方小区	Haiyun Dongfang Residential Quarter
772	海景阁小区	Haijingge Residential Quarter
773	馨华锦小区	Xinhuajin Residential Quarter
774	璟悦小区	Jingyue Residential Quarter
775	琥珀湖畔小区	Hupo Hupan Residential Quarter
776	常瀛花园小区	Changying Huayuan Residential Quarter
777	铭城一期	Mingcheng Apartment Block 1
778	铭城二期	Mingcheng Apartment Block 2
779	铭诚小区	Mingcheng Residential Quarter
780	小陶家海逸福山	Xiaotaojia Haiyi Fushan Residential Quarter
781	福山阆苑小区	Fushan Langyuan Residential Quarter
782	锦城韶华小区	Jincheng Shaohua Residential Quarter
783	瑞康家园	Ruikang Jiayuan Residential Quarter
784	天水东路	Tianshuidong Rd.(E)
785	天水西路	Tianshuixi Rd.(W)
786	如意巷	Ruyi Lane
787	馨苑路	Xinyuan Rd.
788	监控抓拍	Surveillance Snapshot
789	禁止停车立即驶离 监控抓拍	No Parking, Please Drive Away Immediately. Surveillance Snapshot
790	禁止停车	No Parking
791	临时停车	Temporary Parking
792	长途客运下客区	Long-Distance Passenger Transport Drop-Off Area
793	公交下客区	Bus Drop-Off Area
794	公交、城铁换乘出口	Bus & Inter-City Rail Transfer Exit
795	严禁攀越	No Climbing
796	总平面图	General Layout
797	平面功能信息引导	Function Layout and Location Guide
798	信息索引	Information Index
799	客运站停车场	Passenger Transport Station Parking Lot
800	城市通廊	City Corridor
801	出租车站	Taxi Stand

802	站前广场社会车辆停车场	Station Square Parking Lot for Private Vehicles
803	经本层换乘大厅至客运站-1F	Go Through Transfer Hall on This Floor to Passenger Transport Station - 1F
804	经换乘大厅至站前广场-2F	Go Through Transfer Hall to Station Square - 2F
805	汽车客运站到达、接站	Coach Passenger Transport Station Arrivals & Pick-Up
806	城铁站售票、取票、候车	Inter-City Rail Ticket (Booking & Collecting) and Waiting Area
807	出租车	Taxi
808	城铁站	Inter-City Railway Station
809	公交车站	Bus Station
810	客运楼停车场	Passenger Transport Building Parking
811	行人出口	Passenger Exit
812	公交	Public Transit
813	公交车	Bus
814	城铁到达、接站	Inter-City Rail Arrivals and Pick-up
815	步行出口	Pedestrian Exit
816	客运楼停车场	Passenger Transport Building Parking Lot
817	汽车客运站候车	Waiting Area of Coach Passenger Transport Station
818	汽车客运站售票、取票	Coach Passenger Transport Station Tickets (Booking & Collecting)
819	汽车客运站行包托运	Baggage Check-In of Coach Passenger Transport Station
820	小心坠物 请勿停留	Beware of Falling Object No Loitering
821	汽车客运站候车大厅	Waiting Hall of Coach Passenger Transport Station
822	办公区域 旅客止步	Office Area Staff Only
823	威海交通场站管理有限公司 欢 迎您	Welcome to Weihai Traffic Station Management Co., Ltd.
824	威海站餐厅	Weihai Railway Station Dining Hall
825	汽车客运站下客区接站	Pick-Up at Coach Passenger Transport Station Drop-Off Area
826	按键	Press Button
827	候车	Waiting Area
828	管道井	Tube Well
829	设备重地 闲人免进	Facilities Site No Admittance, Authorized Personnel Only.
830	汽车客运站	Coach Passenger Transport Station
831	3号站台 发往 中心区 高区 方向	Platform 3 to City Center and Torch High-Tech Science Park
832	K1路 威海站-火炬大厦	Bus K1 Weihai Railway Station-Torch Building

833	11路 威海站-实验中学	Bus 11 Weihai Railway Station-Experimental Middle School
834	12路 威海站-东发园林	Bus 12 Weihai Railway Station - Dongfa Yuanlin Residential Quarter

835	31路 威海站-朝阳小区	Bus 31 Weihai Railway Station - Chaoyang Residential Quarter
836	2号站台 发往 羊亭 张村方向	Platform 2 to Yangting Town and Zhangcun Town Direction
837	K3路 威海站-莱海	Bus K3 Weihai Railway Station- Laihai Village
838	44路 威海站-西庄村	Bus 44 Weihai Railway Station - Xizhuangcun Village
839	52路 威海站-环球园区	Bus 52 Weihai Railway Station - Huanqiu Industrial Park
840	113路 威海站-威高广场	Bus 113 Weihai Railway Station - WEGO Plaza
841	排队上下车 礼让斑马线 不乱 扔杂物	Please Wait in Line Pedestrians First No Littering
842	1号站台 发往崮山 泊于	Platform 1 to Gushan Town and Poyu Town
843	防火帘下禁放物品	Items Are Prohibited Under the Fire Shutter
844	4号客梯	Passenger Elevator 4
845	5号客梯	Passenger Elevator 5
846	客梯禁止载货	Passengers Only No Freight Allowed
847	楼层分布总索引	Floor Distribution Guide
848	威海站 购票 取票 乘车	Weihai Railway Station Ticket Booking Ticket Collecting Ticket Check and Boarding
849	服务台 便民超市 出站口	Reception Desk Convenience Supermarket Exit
850	私家车停车场	Private Vehicles Parking Lot
851	免费WIFI 关注我们 威海客运 中心	Free WIFI Follow Us Weihai Passenger Transport Center
852	消防设施 非急勿动	Fire-Fighting Facilities Emergency Use Only
853	电梯机房	Elevator Machine Room
854	电梯机器--危险 未经允许禁止入内	Danger Elevator Machinery Unauthorized Access Prohibited
855	节约用水 禁止洗涮抹布	Save Water Don't Wash Rags
856	请勿将茶叶倒入洗手盆	Do Not Put Tea Leaves into the Washbasin
857	自动感应出水 请节约用水	Automatic Tap Please Save Water
858	出租司机 专用通道	Taxi Drivers Only

859	军人和消防救援人员优先	Military Personnel & Fire-Fighters First
860	站前广场配电室	Power Distribution Room of Station Square

861	未经许可 不得入内	No Entry Without Permission
862	威海客运中心（南站）站前广场配电室	Weihai Passenger Transport Center (South Railway Station) Square Power Distribution Room
863	变配电室 禁止烟火	Power Substation and Distribution Room No Smoking or Open Flames.
864	灭火器放置点	Fire Extinguisher Placement
865	雨雪天路面湿滑 请减速慢行	Caution Slippery When Rainy or Snowy Please Slow Down
866	防火卷帘下禁止停车堆物	Fire Shutter Keep Clear
867	防火卷帘下禁止堆物停留	Fire Shutter Keep Clear
868	此通道关闭	Passage Closed
869	收费	Toll
870	公共停车场收费标价牌	Public Parking Lot Rates
871	15分钟之内免费(含15分钟)，每小时2元/辆次（不足一小时的按一小时计费），每24小时最高不超过25元	Free of Charge Within 15 Minutes (Including 15 MINS) 2 Yuan/Vehicle per Hour (Less Than One Hour Is Charged by One Hour) Max 25 Yuan Every 24 HRS
872	保持车距 一车一杆	Keep Distance Gate Will Allow Only One Vehicle at a Time
873	消防风机室	Fire-Fighting Fan Blower Room
874	直流充电	DC Charging
875	充电桩24小时服务热线	24-Hour Charging Pile Hotline
876	充电 故障 电源	Charging Fault Power Supply
877	自助充电操作指南	Self-Service Charging Manual
878	支付宝扫码缴停车费	Scan Code and Pay for the Parking Fee via Alipay
879	微信扫码缴停车费，可同步开通无感支付	Scan Code and Pay for the Parking Fee via WeChat , Activated Unconscious Payment is Also Acceptable
880	接站至一层	Please Go to F1 for Pick-Up
881	城铁站 火车站 二层	Inter-City Railway Station Railway Station F2
882	您所在的楼层为：-1层	You Are On: B1
883	无障碍停车位	Accessible Parking Space
884	城铁站、火车站至二层	Inter-City Railway Station, Railway Station to F2
885	售票、取票、候车至二层	Ticket Booking, Ticket Collecting, Waiting Hall to F2
886	按车位整齐停放	Please Park Neatly in Parking Space as Required
887	出租车除外	Taxis Are Excluded
888	人行出口（通往城铁站、汽车客运站）	Pedestrian Exit (To Inter-City Railway Station and Coach Passenger Transport Station)

889	无牌车辆 扫码入场	Scan Code to Enter for Unlicensed Vehicles
890	消防专用	For Fire-Fighting Use Only

891	火灾时请按下	Press in Case of Fire
892	非紧急情况勿动	Emergency Use Only
893	一车一杆 请勿跟车	Gate Will Allow Only One Vehicle at a Time Keep Distance
894	车行通道 旅客止步	No Passengers Are Allowed in the Vehicle Access
895	急停按钮	Emergency Stop Button
896	急停	Emergency Stop
897	禁止逆行	No Driving the Reverse Direction
898	禁止带宠物	No Pets Allowed
899	禁止坐卧	No Sitting or Lying
900	禁止小推车	No Trolley Allowed
901	请勿携货车乘梯	No Freight Carts Allowed on Elevator
902	请勿踩踏边缘	Do Not Step on Edge
903	请勿跨出扶手	No Climbing Over Railing
904	请勿将头伸出	Keep Your Head In
905	下客区禁止载客	Passenger-Loading Is Not Allowed in the Drop-off Area.
906	即停即走	Pick-Up & Drop-Off Only No Parking
907	下客区	Passenger Drop-Off Area
908	停车区	Parking Area
909	出租车落客平台	Taxi Drop-Off Platform
910	扶（电）梯至二层城铁站	Take Escalator (Elevator) to F2 Inter-City Railway Station
911	1号站台 发往崮山 泊于 桥头 方向	Platform 1 to Gushan Town, Poyu Town and Qiaotou Town Direction
912	104路 威海站-泊于	Bus 104 Weihai Railway Station - Poyu Town
913	106路 威海站 --龙山湖社区	Bus 106 Weihai Railway Station - Longshanhu Community
914	108路 威海站-洛西	Bus 108 Weihai Railway Station - Luoxi Village
915	129路 威海站-- 中航威海船厂	Bus 129 Weihai Railway Station - China Merchants Jinling Shipyard (Weihai)(Formerly AVIC Weihai Shipyard)
916	客运楼地下停车场D-E区	Passenger Transport Building Underground Parking Lot (Sections D-E)
917	票务代理	Ticket Agent
918	代售高铁、动车、火车票 代售机票 船票	Ticket Outlet for High-Speed Train, Train, Air Flight and Ship
919	借用须知	Notice to Borrowers
920	6号客梯	Passenger Elevator 6
921	7号客梯	Passenger Elevator 7
922	南站商业综合体	South Station Business Complex
923	保洁人员更衣室	Cleaners' Locker Room
924	急转弯减速慢行	Sharp Curve Ahead, Slow Down

925	客运中心威海站停车场	Passenger Transport Center Weihai Station Parking Lot
926	社会车辆入口	Entrance for Private Vehicles

927	小型车	Small Vehicles
928	出租车入口	Taxi Entrance
929	2号口	Gate 2
930	威海站北区地下停车场	Underground Parking Lot of Weihai Railway Station North Region
931	铁路出发	Railway Departures
932	车辆出口 行人禁行	Vehicle Exit No Pedestrian Traffic
933	5号口	Gate 5
934	客运中心广场须知	Passenger Transport Center Square Notice
935	吸烟有害健康	Smoking is Hazardous to Your Health
936	公交车专用通道	Bus Lane
937	长途车专用出口	Coach Exit
938	公交车专用入口	Bus Entrance
939	威海站服务中心	Weihai Railway Station Service Center
940	志愿服务	Volunteer Service
941	快递收发	Express Delivery (Package Pickup and Dispatch)
942	旅游咨询	Tourist Information
943	爱心接力便民服务热线	Love Relay Convenience Service Hotline
944	惠威租车	Huiwei Car Rental
945	实名登记 开包检查	Real Name Registration Unpacking Inspection
946	进站口	Entrance
947	出站口	Exit
948	站前广场	Station Square
949	步行出站通道	Pedestrian Exit
950	社会、出租车辆入口	Entrance for Taxis & Private Vehicles
951	汽车客运候车厅	Coach Passenger Transport Waiting Hall
952	汽车站售票厅	Coach Station Ticket Office
953	北站餐厅	North Station Dining Hall
954	汽车站旅客出站口	Coach Station Passenger Exit
955	停车场（A区）	Parking Lot (Section A)
956	电动车充电桩	Electric Vehicle Charging Pile
957	停车场（B区）	Parking Lot (Section B)
958	公交换乘区	Bus Transfer Area
959	出租车候车区	Taxi Waiting Area
960	公交汽车出口	Bus Exit
961	公交汽车入口	Bus Entrance
962	A1号/2号电梯	Elevator A1 / Elevator A2
963	B3号/4号电梯	Elevator B3 / Elevator B4
964	C5号/6号电梯	Elevator C5 / Elevator C6
965	D7号/8号电梯	Elevator D7 / Elevator D8

966	汽车售票厅（2F）	Coach Ticket Office (F2)
967	汽车客运候车厅（2F）	Coach Passenger Transport Waiting Hall (F2)
968	公交下客区（1F）	Bus Drop-Off Area (F1)
969	公交换乘区（2F）	Bus Transfer Area (F2)
970	社会车辆下客区（2F）	Private Vehicles Drop-Off Area (F2)
971	出租车下客区（2F）	Taxi Drop-Off Area (F2)
972	出租车上客区（2F）	Taxi Pick-Up Area (F2)
973	停车场（A区）(2F)	Parking Lot (Section A) (F2)
974	停车场（B区）(2F)	Parking Lot (Section B) (F2)
975	站前广场（3F）	Station Square (F3)
976	城铁站（4F）	Inter-City Railway Station (F4)
977	东.西.南.北	E/W/S/N
978	疏散楼梯	Evacuation Stairs
979	城铁购票 取票 候车接站	Inter-City Rail Tickets Booking & Collecting Waiting & Pick-Up
980	旅游集散中心	Tourism Distribution Center
981	休闲吧	Lounge
982	关注我们	Follow Us
983	威海客运中心	Weihai Passenger Transport Center
984	1号无障碍电梯	Wheelchair Accessible Elevator 1
985	客运到达	Passenger Transport Arrivals
986	客运出发	Passenger Transport Departures
987	您现在所处位置：1F 2F 3F	You Are Here: F1 F2 F3
988	停车场A	Parking Lot A
989	停车场B	Parking Lot B
990	公交换乘大厅	Bus Transfer Hall
991	直梯	Elevator
992	步行出站（环山路）	Pedestrian Exit (Huanshan Rd.)
993	汽车站（二层）	Coach Station (F2)
994	出口（环山路）	Exit (Huanshan Rd.)
995	步行出站口	Pedestrian Exit
996	城铁售票	Inter-City Rail Tickets
997	圆形大厅	Rotunda
998	威海旅游集散中心	Weihai Tourism Distribution Center
999	威海旅游发展委员会	Weihai Tourism Development Commission
1000	走遍四海还是威海	East or West, Weihai is Best.
1001	停车场A、B	Parking Lot A/Parking Lot B
1002	停车B区	Parking Lot (Section B)
1003	人行通道	Pedestrian Passage
1004	客运安检	Passenger Transport Security Check
1005	客运候车	Passenger Transport Waiting Area

1006	威海汽车站	Weihai Coach Station
1007	客运售票	Passenger Transport Ticketing
1008	行包托运	Baggage Check-In
1009	7号无障碍电梯	Wheelchair Accessible Elevator 7
1010	乘坐公交请上2楼	To Take Buses, Please Go to F2
1011	1号站台进市区方向	Platform 1 to Downtown Direction
1012	2号站台出市区方向	Platform 2 out of Downtown Direction
1013	3号站台大站快线	Platform 3 Express Bus Routes
1014	消防监控室	Fire Surveillance Room
1015	行包提取	Baggage Claim
1016	社会车入口	Entrance for Private Vehicles
1017	1号口 2号口 3号口 4号口 5号口	Gate 1 Gate 2 Gate 3 Gate 4 Gate 5
1018	车行通道 行人止步	Vehicles Only No Pedestrians
1019	城铁候车	Inter-City Rail Waiting Hall
1020	汽车站、出租车、公交车、私家 车、餐厅请下至二层	For Coaches, Taxis, Buses, Private Cars or Dining Hall, Please Go down to F2
1021	①扶梯-⑱扶梯	Escalators ①-⑱
1022	楼层分布总索引1F、2F、3F、 4F	Floor Distribution Guide F1, F2, F3, F4
1023	您现在所在的位置	You Are Here
1024	威海北站服务中心	Weihai North Station Service Center
1025	咨询处	Information Office
1026	停车场	Parking Lot
1027	消防疏散图	Fire Evacuation Diagram
1028	安全逃生路线	Safe Escape Routes
1029	步行梯	Pedestrian Stairway
1030	安全逃生通道	Safe Escape Route
1031	安全逃生区域	Safe Escape Area
1032	中国威海厕所开放联盟	China Weihai Toilet Open Alliance
1033	本单位厕所对社会开放	Toilets here are open to the public.
1034	仅在工作时间开放	Only Open during Working Time
1035	电梯	Elevator
1036	1号/2号电梯	Elevator 1/2
1037	3号/4号电梯	Elevator3/4
1038	5号/6号电梯	Elevator5/6
1039	7号/8号电梯	Elevator7/8
1040	您已进入监控区域	You Have Entered the Monitoring Area
1041	开水间	Hot Water Room
1042	母婴室	Nursing Room
1043	母婴室请到二楼	For Nursing Room, Please Go to F2

1044	超市	Supermarket
1045	志愿服务中心	Volunteer Service Center
1046	长途客运	Coach Station
1047	社会车辆下客区	Private Vehicles Drop-Off Area
1048	1号站台 发往市区方向	Platform 1 To Downtown Direction
1049	2号站台 发往张村 初村方向	Platform 2 To Zhangcun Town and Chucun Town Direction
1050	3号站台 发往市区 张村 初村 方向	Platform 3 To Downtown, Zhangcun Town, and Chucun Town Direction
1051	乘坐公交请上二层	For Buses, Please Go to F2
1052	出租车下客区	Taxi Drop-off Area
1053	出租车上客区	Taxi Pick-Up Area
1054	北站快餐	North Station Fast Food
1055	禁止吸烟	No Smoking
1056	禁止翻越	No Crossing
1057	请勿停留	No Loitering
1058	请勿倚靠	No Leaning
1059	请小心台阶	Watch Your Step
1060	小心地滑	Caution Slippery Floor
1061	请握紧扶手、站稳	Please Hold the Handrail and Stand Firm
1062	请勿倚靠 防止碰头	No Leaning Watch Your Head
1063	紧握扶手	Hold the Handrail Tightly
1064	照顾孩童	Take Care of Your Children
1065	请勿追跑打闹	No Running, Chasing or Horseplay
1066	请勿推童车乘梯	No Strollers Allowed in the Elevator
1067	电梯困人救援提示	Rescue Tips for Elevator Trap
1068	救援电话	Emergency Call
1069	电梯编号	Elevator No.
1070	工作区域 旅客止步	Office Area Staff Only
1071	其他垃圾	Other Waste
1072	医疗废物	Medical Waste
1073	感染性废物	Infectious Waste
1074	汽车站售票厅（2F）	Coach Station Ticket Office（2F）
1075	汽车客运候车厅（2F）	Coach Passenger Transport Waiting Hall (2F)
1076	汽车北站	North Coach Station
1077	行包房	Luggage Room
1078	小件寄存	Small Luggage Storage

第 2 部分 旅游

Part 2 Tourism

序号	中 文	英 文
1	观光车站点示意图	Map of Sightseeing Bus Stops
2	观光车站点	Sightseeing Bus Stop
3	三亩地停车场	Sanmudi Parking Lot
4	南乔停车场	Nankuang Parking Lot
5	智慧停车场	Zhihui Parking Lot
6	40路始发站	Bus 40 Departure Station
7	178·梵栖小筑	178-Fanqixiaozhu
8	178·半隐山居	178-Banyinshanju
9	志愿者服务站	Volunteer Service Station
10	办公区域	Office Area
11	游客止步	Staff Only
12	禁止翻越护栏	No Climbing Over Railing
13	机房重地	Machine Room
14	闲人勿进	No Entry Unless Authorized
15	河道内禁止洗车、洗衣服	Car Washing and Clothes Washing in the River are Prohibited
16	178·梵栖小筑 建筑共四层，实用面积3300平米。 内部设有特色民宿、绘画艺术展厅、咖啡馆、酒吧、烤肉BBQ、宇宙·流媒体记忆空间站、短视频拍摄、宠物存放区。 无法预见的遇见·2021年 Café, Art, BRPG, and Memory. 我们的故事从这里开始.....	178-Fanqixiaozhu 178-Fanqixiaozhu has four floors with a usable area of 3,300 square meters. It boasts the distinctive homestay, painting art exhibition hall, cafe, bar, BBQ, the universe streaming memory space station, short video shooting and pet care service. 2021: An Unexpected Encounter Café, Art, BRPG, and Memory. Here begins our story.
17	178·半隐山居 茶道·禅修 不限于饮茶本身 远山朦胧、鸾光林影、树沙鸟鸣、青山细水、禅茶一味。 遵从"无中万般有"的禅宗思想，去掉一切人为装饰，至简朴素、隐而深修。 Tea Culture and Meditation Center	178-Banyinshanju Tea Ceremony & Meditation It is more than a teahouse. The place is embraced by the distant mountains, splendid lights and shadows. Wind and birds sing in the trees that are nurtured by the green mountains and clear rivers. All of these facilitate tourists to taste Zen in tea. Complying with the Zen ideology that there is everything in nothing, 178-Banyinshanju removes all artificial decorations only for simplicity and spiritual life. Tea Culture and Meditation Center

18	里口山风景区医务室工作制度	Regulations for the Clinic in Likoushan Mountain Scenic Area
----	---------------	--------------------------------------------------------------

	<p>1. 负责景区内突发性伤、病患者的救治工作。</p> <p>2. 医务人员上班前,应按常规做好一切应急救护的准备工作,对药物进行检查,确保药品及设备能及时投入使用。</p> <p>3. 遵守药品、物品领取规定,严格保管、防火防盗。</p> <p>4. 对就诊的伤、病游客,医务人员应进行耐心细致的检查、诊断、治疗,并做好诊断记录。</p> <p>5. 景区医护人员需持执业资格证书上岗,并接受卫生管理部门对医务室进行的有关检查。</p> <p>6. 在医务室就诊或现场救治的急诊游客,如病情危重,医务室不能处理者,经景区医护人员初步处理后,及时送就近的医院治疗,转送时由景区医护人员或指定的其他人员陪同前往。</p> <p>7. 对所有危重病人的处理,均应做好有关记录,包括病情经过、初步检查诊断结果、所采取的措施等,以便进一步的治疗及处理。</p> <p>8. 如遇重大伤、病或有生命危险的游客,医护人员应及时向景区有关领导报告,协调有关各方及时、妥善地进行救治。</p> <p>里口山风景名胜区</p>	<p>1. The clinic is responsible for the treatment of patients with sudden injuries and illnesses in the scenic area.</p> <p>2. Medical workers in the clinic should make all the preparations for emergency care in advance every day and check the drugs to ensure that the drugs and equipment can be put into use instantly when needed.</p> <p>3. Regulations on distributing drugs and medical supplies should be strictly observed. All medical materials should be kept properly to prevent fire and theft.</p> <p>4. The medical workers should be patient in examining, diagnosing and treating the injured and sick tourists, and make a record of the diagnosis after the events.</p> <p>5. Medical staff in the scenic area are required to hold the practicing qualification certificates and accept relevant inspections by the health authority.</p> <p>6. Any serious sick tourists should be promptly sent to the nearest hospital after first aid treatment by the medical staff in the scenic area. In that case, the medical staff or other designated personnel are required to accompany the patients to go to the hospital.</p> <p>7. When cases mentioned in Item 6 of the Regulation happen, the medical workers involved should keep relevant records of the treatment, including the courses of cases, the results of preliminary examinations and diagnosis, and the measures taken, so as to help the further treatments.</p> <p>8. In case tourists are seriously injured or suffer from fatal illnesses, the medical workers should report instantly to the Management of the scenic area in order to coordinate all necessary parties to conduct the treatments timely and properly.</p> <p>Likoushan Mountain Scenic Area</p>
19	极速水滑道	Speed Water Slide
20	福海	Bliss Lake
21	生态湖	Ecolake
22	华夏生态文明馆	Huaxia Ecological Civilization Museum
23	威海神游海洋世界	Weihai Shenyou Ocean Park
24	樱花大道	Cherry Blossom Avenue
25	玻璃水滑道游客须知	Notice to Tourists for Glass Water Slide
26	尊敬的各位游客,您好!	Dear tourists,

27	为保证您的漂流安全，请认真阅读以下注意事项，并在漂流过程中严格执行。	To ensure a safe experience for all of you, please read the following precautions carefully and strictly implement them during your rafting.
28	为了您、您的家人及朋友的安全，购票前请首先确认是否具备安全漂流自身条件：	For the safety of your family, friends and yourself, please confirm whether you are physically and mentally qualified for safe rafting before buying tickets:
29	1、玻璃水滑道票价： 70元/人次，雨衣：5元/件。（可自行携带雨衣或泳衣）。	1. Ticket Rates for Glass Water Slide: 70 yuan/person/time; Raincoat: 5 yuan/piece. (You're allowed to bring your own raincoat and swimwear).
30	2、1.2米及以下儿童免票，须由监护人全程陪护，保证漂流过程中的安全。	2. Children under the height of 1.2m are free of charge but must be accompanied by an adult throughout the journey to ensure their safety during rafting.
31	3、六十岁以上老人及十二岁以下儿童不能单独参加漂流。	3. People over the age of 60 and children under 12 are not permitted to participate in rafting alone.
32	4、不具备自身行动能力者，如婴幼儿、严重残疾者、醉酒者、孕妇等禁止参加漂流。	4. Those who do not have the ability to move on their own, such as infants, the severely handicapped, the drunk, the pregnant, etc., are not allowed to participate in rafting.
33	5、患有高血压、心脏病、癫痫、痴呆、精神病、恐水症、骨质疏松等漂流过程易引发危险的疾病患者禁止参加漂流。	5. Visitors with hypertension, heart disease, epilepsy, dementia, psychosis, hydrophobia, osteoporosis and other diseases vulnerable during rafting, are prohibited from participating in this activity.
34	6、凡隐瞒病情者漂流过程中出现任何意外，需由个人承担一切后果。	6. Anyone who conceals his health condition must be personally responsible for all the consequences of any accident during rafting.
35	二、具备条件的漂流者参加漂流前需服从工作人员的指引及安排，进行漂流前的准备工作：	II. Qualified tourists must obey the guidance and arrangements of the staff, making the following preparations before rafting:
36	1、请自觉排队购票，购票后请根据排队区位置有序排队进行检票，须服从工作人员的指挥，严禁争抢滑道，请在工作人员的正确指导下按顺序下滑。	1. Please line up to buy tickets and then check in at the required area. You should follow the instructions of the staff. It is forbidden to scramble for water slide routes. Please slide down under the guidance of the staff.
37	2、此项目漂流过程中极易打湿身体，建议您穿戴好雨衣后漂流。	2. It is most likely to get wet during rafting. You're advised to wear a raincoat before rafting.
38	3、参与漂流项目，禁止携带尖锐物品，如损坏玻璃流道及漂流艇，需损坏者照价赔偿。	3. It is forbidden to bring sharp objects with you when rafting. Anyone who damages the glass rafting runner and loss. boat shall make a compensation for the incurred
39	4、保管好易脱落、易受潮的物品，如帽子、墨镜、近视眼镜、手表、相机、手镯、项链、戒指等私人物品。	4. Take care of items that are easy to fall off and get damp, such as hats, sunglasses, glasses, watches, cameras, bracelets, necklaces, rings and other personal items.

40	5、禁止携带贵重物品，以免发生不必要的损失，游玩过程中贵重物品如发生损坏、丢失等情况，游客将自行承担后果。	5. It is forbidden to bring valuables to avoid unnecessary losses during rafting. The tourists will be responsible for any incurred damages or losses to their valuables.
41	三、漂流途中速度较快，请在确保安全的前提下享受漂流的乐趣。	III. In view of the speed during rafting, please respect the following rules to ensure a safe and enjoyable tour:
42	1、漂流途中一定要按照正确的姿势乘坐，双手紧握两侧把手。	1. Be sure to ride in the correct posture during rafting, and hold the handrails on both sides with hands.
43	2、严禁站立、打闹，严禁将手脚等身体部位延伸至漂流艇之外，更不可紧贴及触碰两侧玻璃。	2. Please do not stand up and play noisily. It is forbidden to extend parts of your body such as hands and feet beyond the rafting boat. Do not get close to or even touch the glass on both sides.
44	3、漂流过程中速度加快，需紧握扶手做好，请勿惊慌。	3. When the speed increases during rafting, you need to hold the handrails tightly. Please don't panic.
45	4、漂流时身心做好应急准备，漂流艇通过弯道及下坡时保持镇静、集中精力、紧握扶手、保证人身安全。	4. When rafting, prepare for emergencies physically and mentally. When the rafting boat passes through curves and downhill, keep calm and concentrated, holding the handrails to ensure personal safety.
46	5、文明旅游，保护生态环境，自觉维护漂流沿线卫生，不乱扔垃圾。	5. Civilized tourism is advocated to protect the ecological environment. Please avoid littering to maintain rafting area clean.
47	四、漂流到达终点时，不要急于起身，听从工作人员安排，上岸后及时离开危险区域。	IV. Don't rush to stand up and follow the instructions of the staff when rafting comes to the end. Leave soon after landing on the bank.
48	五、如遇恶劣天气、突发事件等不可抗力因素时，为了安全随时停止运行。	V. In case of force majeure such as bad weather and emergencies, the operation shall be stopped at any time for safety.
49	漂流结束后，请将雨衣放置指定收纳箱，携带好您的随身物品，跟随工作人员的引导，快速离开。	When the rafting is over, please put your raincoat in the designated storage box, take your belongings, follow the guidance of the staff, and leave quickly.
50	请勿攀爬跨越踩踏	No Climbing No Crossing No Stepping
51	请勿于出口处逗留	Keep Exit Clear
52	请勿靠近，小心淋湿	Keep Away Be Careful of Splashing
53	刘公岛旅游大巴	Liugong Island Tourist Bus
54	刘公岛小型车	Liugong Island Small Car
55	入口	Entrance
56	刘公岛小型车停车场	Liugong Island Parking Lot for Small Cars

57	一车一杆， 注意落杆	One Vehicle at a Time Beware of the Falling Rod
58	车辆识别， 直接入场	Direct Entry with Automated License Plate Identification
59	大巴车/出租车专用通道	Buses & Taxis Only
60	大巴车/出租车乘落区	Buses & Taxis Pick-Up / Drop-Off Area
61	备用停车场	Additional Parking Lot
62	外来车辆禁入， 年卡专用	Annual Pass Vehicles Only Unauthorized Vehicles Prohibited
63	侨乡号游轮	Qiaoxiang Cruise
64	道路两侧禁止停车	No Parking on Both Sides of the Road
65	团队通道	Group Passage
66	团队入口	Group Entrance
67	电子存包柜	Electronic Lockers
68	出租车待租点	Taxi Stand
69	旅游大巴	Tourist Bus
70	刘公岛景区	Liugong Island Scenic Area
71	收费（停车场）	Parking Lot Toll
72	潜水艇（主题展区）	Submarine Theme Exhibition Area
73	旗顶山炮台	Qidingshan Fort
74	索道站	Cableway Station
75	四号院	Courtyard No. 4
76	公所后炮台	Navy Official Residence Back Fort
77	水师学堂	Naval Academy
78	水师学堂戏楼	Naval Academy Theatre
79	森林防火通道	Forest Fire Escape
80	石码头	Stone Dock
81	唐长沙窑瓷器博物馆	Tang Dynasty Changsha Kiln Porcelain Museum
82	泰祥鲅鱼水饺	Taixiang Spanish Mackerel Dumplings
83	五号院	Courtyard No. 5
84	游客中心	Tourist Center / Visitor Center
85	英式别墅	English-Style Villa
86	英国海军上将别墅	The British Admiral's Villa
87	英商海滨别墅	The British Businessman's Coastal Villa
88	珍稀动物园	Rare Animal Zoo
89	总体国家安全观教育展馆	Education Exhibition Hall of General National Security
90	工作区域， 游客止步	Staff Only
91	散客通道	FIT(Fully Independent Traveler) Passage
92	年车辆专用通道	Annual Pass Vehicles Only
93	北洋海军忠魂碑	Beiyang Navy Monument
94	餐饮住宿	Catering and Accommodation

95	丁公路	Dinggong Rd.
96	邓公路	Denggong Rd.
97	丁汝昌寓所	Residence of Ding Ruchang
98	“定远”号纪念舰	Tingyuen Memorial Battleship
99	东泓炮台	Donghong Fort
100	导游讲解	Tour Guide Service
101	共济会会馆	Freemasonry Hall
102	海军公所	Beiyang Navy Official Residence
103	黄岛炮台	Huangdao Fort
104	海上环岛游	Boat-Tour around the Island
105	画家村	Painters Village
106	甲午战争陈列馆	Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895)
107	紧急救援	Emergency Rescue
108	旅游码头	Tourist Dock
109	刘公岛博览园	Liugong Island Expo Park
110	刘公岛宾馆	Liugong Island Hotel
111	刘公岛高尔夫博物馆	Liugong Island Golf Museum
112	历史选择展馆	Historical Choice Museum
113	龙王庙	Dragon King Temple
114	龙王庙戏楼	Dragon King Temple Theatre
115	刘公街	Liugong St.
116	刘公岛东村	Dongcun Village of Liugong Island
117	旅游资讯（旅游热线）	Tourist Information (Tourist Hotline)
118	旅游投诉（游客抱怨）	Tourist Complaints
119	刘公岛景区导览图	Tourist Map of Liugong Island
120	刘公岛艺术馆	Liugong Island Art Gallery
121	铁码头	Iron Dock
122	潜水艇	Submarine
123	刘公岛邮局	Liugong Island Post Office
124	刘公岛国家森林公园	Liugong Island National Forest Park
125	基督教堂	Christian Church
126	鲅鱼水饺	Spanish Mackerel Dumplings
127	刘公岛人家	Liugong Island Family
128	贝草嘴	Beicaozi
129	听涛崖	Tingtao Cliff
130	板疆岩	Banjiang Rock
131	五花石	Multi-Coloured Stone
132	休闲垂钓码头	Recreational Fishing Pier
133	客运码头	Ferry Terminal
134	海上环岛游8号检票口	Ticket Check-In Gate 8 for Boat-Tour around the Island

135	环岛路	Huandao Rd.
136	东泓岛	Donghong Island
137	黑鱼岛	Heiyu Island
138	环岛观光船	Sightseeing Boat for Tour Around Island
139	旅游路线	Scenic Route
140	图例	Map Legend
141	宾馆	Hotel
142	医疗点	Medical Aid Post
143	游览车观光路线	Sightseeing Bus Tour Route
144	中餐	Chinese Food
145	邮政	Post Office
146	救护站	Aid Station
147	寄存处	Depository
148	候船厅	Waiting Hall
149	旅游资讯 5287807	Tourist Information 5287807
150	导游讲解 5302016	Tour Guide Service 5302016
151	餐饮住宿 5339600	Catering and Accommodations 5339600
152	旅游投诉 5324482	Tourist Complaint 5324482
153	旅游警务	Tourist Police
154	把手	Handle
155	左手扶把手下车	Get Off with Your Lefthand Holding the Handle
156	隔离室	Isolation Room
157	防火检查	Fire Prevention Inspection
158	自觉接受安检	Accept the Security Check Voluntarily
159	抗击疫情人人有责 请佩戴口罩 温馨提示 疫情期间最美距离1.5米 感谢您的配合 祝您旅途愉快 刘公岛景区旅游服务公司 刘公岛索道站 联系电话	It Is Everyone's Responsibility to Fight Against the Epidemic. Please Wear a Mask. Tips The Most Beautiful Distance During the Epidemic Is 1.5 Meters Thank You for Your Cooperation Bon Voyage Liugong Island Scenic Area Travel Service Co., Ltd. Liugong Island Cableway Station Contact Number
160	严禁烟火	No Smoking or Open Flames
161	文明旅游	Civilized Tour
162	索道出口	Exit
163	请勿攀爬	No Climbing
164	请勿乱扔垃圾	No Littering
165	禁止停留	Please Refrain from Loitering
166	禁止入内	No Entry

167	禁止拍照	No Photos
-----	------	-----------

168	当心滑跌	Caution Slip Hazard
169	索道最晚返回时间	Latest Return Time of the Cableway
170	为了您和他人安全 请在线外 等候	For Your Safety and the Safety of Others, Please Wait Outside the Line
171	管理间	Management Room
172	废弃口罩专用垃圾桶	Discarded Masks Only
173	自动门请勿手推	Automatic Door Do Not Push
174	有电危险	Caution Electricity
175	男/女	Male/Female
176	自动感应, 无需动手	Automatic Sensing Hands-Free
177	请走北大门	Please Go Through the North Gate
178	小心碰头	Mind Your Head
179	请勿带走	Please Don't Take It Away
180	电话指南	Telephone Directory
181	前厅服务 电话 (外线): 15725000839	Front Office Service Telephone (External Line):15725000839
182	订 餐 电 话 : 0631-5339600 15725000839	Reservation: 0631-5339600; 15725000839
183	就餐时间:	Meal Time:
184	早餐 午餐 晚餐	Breakfast Lunch Dinner
185	插卡取电	Insert Card for Power
186	①③号线开往博览园方向,	Line ①③ bound for Expo Park,
187	下一站码头、东泓炮台、博览园。	Next Stop: Dock, Donghong Fort, and Expo Park.
188	操作步骤	Operating Procedure
189	扫码购票	Scan for Tickets
190	景点观光路线	Sightseeing Route
191	刘公岛景区旅游服务有限公司	Liugong Island Scenic Area Travel Service Co., Ltd.
192	乘客须知	Notice to Passengers
193	1、为了您的安全, 行车时请勿解开安全链。	1. For your safety, please DO NOT untie the safety chain when driving.
194	2、持凭证上车, 购票时请务必索要凭证。	2. Please ask for a receipt when purchasing tickets and present it during boarding.
195	①号线 (全景刘公岛游览线路)	Line ①: Liugong Island Panoramic Sightseeing Route
196	检票候车处	Tickets Check-In and Waiting Area
197	监控区域 请勿触碰	Area Under Video Surveillance Do Not Touch
198	参观路线	Scenic Route

199	小心脚下	Watch Your Step
200	请勿随地吐痰 乱扔杂物	No Spitting and Littering
201	风扇危险请勿攀爬	Danger No Climbing
202	当心触电	Danger Electricity
203	禁止攀爬	No Climbing
204	潜艇运营时间	Business Hours
205	售票处	Ticket Office
206	成人票20元	20 Yuan for one Adult Ticket
207	儿童 (1.2米-1.5米) 10元	10 Yuan for one Child (1.2m-1.5m) Ticket
208	票款请当面点清	Please Check the Fare and Ticket in Person
209	游览车候车处	Waiting Area for Sightseeing Bus
210	禁止跨越	No Crossing
211	观光索道	Sightseeing Cableway
212	游览车	Sightseeing Bus
213	价格表	Price List
214	紧急疏散逃生图	Emergency Evacuation Map
215	消火栓	Fire Hydrant
216	紧急疏散路线	Emergency Evacuation Route
217	安全出口	Exit
218	<p>历史文化游： 刘公岛作为中国第一支近代海军的诞生地、甲午战争古战场，岛上遗迹众多历史文化资源丰富，通过参观海军公所、甲午战争陈列馆等展馆和众多遗址，全方位、立体化了解北洋海军、甲午风云、英租历史，感悟民族英雄的爱国情怀，探寻中华民族伟大复兴的历史密码。</p> <p>推荐景点：甲午战争陈列馆、定远号纪念舰、东泓炮台、海军公所、水师学堂。</p>	<p>Historical and Cultural Tour: As the birthplace of the first modern navy in China and the ancient battleground of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Liugong Island has many relics, rich in historical and cultural resources. These relics and exhibition halls like Beiyang Navy Official Residence, and Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), can facilitate the tourists in an all-around and three-dimensional way to learn about Beiyang Navy, the First Sino-Japanese War (1894-1895), and the history of being a British Concession, and to understand the patriotic feelings of national heroes, exploring the historical code of Chinese Nations' great rejuvenation.</p> <p>Scenic spots recommendation : Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895) Tingyuen Memorial Battleship, Donghong Fort, Navy Official Residence, Naval Academy.</p>

219	<p>海岛休闲游:</p> <p>刘公岛景区冬暖夏凉、森林茂密、气候宜人,有“中国森林体验基地”之称,海滩水清沙软,岛上百年老建筑特点鲜明,漫</p>	<p>Leisure Island Tour</p> <p>The pleasant climate of Liugong Island creates warm winter and cool summer. Having rich forest plants, the island is famous for “National Forest Experience Base”. There exist clear waters, soft sands and distinctive</p>
-----	-----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>步岛上,可尽享“天然氧吧”的清新空气,可放松身心、洗涤心灵,是休闲、度假的理想之地。</p> <p>推荐景点:海上环岛游、甲午战争陈列馆、刘公岛博览园、索道、东村、邓公路老建筑、刘公岛珍稀动物园。</p>	<p>century-old buildings. Tourists walking on the island can breathe the fresh air in the “Natural Oxygen Bar”, relax physically and refresh themselves mentally. Liugong Island is an ideal place for leisure and vacation.</p> <p>Scenic spots recommendation: Boat-Tour around the Island, Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Liugong Island Expo Park, the Cableway, Dongcun Village, Old Buildings along Denggong Rd., Liugong Island Rare Animal Zoo.</p>
220	<p>研学游:</p> <p>刘公岛厚重的历史文化资源,对青少年有着特殊的教育意义,景区依托甲午战争陈列馆、海军公所、东泓炮台等研学点,着力打造了爱国励志教育篇、海权海防教育篇、建筑美学教育篇、动植物科普篇等8个主题的研学产品。</p> <p>以游中学、学中思的方式让广大青少年了解甲午历史,增强民族自豪感,激发努力学习报效祖国的动力。</p> <p>推荐景点:甲午战争陈列馆、刘公岛博览园、定远号纪念舰、刘公岛珍稀动物园、水师学堂、潜水艇。</p>	<p>Study Tour:</p> <p>The brilliant historical and cultural resources of Liugong Island have special educational significance for young people.. Relying on various study spots like Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Beiyang Navy Official Residence, Donghong Fort, the island has made great efforts to create study tour packages with 8 themes, including Patriotic Inspirational Education, Sea Power and Coastal Defense Education, Architectural Aesthetics Education, and Animal and Plant Science Education.</p> <p>A new training style of “learning through tour and thinking through studying” can help the youth to know the history of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), to strengthen the national sense of pride, and to stimulate the motivation to study hard and serve the motherland.</p> <p>Scenic spots recommendation: Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Liugong Island Expo Park, Tingyuen Memorial Battleship, Liugong Island Rare Animal Zoo, Naval Academy, Submarine.</p>
221	<p>特色项目</p> <p>刘公岛全景观光游览车:</p> <p>尽享10公里沿线观光和参观潜水艇,途经博览园、动物园、潜水艇、东泓炮台等游览区,搭配生动的语音播报讲解,让您的旅途更加轻松、惬意。</p> <p>票价: 60元/人;咨询电话: 0631-5230806</p>	<p>Characteristic Programmes</p> <p>Liugong Island Panoramic Sightseeing Bus</p> <p>You can enjoy the scenery along 10 kilometers and visit Submarine by a sightseeing bus. Along the trip, there exist Expo Park, Zoo, Submarine, Donghong Fort and other scenic spots, which, with the vivid audio guide introduction, will bring you a relaxing and wonderful journey.</p> <p>Ticket Price: 60 yuan/person; Hotline: 0631-5230806</p>

222	<p>海上环岛游：</p> <p>乘坐海上观光游轮，沐浴海风，倾听涛声，360度观赏刘公岛及威海湾优美的自然风光，可谓 是“海岛千般秀，尽在海上环岛 游”。航行时间约30分钟。</p>	<p>Boat-Tour around the Island</p> <p>Taking the passenger boat, you can feel the touch of the wind, listen to the sound of the wave, and enjoy a 360° view of the Liugong Island and Weihai Bay. It's worth saying that “all kinds of good scenery on the island can be enjoyed by such a boat-tour”. The whole trip will take</p>
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>票价： 60元/人；咨询电话：0631-5231985</p>	<p>about 30 minutes. Ticket Price: 60 yuan/person; Hotline: 0631-5231985</p>
223	<p>登山索道： 索道单程约15分钟。游客不仅可以乘坐索道到达刘公岛最高点旗顶山，还可以参观旗顶山 炮台，俯瞰刘公岛优美的自然 风光，呼吸“天然氧吧”的新鲜 空气，感受“世外桃源”的如诗 美景。 票价： 60元/人；咨询电话：0631-5230806</p>	<p>Cableway The cableway takes about 15 minutes for one-way trip. Tourists can take the cableway to Qiding Mountain, the highest point of Liugong Island, as well as visit the Qidingshan Fort, overlooking the beautiful natural views of the island, enjoying the fresh air in the “Natural Oxygen Bar”, and experiencing the splendid vision of the “Arcadia Hidden Paradise”. Ticket Price: 60 yuan/person; Hotline: 0631-5230806</p>
224	<p>潜水艇： 位于刘公岛西端麻井子船坞内，展示的是一艘退役R级033级279艇，该艇曾多次执行重大任务。游客可步入到潜艇内一睹精密构造，让您亲身感受潜艇兵在水下的工作和生活状况。 票价： 20元/人；咨询电话：0631-5230806</p>	<p>Submarine The Submarine, located in the Majingzi Dock at the western end of Liugong Island, is a retired R-grade 033 type submarine with side-number 279. It has executed several important tasks in the past. Tourists can step into the submarine to see the precise structure, and to experience personally the working and living conditions of the soldiers underwater. Ticket Price: 20 yuan/person; Hotline: 0631-5230806</p>
225	<p>餐饮住宿 刘公岛宾馆： 宾馆以中、高档中餐为主，推出海鲜宴、特色地锅鱼及自助餐，可同时容纳200多人就餐。宾馆拥有海景房、商务房、会馆房110余间，其中4、5号院的田园房，有着独特的海岛民宿风情。 咨询电话： 0631-5230806</p>	<p>Catering and Accommodations Liugong Island Hotel This hotel features medium and high-end Chinese cuisine, offering seafood banquets, special one-pot fish, and buffets, which can accommodate more than 200 guests at the same time. It has over 110 sea-view rooms, business rooms and executive suites, among which the garden rooms in courtyards No. 4 and 5 feature a special island homestay style. Hotline: 0631-5230806</p>
226	<p>刘公岛开放及旅游船航行时间 旅游旺季（7月、8月 大致时间） 景区售票时间： 7:00-16:00 进岛末班船： 16:00-16:30 出岛末班船： 18:00-18:30 旅游淡季（12月至次年2月 大致时间） 景区售票时间： 8:00-14:00 进岛末班船： 14:00-14:30 出岛末班船： 16:00-16:30 其他月份购票及进出岛时间随 季节不同变动。</p>	<p>Liugong Island Opening Hours and Passenger Boat Sailing Time Peak Season (around July and August) Ticket Office Opening Hours: 7:00-16:00 Latest Boat Entering the Island: 16:00-16:30 Latest Boat Leaving the Island: 18:00-18:30 Low Season (around December to February of Next Year) Ticket Office Opening Hours: 8:00-14:00 Latest Boat Entering the Island: 14:00-14:30 Latest Boat Leaving the Island: 16:00-16:30 Ticketing time and boat sailing time for other months change seasonally.</p>

227	<p>景区服务电话： 旅游咨询： 0631-5287807 导游讲解： 0631-5302016 餐饮住宿（刘公岛宾馆）： 0631-5339600 紧急救援： 0631-5332870 服务热线： 0631-5310816</p>	<p>Scenic Area Service Enquiry Numbers: Tourist Information: 0631-5287807 Tour Guide Service: 0631-5302016 Catering and Accommodations (Liugong Island Hotel): 0631-5339600 Emergency Resue: 0631-5332870 Service Hotline: 0631-5310816</p>
228	<p>预约购票须知 预约途径： 散客请通过景区微信公众号“爱来刘公岛”、天猫店铺“威海 刘公岛景区旗舰”等自营平台 或携程、美团等第三方平台至 少提前一天实名制预约购票。 旅行社团队需至 少提前一天预 约，党性教育团 体需提前2-3天 发送公函预 约（联系电话： 0631-5208001）。</p>	<p>Notes for Booking Tickets Booking Channels: Individual travelers are requested to make real-name reservations at least one day earlier through self-operated platforms such as WeChat Official Account “Ailai Liugong Island” and Tmall on-line shop “Flagship of Weihai Liugong Island Scenic Area”, or third-party platforms like C-Trip and Meituan. Travel agency team needs to book tickets at least one day in advance. Education groups on Party consciousness should book tickets 2-3 days earlier by sending official reservation letters (Contact Number: 0631-5208001).</p>
229	<p>需现场预约人群： 现役军人、残疾军人、军队离休、退休干部、退休士官、消防人员、残疾人（重度残疾人 包括一名陪护人员）、威海本市低保人员及持有山东惠才卡、威海英才卡的高层次人才等特殊优惠群体， 外籍及港澳台游客。</p>	<p>Travelers that should buy tickets on site: Preferential groups such as the active-duty military, the disabled soldier, retired military officers, retired officers, and retired non-commissioned officers, the firefighters, the disabled (including one escort for one severely disabled person), people living on minimum-subsistence allowances of Weihai City, and high-level talents who hold Shandong Huicai Card and Weihai Yingcai Card, foreigners, and travelers from Hongkong, Macao and Taiwan.</p>
230	<p>票价信息 2020年8月1日—12月31日，刘公岛景区门票在非法定节假日 执行优惠价格，票价为77元/人次(含往返船票和景区景点门票) ；在法定节假日执行原定 价，票价为122元/人次(含往返 船票和景区景点门票)。</p>	<p>Ticket Price Information From August 1st to December 31st in 2020, Liugong Island implements favorable prices during non-statutory holidays, which is 77 yuan/person (including round-trip boat ticket and scenic spots tickets). During statutory holidays, it carries out the original price which is 122 yuan/person (including round-trip boat ticket and scenic spots tickets).</p>

231	<p>威海站至客运中心线路</p> <p>公交：从威海站乘K1公交四站在北竹岛下车，步行至海滨北路二中北约600米，步行进入景区客运中心。</p> <p>行车方面：威海站前疏港路右转，进入华夏路东行至海滨南路左转，沿海滨南路自南向北</p>	<p>Route from Weihai Station to Scenic Area Passenger Transport Center</p> <p>Bus: Take line K1 from Weihai Station till Beizhudao Station, then walk into the Scenic Area Passenger Transport Center which is about 600m to the north of No. 2 High School on Haibin North Rd.</p> <p>Driving: Turn right on Shugang Rd. in front of the Weihai Station into Huaxia Rd., then drive eastwards to Haibin</p>
-----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	直行，约7公里后威海二中北刘公岛岗右转，进入景区客运中心。（约8公里） 手机地图导航：刘公岛客运中心	South Rd., and make a left turn at Haibin South Rd. and drive northwards for about 7km, till Liugong traffic post which is at the north of Weihai No. 2 High School, then turn right to the Scenic Area Passenger Transport Center. (The whole trip is about 8km). Map Navigation on Mobile Phone: Liugong Island Passenger Transport Center
232	全国爱国主义教育示范基地 国家5A级旅游景区 全国青少年教育基地 国家文化产业示范基地 国家国防教育示范基地 全国海洋意识教育基地 海峡两岸交流基地 全国十大美丽海岛	The National Demonstration Base for Patriotic Education National 5A-Level Scenic Area National Youth Education Base National Cultural Industry Demonstration Base National Defense Education Demonstration Base National Marine Awareness Education Base Cross-Strait Exchange Base One of China's Top 10 Beautiful Islands
233	精品游推荐线路 半天行程 乘船进岛 刘公岛博览园 定远号纪念舰→推荐乘坐游览车（20元） 刘公岛珍稀动物园 海军公所 乘船出岛 一天行程 上午： 乘船进岛 刘公岛博览园 乘坐索道参观旗顶山炮台 定远号纪念舰 刘公岛宾馆午餐（可自带） 下午： 乘坐全景观光游览车（60元） 途经东村，欣赏沿途老建筑 东泓炮台展馆 刘公岛珍稀动物园 潜水艇 海军公所 乘船出岛	Exquisite Travel Route Recommendation Half-Day trip Enter the island by boat Liugong Island Expo Park Tingyuen Memorial Battleship → Visitors are recommended to take a sightseeing bus (20 yuan). Liugong Island Rare Animal Zoo Beiyang Navy Official Residence Leave the island by boat One-Day trip In the morning: Enter the island by boat Liugong Island Expo Park Take the cableway to visit Qidingshan Fort Tingyuen Memorial Battleship Lunch in Liugong Island Hotel (or you are allowed to bring your own food) In the afternoon: Take a panoramic sightseeing bus (60 yuan) Sightseeing of old buildings along the road via Dongcun Village Donghong Fort Exhibition Hall Liugong Island Rare Animal Zoo Submarine Beiyang Navy Official Residence Leave the island by boat
234	观光游览车全线流水发车，有5个固定乘车点分别为：岛内旅	The sightseeing buses run regularly on the whole travel route. There are 5 fixed stops on the route: Tourist Dock,

		Liugong Island Expo Park, Donghong Fort
--	--	-----------------------------------------

	游码头、刘公岛博览园、东泓 炮台展馆、刘公岛珍稀动物园、潜水艇，站点随上随下， 全程 免费讲解。	Hall, Liugong Island Rare Animal Zoo, and Submarine. Travelers can get on or get off the bus at any stop. Tourist guide introduction will be provided on the sightseeing buses during the whole trip free of charge..
235	1号口 2号口 3号口 4号口 5 号口	Gate 1 Gate 2 Gate 3 Gate 4 Gate 5
236	危险区域 请勿靠近	Danger Keep Away
237	请出示身份证或有效证件	Please Present Your ID Card or Other Valid Credentials
238	候船区	Waiting Area
239	严禁携带易燃易爆等危险品登 船	No Flammable, Explosive or Other Dangerous Goods Allowed Onboard
240	请自觉排队， 有序的进行检票和安全检查	Please Line Up Consciously for Tickets Check-In and Security Checks in an Orderly Manner
241	散客安检 旅行社安检	Security Check for Fully Independent Traveler Security Check for Travel Agency Tourist Groups
242	营销中心	Marketing Center
243	消费维权服务站	Consumer Rights Protection Service Station
244	应急救护	Emergency Medical Aid
245	讲解服务处	Tour Guide Service
246	5月1日至10月31日， 本馆定时集中免费讲解时间为 上午： 9:00 10:00 11: 00 下午： 13:30 14:30 15:30 祝您旅途愉快	Time for Free Introduction from May 1 to Oct. 31: Morning: 9:00; 10:00; 11: 00; Afternoon: 13:30; 14:30; 15:30. Enjoy Your Trip
247	志愿服务电话	Voluntary Service Tel. No.
248	先预约 再进岛	Please Make Reservations before Entering the Island
249	失物招领	Lost and Found
250	请保持一米线距离	Social Distancing Please Keep 1 Meter Apart
251	游览项目 1.刘公岛 122元 (含往返船票、景点门票) 2、观光游览车(1号线) 60元 (刘公岛全景线) 3、海上环岛游 60元 (岛内) 4、往返索道 60元 (岛内)	Sightseeing Programme 1. Liugong Island 122 yuan (Including Round-Trip Boat Ticket, Entrance Ticket of Scenic Spots) 2. Sightseeing Buses (Line 1) 60 yuan (Liugong Island Overall Route) 3. Boat-Tour around the Island 60 yuan 4.Round-Trip Cableway 60 yuan (Inside the Island)

252	<p>高层次人才凭“ 山东惠才卡”或“威海英才卡”</p> <p>可在此处享受绿色通道服务</p>	<p>High-level talents can pass through Green Channel with “Shandong Huicai Card” or “Weihai Yingcai Card”.</p>
-----	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

253	温馨提示：疫情期间请您选择电子支付	Tips: Please choose electronic payment during the epidemic.
254	暂停服务	Service Suspended
255	文明旅游 请大家自觉排队	Please be a civilized tourist and line up consciously.
256	<p>温馨提示</p> <p>各位导游：为方便快捷办理团队票，请您主动出示机打行程单、导游证、本人及客人身份证。仔细核对团队中的老年人、残疾人、现役军人、学生等票种，按照景区的优惠政策填写确认单，并主动出示其他优惠政策的相关证明。一旦打印出票，不予退还。</p> <p>具体优惠票填写标准如下：</p> <p>1.31元票：60周岁以上的老年人（居民身份证、老年人优待证）；现役军人（军官证、士兵证）；军队离休、退休干部、退休士官（离休军官士官证）；消防人员（凭消防员证、消防干部证）；残疾人（残疾人证，重度残疾人包括一名陪护人员）；持有“山东惠才卡”“威海英才卡”的高层次人才；持有威海市献血荣誉卡的市民（凭卡）。</p> <p>2.77元票：身高1.5米以上，6周岁至18周岁（含18周岁）未成年人和全日制大学本科及以下学历学生（学生证、居民身份证）；威海市持证低保人员（最低生活保障证）。</p> <p>3.15元票：1.2米—1.5米（含1.5米）的儿童；残疾军人（残疾军人证）。</p> <p>4.免票（不用填写）：身高1.2米（含1.2米）以下儿童及幼儿园学童团体；6周岁以下（含6周岁）。</p>	<p>Tips</p> <p>Dear tour guides: For the convenience and quickness of the group tickets procedure, please take the initiative to present your machine-printed itinerary paper, tour guide certificate, your own and your guests' ID cards, carefully check the ticket types for the seniors, the disabled people, active-duty military personnel and students in your group, fill in the confirmation form in accordance with the preferential policies of this scenic area, and take the initiative to present relevant certificates required for other preferential policies. Once the ticket is printed, it is non-refundable.</p> <p>The specific criteria for filling in discount tickets are as follows:</p> <p>1. 31-yuan ticket: The seniors over 60 (presenting ID Card, Senior Citizen Card), the active-duty military personnel (presenting Military Officer Certificate, Non-commissioned Officer Certificate), the honorably discharged military officers (presenting Honorably Discharged Military Officer Certificate), the retired military officers (presenting Retired Military Officer Certificate), the retired non-commissioned officers (presenting Retired Non-commissioned Officer Certificate), the firefighters (presenting Firefighter Certificate, Fire Officer Certificate), the disabled people (presenting Disabled Person Certificate, one escort of the severely disabled person can also enjoy discounts), high-level talents with "Shandong Huicai Card" and "Weihai Yingcai Card" (presenting the cards), Citizens holding Weihai Voluntary Blood Donation Honor Card (presenting the card).</p> <p>2. 77-yuan ticket: With a height over 1.5 meters, 6-18 years old (including 18 years old) minors and full-time undergraduates and students with lower degree (Student Card, Resident ID Card), the people with Weihai Subsistence Allowance Certificate (presenting the certificate).</p> <p>3. 15-yuan ticket: Children whose height is between 1.2 meters and 1.5 meters (including 1.5 meters), the disabled military personnel (presenting Disabled Military Personnel Certificate).</p>

		<p>4.Free entrance: Children under 1.2 meters in height (including 1.2 meters) and kindergarten children group; children under 6 years old (including 6 years old).</p>
--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

257	<p>温馨提示</p> <p>窗口仅办理特殊优惠群体预约购票，请主动出示以下优惠证件：残疾军人（凭残疾军人证）、现役军人（凭现役军官、士兵证）、消防人员（凭消防员证、消防干部证）、军队离休、退休干部、退休士官（凭离、退休军官、士官证）、残疾人（凭残疾证、重度残疾人包括一名陪护人员可享受优惠）、持有“山东惠才卡”“威海英才卡”的高层次人才（凭卡）、持有威海市无偿献血荣誉卡的市民（凭卡）、持有本市民政部门颁发的《最低生活保障证》的低保人员（凭低保证）、外籍及港澳台游客（凭护照或港澳台通行证）等。其他人员（成人、老人、学生、儿童等）请扫码进行线上预约购票。</p>	<p>Tips</p> <p>This window is only available to group reservation with special discounts. Please take the initiative to present the following certificates for discounts: the disabled military personnel (presenting Disabled Military Personnel Certificate), the active-duty military personnel (presenting Military Officer Certificate, Non-commissioned Officer Certificate), the firefighters (presenting Firefighter Certificate, Fire Officer Certificate), the honorably discharged military officers (presenting Honorably Discharged Military Officer Certificate), the retired military officers (presenting Retired Military Officer Certificate), the retired non-commissioned officers (presenting Retired Non-commissioned Officer Certificate), the disabled people (presenting Disabled Person Certificate, one escort of the severely disabled person can also enjoy discounts), high-level talents with “Huicai Card” and “Weihai Yingcai Card” (presenting the cards), citizens holding Weihai Voluntary Blood Donation Honor Card (presenting the card), the people with Weihai Subsistence Allowance Certificate issued by Weihai Municipal Civil Affairs Bureau (presenting the certificate), foreign tourists or tourists from Hongkong, Macao and Taiwan (presenting passport or Hong Kong, Macao, and Taiwan Travel Permit). Other people (adults, seniors, students, children, etc.) please scan the QR code to make an online reservation for ticket.</p>
258	刘公岛景区票价公示栏	Liugong Island Scenic Area Ticket Price
259	刘公岛景区（含景点门票和往返船票）	Liugong Island Scenic Area (Including scenic spots tickets and round-trip boat ticket)
260	122元/人次	122Yuan/Person/Trip
261	索道	Cableway
262	双程60元/人次	Round-Trip 60 Yuan/Person/Trip
263	观光游览车	Sight-Seeing Buses
264	60元/人次	60 Yuan/Person/Trip
265	环刘公岛游览船票	Ticket for Boat-Tour around Liugong Island
266	60元/人次	60 Yuan/Person/Trip

267	根据威海市发展和改革委员会《关于整合降低刘公岛景区门票价格通知》(威发改发【2019】306号)的有关要求, 刘公岛景	According to the requirements of Notice on Integrating and Reducing the Price of Admission Ticket for Liugong Island Scenic Area ([2019] No.306) issued by Weihai Development and Reform Commission, the
-----	-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>区景区门票价格及优惠政策规定如下：</p> <p>一、刘公岛景区门票（含各景点门票及往返船票）为122元/人次。</p> <p>二、对6周岁（含6周岁）以下或身高1.2米（含1.2米）以下的儿童及幼儿园学童团体，免往返船票和景点门票。</p> <p>三、身高1.2-1.5米（含1.5米）的儿童，残疾军人，票价为15元/人次。</p> <p>四、身高超过1.5米的6周岁-18周岁（含18周岁）的未成年人，全日制大学本科及以下学历学生，持有本市民政部门颁发的《最低生活保障证》的低保人员，票价为77元/人次。</p> <p>五、军队离休、退休干部和退休士官，现役军人，消防人员，60周岁以上的老年人，残疾人（重度残疾人包括一名陪同人员），持有“山东惠才卡”、“威海英才卡”的高层次人才，两院院士（中国科学院、中国工程院），持有威海市无偿献血荣誉卡的市民，票价为31元/人次（往返船票）。</p> <p>六、票价保留到元，尾数四舍五入。</p>	<p>admission ticket price and preferential policies of Liugong Island Scenic Area shall be subject to the following terms and conditions:</p> <p>1. The admission ticket for Liugong Island Scenic Area (including scenic spots tickets and round-trip boat ticket) is 122 yuan/person/trip.</p> <p>2. For children under age of 6 (including 6 years old) or height below 1.2m (including 1.2m), and teams from kindergarten, all round-trip boat tickets and scenic spots tickets are free of charge.</p> <p>3. For children with a height of 1.2-1.5 meters (including 1.5 meters), and disabled military personnel, the ticket is 15Yuan/Person/trip.</p> <p>4. For minors aged 6 to 18 (including 18 years old) with a height of over 1.5m, and full-time undergraduates and students with lower degree, and people with Weihai Subsistence Allowance Certificate issued by Weihai Municipal Civil Affairs Bureau, the ticket price is 77Yuan/Person/Trip.</p> <p>5. The honorably discharged military officers, the retired (military officers, the retired non-commissioned officers, the active-duty military personnel, the firefighters, seniors over 60-years old, the disabled people (one escort of the severely disabled person can also enjoy discounts), high-level talents with Shandong Huicai Card and Weihai Yingcai Card, Academicians (Chinese Academy of Sciences, Chinese Academy of Engineering), citizens holding Weihai Voluntary Blood Donation Honor Card, the ticket price is 31Yuan/Person/Trip (Round-trip Boat Ticket).</p> <p>6. Ticket prices shall be rounded to the nearest yuan.</p>
268	咨询电话	Enquiry Tel. No.
269	热线电话	Hotline No.
270	刘公岛景区（免景点门票，含往返船票）	Liugong Island Scenic Area (Including scenic spots tickets and round-trip boat ticket)
271	为进一步提升老人办事便利度，老年人可自愿选择窗口或线上购票。	In order to facilitate the work efficiency for senior citizens service, they can offer to select the office service or online booking.
272	文明旅游提示牌	Sign for Civilized Tourism
273	购票须知	Notes for Ticket Purchase
274	华夏牌楼	Huaxia Archway
275	3周岁以下儿童及身体不适者谢绝使用本娱乐设施	Children under 3 years old and those who are unwell are not allowed to use this entertainment facility.
276	全路段禁止停车	No Parking on the Whole Road

277	现金收款箱	Cash Collection Box
-----	-------	---------------------

278	仅供观赏， 请勿触碰	For Viewing Only Don't Touch
279	禁止擅自投喂， 禁止挑逗动物	No Feeding No Provoking Animals
280	套票售票处	Package Ticket Office
281	请勿踩踏景观石， 注意安全	Be Careful Don't step on the landscape rocks.
282	请勿嬉戏、打闹、跑跳	Don't Play, Fight, Run and Jump
283	因天气原因， 玻璃桥暂停体验	Due to the weather, the glass bridge is temporarily suspended.
284	树叶专用桶	Bucket for Leaves
285	此区域已消毒	This area has been disinfected.
286	请保持距离	Please keep your distance.
287	请稍等， 马上回来	Be back soon, please wait for a moment.
288	水深危险， 请勿跨越踩踏	The water depth is dangerous. Don't step on the water.
289	请自觉佩戴好口罩参观游览	Please wear a mask when visiting.
290	嬉戏乐园	Amusement Park
291	千里山海自驾旅游公路	Weihai 1001 Coastal Drive
292	穿越山海、自在威海	Mountain & Sea, Relax & Free
293	1号电梯	Elevator 1
294	2号电梯:	Elevator 2
295	B1: 停车场	B1: Parking Lot
296	1层: 大堂、全日餐厅、中餐厅	F1: Lobby, All Day Dining Room, Chinese Restaurant
297	4号电梯	Elevator 4
298	5号电梯	Elevator 5
299	6号电梯	Elevator 6
300	7号电梯	Elevator 7
301	8号电梯	Elevator 8
302	会议电梯	Conference Elevator
303	1层:	F1:
304	2层:	F2:
305	国家富强 民族振兴 人民幸福	Economic Prosperity, National Rejuvenation, People's Happiness
306	建设美丽中国 爱我绿色家园	Build Beautiful China, Love Our Green Homeland
307	讲文明 讲卫生 改陋习 树新风	Be Civilized and Clean, Get Rid of Bad Habits, Foster Positive Atmosphere
308	游园内禁止携犬进入	No Dogs Allowed
309	讲文明话 办文明事 做文明人	Speak Civilized Words, Do Civilized Things, Be Civilized People
310	倡导文明先锋 共建美好家园	Be Civilized Pioneers, Build Beautiful Homeland
311	爱护花草 请勿践踏	Please Keep off Flowers and Grass
312	讲文明 树新风	Be Civilized, Foster Positive Atmosphere

313	花木共赏 人人呵护	Enjoy and Take Good Care of Flowers and Trees
314	垃圾不乱扔 举止显文明	Be Civilized, Do Not Litter
315	中国甲午战争博物院	Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895)
316	麋鹿馆	Elk Pavilion
317	台湾梅花鹿长鬃山羊纪念馆	Taiwan Sika Deer & Formosan Serow Pavilion
318	梅花鹿（长鬃山羊）馆	Sika Deer (Formosan Serow) Pavilion
319	台湾长鬃山羊	Taiwan Formosan Serow
320	熊猫展馆区	Panda Pavilion
321	台湾梅花鹿	Taiwan Sika Deer
322	环岛车停靠点	Island Circuit Bus Stop
323	下山出口游客止步	Exit for Descending the Mountain, No Tourists Allowed
324	学堂戏楼	School Theatre
325	学堂展示区	School Exhibition Area
326	有蛇出入 注意安全	Caution Watch Out for Snakes
327	进入林区 禁止烟火	No Smoking or Open Flames in Forest Area
328	熊猫馆入口	Panda Pavilion Entrance
329	工作区域 游客止步	Staff Only
330	刘公岛国家森林公园欢迎您	Welcome to Liugong Island National Forest Park
331	进入园区禁止吸烟 违者罚款 500元	Smoking is prohibited when entering the park, and offenders will be fined 500 yuan.
332	进入林区 严禁吸烟	No Smoking or Open Flames in Forest Area
333	进入林区 严禁烟火	No Smoking or Open Flames in Forest Area
334	禁止投食 请勿喧哗	Do Not Feed Animals Please Keep Quiet
335	出馆游客请走西辕门	For exit, please go to the Xiyuan Gate.
336	中国甲午战争博物院向社会免费开放	Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895) is open to the public for free.
337	小心跌落 注意安全	Caution: Falling Hazard
338	海洋生态保护区	Marine Ecological Reserve
339	小心落水	Warning Drowning Hazard
340	海况复杂 请勿嬉水	Danger, Do Not Play in the Water
341	便民服务	Service Center
342	语音导览	Audio Guide
343	邮政服务	Postal Service
344	海边戏水 注意安全	Be Careful When Playing in the Sea
345	沿海区域 注意安全	Caution Coastal Area
346	观光车站点	Sightseeing Bus Stop
347	景区入口	Entrance

348	景区出口	Exit
-----	------	------

349	检票口	Check In
350	文明乘船 注意安全	Caution No Pushing, Safe Boating
351	自觉排队上下船	Please Consciously Line Up to Get on/off the Boat
352	团队出口	Group Exit
353	讲究卫生	Keep This Area Clean
354	禁止宠物	No Pets
355	禁止刻画	No Graffiti
356	请勿翻越	No Crossing
357	禁止涂抹	No Graffiti
358	小心滑倒	Caution Slippery
359	人人把好防火关， 有备无患保平安	Fire Prevention Is Everybody's Responsibility
360	封山育林区，游客止步	Forest Conservation Area, No Tourists Allowed
361	请按指示方向参观	Please Follow the Directions When Visiting
362	水师学堂由此进入	Naval Academy Entrance
363	上下船时请注意安全	Please Be Careful When Getting on and off the Boat
364	茵茵绿草 惜于足下	Please Keep off the Grass
365	你我多一份自觉 环境多一份 清洁	More Consciousness from You and Me, More Cleanliness in the Environment
366	风光无限好 安全最重要	Safety First When Enjoying the Scenery
367	潜水艇简介	Introduction to Submarines
368	刘公岛海洋生态保护区简介	Introduction to Liu Gong Island Marine Ecological Reserve
369	熊猫馆展区简介	Introduction to the Panda Pavilion
370	梅花鹿简介	Introduction to Sika Deer
371	长鬃山羊馆简介	Introduction to Formosan Serow Pavilion
372	麋鹿馆简介	Introduction to Elk Pavilion
373	麋鹿简介	Introduction to Elk
374	北洋海军提督署简介	Introduction to the Beiyang Naval Admiral Department
375	水师学堂简介	Introduction to the Naval Academy
376	丁汝昌寓所简介	Introduction to Ding Ruchang's Residence
377	龙王庙简介	Introduction to Dragon King Temple
378	将士纪念馆简介	Introduction to the Soldiers' Memorial Hall
379	刘公岛博览园一展区简介	Introduction to Exhibition Area 1 at Liu Gong Island Expo
380	刘公岛博览园二展区简介	Introduction to Exhibition Area 2 at Liu Gong Island Expo
381	望海楼简介	Introduction to Wanghai Tower
382	肆号院简介	Introduction to Courtyard No. 4
383	伍号院简介	Introduction to Courtyard No. 5
384	刘公岛 历史的印迹 心灵的旅行	Liugong Island A Historical Mark, An Inspiring Journey

	<p>这里，是中国近代第一支海军——清朝北洋水师的诞生地；</p> <p>这里，是中日甲午海战的主战场；</p> <p>这里，被英国强租42年，是闻一多先生笔下的七子之一；</p> <p>这里，是全国第一个海上森林公园；</p> <p>这里，是台湾梅花鹿和长鬃山羊的新家园；</p> <p>这里，是全国国家5A级旅游景区，全国爱国主义教育示范基地；</p> <p>威海文旅发展集团有限公司 刘公岛景区 官方微信 官方微博 旅游咨询热线：0631-5287807 地址：山东省威海市海滨北路101-2号</p>	<p>This is the birthplace of Beiyang Navy, the first modern Chinese navy of Qing Dynasty.</p> <p>It is the main battlefield of the First Sino-Japanese War (1894-1895).</p> <p>It had been forcibly leased for over 42 years, and was one of the Seven Sons in Mr. Wen Yiduo's writings.</p> <p>It is the first ocean forest park in China.</p> <p>It is a new home of Taiwan's sika deer and Formosan Serow.</p> <p>It is a 5A-Level tourist scenic area, and a national patriotism education base.</p> <p>Weihai Cultural Tourism Development Group Co., Ltd.</p> <p>Liugong Island Scenic Area Official WeChat Official Weibo Tourist Hotline: 0631-5287807 Address: No.101-2, Haibin North Rd., Weihai City, Shandong Province</p>
385	<p>刘公岛位于山东半岛最东端的威海湾内，面积3.15平方公里，距威海市区2.1海里。刘公岛自然风光优美，是全国第一个国家级海上森林公园，森林覆盖率达87%，素有“海上仙山”和“世外桃源”的美誉。岛上人文景观丰富，既有上溯千年的战国遗址，又有清朝海军公所、水师学堂、古炮台等甲午战争遗址，还有众多英租时期遗留下来的欧式建筑。</p> <p>作为中国第一支近代海军——北洋海军的诞生地、甲午海战决战地和英国近半个世纪的军事租借地，刘公岛既见证了中国自强梦碎的千古悲剧，也留下了中国追赶世界的深刻足迹，承载着中华民族最深沉的民族情感、最执着的复兴追求。</p>	<p>Liugong Island, with an area of 3.15 square kilometers, and a distance of 2.1 nautical miles to downtown, is located inside the Weihai Bay which is the most eastern point of Shandong peninsula. Liugong Island boasts beautiful natural views, and it is the first state-level ocean forest park in China. With a forest coverage rate of 87%, it is known as “Fairyland Mountain on the Sea” and “Hidden Paradise”. There are plenty of cultural landscapes on the island. Here you can not only find the Warring States Period remains which dates back to thousands of years ago, but also the First Sino-Japanese War (1894-1895) relics including Beiyang Navy Official Residence of Qing Dynasty, Naval Academy, the old Forts, as well as many European style constructions built and left during the period under British Concession.</p> <p>As the birthplace of China's first modern navy—the Beiyang Navy and the decisive battleground for the First Sino-Japanese War (1894-1895), as well as the military concession of Britain for near half a century, Liugong Island not only has witnessed the abject tragedy of the failure of China's dream of self-reliance, but also demonstrated the great dedication that China made</p>

		to attempt to catch up with the world. It has been bearing the deepest national sentiment of the Chinese nation, and the most persistent pursuit of rejuvenation.
386	刘公岛导览图	Liugong Island Navigation Map

	<p>黄岛炮台 麻井子路 公所后炮台 总体国家安全观刘公岛教育培 训基地 刘公岛艺术馆 铁码头 森林防火通道 滨海环岛路 环山路 环岛路 共济会会馆 北洋海军忠魂碑 英式别墅 石码头 索道站 邓公路 英国海军上将别墅 肆号院 伍号院 画家村 丁公路 刘公岛高尔夫博物馆 英商海滨别墅 东泓岛 墨鱼岛 环岛观光船</p>	<p>Huangdao Fort Majingzi Rd. Beiyang Navy Official Residence Back Fort Liugong Island Education and Training Base for the Overall National Security Concept Liugong Island Art Gallery The Iron Dock Forest Fire Escape Binhai Huandao Rd. Huanshan Rd. Huandao Rd. Masonic Hall Beiyang Navy Monument British Villa The Stone Dock Cableway Station Denggong Rd. The British Admiral's Villa Courtyard No. 4 Courtyard No. 5 Painters Village Dinggong Rd. Liugong Island Golf Museum The British Businessman's Coastal Villa Donghong Island Cuttlefish Island Sightseeing Boat for Island Circuit</p>
387	<p>海军公所 海军公所又称水师衙门， 建成于清光绪十七年（1891年）， 位于刘公岛西部南坡傍海高地，占地约一万七千平方米， 是中国第一支近代海军北洋海 军的最高指挥机构， 是国内保 存最完整的军事衙门之一， 现 已成为人们回顾北洋海 军历史、缅怀甲午英烈、铭记甲午 国耻、接受爱国主义教育的重 要场所。</p>	<p>Beiyang Navy Official Residence Beiyang Navy Official Residence, as also known as Naval Court, was built in the 17th year of the Guangxu Years in the Qing Dynasty (1891). Covering an area of about 17, 000 square meters, it is located on the southern slope of the seaside highland of the west part of Liugong Island. It is the top commanding organization of China's first modern navy—Beiyang Navy, and is one of the well protected military courts of Qing Dynasty in the country. Now it is a very important base for people to review the history of Beiyang Navy, to honor the heroes of the First Sino-Japanese War (1894-1895), to remember the national humiliation of Sino-Japanese War, and to have patriotism education.</p>

388	<p>甲午战争陈列馆</p> <p>甲午战争陈列馆是全面展示中日甲午战争历史的综合性展馆。该馆以《国殇1894-1895——甲午战争史》</p>	<p>Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895)</p> <p>Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895) is a comprehensive exhibition hall of the history of the First Sino-Japanese War. The exhibition takes “The National Crisis – History of the First Sino-Japanese War</p>
-----	--------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>为基本陈列，通过珍贵历史图片、场景还原等方式，全面展示了甲午战争的过程及影响。主体建筑由著名的建筑大师、中科院院士彭一刚教授设计，创造性地将象征北洋海军舰船的 主体建筑与巍然矗立的北洋 海军将领塑像融为一体，被誉为“20 世纪中华百年建筑经典”。</p>	<p>(1894-1895)” as the basic display, and with other precious historical pictures and scene reproduction, comprehensively showed the process and impact of the War.</p> <p>The main building was designed by Mr. Peng Yigang, a famous architect & academician of the Chinese Academy of Sciences. It creatively integrated the main building which symbolizes Beiyang Navy warship with the majestically standing Statue of Beiyang Navy Admiral, and has been honored as “The Century-Old Classic Chinese Architecture in the 20th Century”.</p>
389	<p>定远号纪念舰</p> <p>定远号纪念舰是按原貌复制再现的北洋海军旗舰—定远号，全舰分为上下五层，甲板上的设施、武器一应俱全，舰内展陈以定远舰的建造到自行炸毁为背景，介绍了北洋海军的成军到覆没历程，纪念舰还真实再现了鱼雷舱、弹药库、官兵生活区等场景，置身军舰，可以感受到百年前北洋海军官兵的真实生活场景。</p>	<p>Tingyuen Memorial Battleship</p> <p>Tingyuen Memorial Battleship is a reproduction of the original Beiyang Navy flagship – Tingyuen. The vessel has five floors, and is fully equipped with facilities and weapons. Against the background of the building and self-destruction of the Tingyuen Warship, the display inside the vessel introduces the course of the formation and the collapse of the Beiyang navy. The memorial vessel also reproduces the torpedo room, ammunition depot and the soldiers’ living areas etc. You can feel the real living conditions of the Beiyang Navy officers and soldiers hundreds of years ago.</p>
390	<p>刘公岛博览园</p> <p>刘公岛博览园是一处融刘公岛历史与丰厚文化于一身的综合性游览园区，讲述了刘公岛的三大主题文化：刘公文化、甲午战争和英租历史，被称为解读刘公岛的百科全书。园内的鲸馆，存放有世界上岸最大抹香鲸标本，是国内最具规模和特色、档次最高的鲸豚科普教育基地之一。</p>	<p>Liugong Island Expo Park</p> <p>Liugong Island Expo Park is a comprehensive park that combines the rich history and culture of Liugong Island. Known as an encyclopedia of the Liugong island, it tells the three main themes of Liugong Island culture: Liugong culture, the First Sino-Japanese War (1894- 1895), and history of British Concession. In the park’s Whale Hall which is one of the most large-scale and characteristic cetacean science education bases of the highest grade in China, there is the biggest Sperm Whale specimen in the world.</p>

391	<p>历史选择展馆</p> <p>历史选择展馆系修复利用北洋 海军机械局和屯煤所等文物建筑，该馆通过大量历史文献资料、展板、油画等内容，以近代中华民族谋求复兴的历史视角，运用历史比较方法和成就展示方式，展示鸦片战争特别是甲午战争之后中国社会各种政治力量的不同表现，从中华民族复兴历程的大视野，回答</p>	<p>Historical Choice Museum</p> <p>Historical Choice Museum is made up by the restored cultural relics from the Beiyang Navy Machinery Bureau and Coal Warehouse. Through a large number of historical documents, exhibition boards, oil paintings, and other contents, the museum displays different performances of all kinds of political powers in Chinese society after the Opium War, especially the First Sino-Japanese War (1894-1895) from the historical perspective of the modern Chinese nation's pursuit of rejuvenation, using historical comparison method and achievement display method, From the broad perspective of the Chinese nation's rejuvenation process</p>
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	了历史和人民为什么会选择中国共产党。	it explains why history and people have chosen the Communist Party of China.
392	<p>东泓炮台展馆</p> <p>东泓炮台位于刘公岛最东端，是岛内6处海防炮台规模最大的一处，也是清代海防炮台的代表性遗址。展馆通过遗址复原和图文资料，展现了甲午古炮台群及兵舍、掩体、弹药库遗址，以及北洋海军威海卫基地的建设背景、过程、设防及历史事件，激发国人的爱国情怀。</p>	<p>Donghong Fort Exhibition Hall</p> <p>Donghong Fort locates at the easternmost point of Liugong Island, and is the biggest fort among all 6 forts on the island, a representative site of ocean defensive forts of Qing Dynasty. Through the restoration of the ruins and the use of pictures and documents, the Exhibition Hall shows the old fort groups, soldier dormitories, shelters, and ammunition depots during the First Sino-Japanese War (1894- 1895), as well as the building background, process, fortification, and historical events of the Beiyang Navy Weihaiwei Base, motivating great patriotic feelings of the Chinese people.</p>
393	<p>刘公岛国家森林公园</p> <p>刘公岛国家森林公园是全国第一个海上森林公园，占地面积4000多亩，树木以黑松为主，自然景观丰富，林中有梅花鹿等数十种野生动物栖息园中。北洋海军忠魂碑位于西部山顶，是为纪念北洋海军成军100周年而建，象征着中华民族反抗异邦侵略的不屈灵魂。</p>	<p>Liugong Island National Forest Park</p> <p>Liugong Island National Forest Park is the first ocean forest park in China, covering an area of over 4000 mu, with diverse natural landscapes. The trees here are mainly black pine trees. There are dozens of wild animals such as sika deer living in the forest. Located on the western part of the mountain top, Beiyang Navy Monument was built to commemorate the 100th anniversary of the founding of the Beiyang Navy, symbolizing the unyielding souls of the Chinese Nations against foreign aggression.</p>
394	<p>刘公岛珍稀动物园</p> <p>刘公岛珍稀动物园位于刘公岛国家森林公园西部避风朝阳、草木繁茂区域，内有国宝大熊猫馆、台湾梅花鹿长鬃山羊、麋鹿馆。</p>	<p>Liugong Island Rare Animal Zoo</p> <p>Liugong Island Rare Animal Zoo locates at the west part of the Liugong Island National Forest Park. Sheltered from wind, it can enjoy good sunshine, and has plenty of plants. There is a Panda Hall, and a Taiwan Deer & Long-hair Goat Hall & Elk Hall in this area.</p>
395	<p>老建筑</p> <p>刘公岛上有大量的北洋海军时期和英租时期两个时期的老建筑，其中海军公所、丁汝昌寓所、水师学堂等18处甲午战争遗址、遗迹，均为全国重点文物保护单位；英租时期共有商用建筑、避暑建筑、官方建筑、英军建筑、宗教建筑5大类40处168栋老建筑，这些建筑绝大多数属于市级以上文保单位。</p>	<p>Old Buildings</p> <p>There are a large number of old buildings which were built during Beiyang Navy period and British Concession period on Liugong Island, among which 18 relics of the First Sino-Japanese War (1894- 1895) such as Beiyang Navy Official Office, Ding Ruchang's Residence, Naval Academy have been listed as key national cultural relics protection units. During British Concession period, 168 old buildings in 40 places in 5 categories, including commercial buildings, summer resort buildings, official buildings, British army buildings, religion buildings, were listed into city level cultural relics protection units.</p>

396	党性教育： 刘公岛教学区是胶东（威海） 党性教育基地主题版块，设有	The Party Spirit Education Liugong Island education base is the theme section of Jiaodong (Weihai) Party Spirit education b a s e . T h e r e a r e
-----	-----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	海军公所、甲午战争陈列馆、历史选择展馆、东泓炮台展馆 等教学点，通过展示甲午战争全过程及其对近代中国乃至世界的深刻影响，全面讲述中华民族“梦碎、梦醒、筑梦、圆梦”的复兴故事。	educating spots including Beiyang Navy Official Office, Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Historical Choice Museum, Donghong Fort Exhibition Hall. Through the exhibition of the whole process of the First Sino-Japanese War (1894- 1895) and its profound impacts on modern China and the world, they tell the Chinese nation's rejuvenation stories of "Dream Breaking, Dream Awakening, Dream Building, Dream Realization".
397	教学点：甲午战争陈列馆、东泓炮台展馆、海军公所、历史选择展馆。	Educating Spots: Museum of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), Donghong Fort Exhibition Hall, Beiyang Navy Official Office, Historical Choice Museum.
398	中国的“韩国城”，威海的“不夜城”	A "Korean Town" in China, An "Ever-Bright Town" in Weihai
399	一街一坊一天地，韩风韩韵韩乐坊	Hanlefang, a Wonderful World of Korean Style
400	购正宗韩货、就到韩乐坊	Come to Hanlefang for Authentic Korean Goods
401	品韩国美食、就到韩乐坊	Come to Hanlefang for Authentic Korean Foods
402	赏韩国风情、就到韩乐坊	Come to Hanlefang for Authentic Korean Culture
403	韩乐坊国家级旅游景区欢迎您	Welcome to Hanlefang National Tourist Attraction
404	韩国商品交易中心欢迎您	Welcome to Korean Commodity Trading Center
405	韩文化主题商业街区	Korean Culture Theme High Street
406	买正品韩货由此乘电梯至二楼 南行	To buy genuine Korean goods, take the elevator to the second floor and go south.
407	中韩夜市小吃街	Snack Street of Chinese and Korean Style Night Market
408	网红小吃街	Internet-Famous Snack Street
409	海鲜街	Seafood Street
410	夜市不夜城	Night Market Ever-Bright Town
411	玖罗保税商品体验中心 威海综合保税区区外店	JOYLA Bonded Commodity Experience Center Weihai Comprehensive Bonded Zone Stores Outside the CBZ
412	韩乐坊国家级旅游景区	Hanlefang National Tourist Attraction
413	韩乐坊不夜城（夜市）	Hanlefang Ever-Bright Town (Night Market)
414	乐天文化广场	Hi-Day Cultural Square
415	韩国商品交易中心	Korean Commodity Trading Center
416	乐天古玩城	Lotte Antique Market
417	仁川公园	Incheon Park
418	韩多多梦幻城	Hidodo Children's Paradise
419	美食街、百货街、海鲜街、小吃街	Food Street, Department Store Street, Seafood Street, Snack Street
420	乐天世纪城四期地下停车场	Underground Parking Lot of Lotte Century City Phase IV
421	威海小华模特学校	Weihai Xiaohua Model Training School
422	地瓜故事	The Story of Sweet Potato

423	中国邮政	China Post
424	小小银行家	Little Bankers
425	中韩主题街	China Korea Theme Street
426	总服务台	Service Center
427	请勿戏水	Stay out of Water
428	游玩路线导览	Map and Guide
429	德萨奇	Desachi Hamburger
430	源头直采	Purchase Directly from the Place of Production
431	海关监督	Supervised by China Customs
432	假一赔十	Ten Times Compensation for One Fake Product
433	正品保障	Authenticity Guarantee
434	保税直邮	Bonded with Direct Mail
435	网罗全球好物	Global Good Stuff
436	来玖罗，开心就购啦！	Come to JOYLA to Enjoy Your Purchasing
437	韩文化主题商业街区	Korean Culture Theme High Street
438	扶梯（电梯）	Escalator/Elevator
439	北门	North Gate
440	南门	South Gate
441	东门	East Gate
442	西门	West Gate
443	东塔A座电梯	East Tower Elevator A
444	威海站	Weihai Station
445	电梯上行	Going up
446	电梯下行	Going down
447	韩国商品交易中心	Korean Commodity Trading Center
448	韩国商品交易中心欢迎您	Welcome to Korean Commodity Trading Center
449	正品进口商品集散地	Authentic Import Commodity Distribution Center
450	威海九龙城休闲购物广场是家家悦集团投资建设、威海市单体最大的城市综合体，建筑面积25万平方米，其中商业面积15万平方米，真正集吃喝玩乐购为一体，打造全方位、全业态、全客层的体验式休闲购物广场，是威海市新城区无可争议的商业中心。	Weihai Marina Bay Mall is the largest urban complex in Weihai invested by Jiajiayue Group. It owns a construction area of 250,000 m ² , including 150,000 m ² business area. As a true all-in-one complex that serves food, beverages, entertainment, games and retail, it provides all-embracing experience-based leisure and shopping for customers of all ages and has been well recognized as the commercial center of Weihai's new development zone.
	威海九龙城是家家悦集团总部店，汇集精品超市、国际快销、精品时尚服饰、黄金珠宝、主题餐厅、美食天地、精品配套、万达影城、九龙晟酒店等于一体，营造覆盖全客层的体验式	Weihai Marina Bay Mall is an all-in-one complex that integrates facilities of Jiajiayue Group Headquarter, exquisite supermarket, international FMCG (Fast Moving Consumer Goods) stores, exquisite apparel shops, gold & jewelry stores, theme restaurants, food court, accessory stores, Wanda Cinema,

		Kowloons Hotel and apartments, etc. which provides a new experience-based
--	--	---------------------------------------------------------------------------

	购物广场新格局，全方位满足消费者品牌化、时尚化、多元化的生活需求，打造住行动便捷的“全生活”广场，提升城市生活品质。	shopping pattern for customers of all ages to fully meet their living needs for brands, fashion, and diversity. Marina Bay Mall strives to be a convenient “Whole Life” leisure place to improve the quality of life for urban communities.
451	全年无休	Open Every day
452	可回收垃圾	Recyclable
453	温馨提示	Warm Tips
454	升降梯	Lift
455	购物广场	Shopping Mall
456	精品超市	Exquisite Supermarket
457	无障碍卫生间	Accessible Rest Room
458	儿童、老人、智障者监护	The elderly, children and disabled should be under supervision.
459	禁止闯入	No Trespassing
460	禁止玩耍	Play Prohibited
461	品牌导购	Brand Shopping Guide
462	AI拍照	AI Photo
463	美食介绍	Food Guide
464	促销信息	Promotions & Offers
465	商城介绍	Introduction to Marina Bay Mall
466	会员介绍	Become Our Members
467	停车缴费	Parking Toll
468	贴近文明，靠近方便	Civilized and Convenient
469	“定远”(Tingyuen)号纪念舰，是按原貌复制再现的清末北洋海军旗舰-定远舰。历史上的“定远”舰是清政府花费150万两白银从德国伏尔铿(Volcan)造船厂建造，1881年开工建造，1883年完工，属于当时世界海军中威力最大的战舰——一等铁甲舰，也是亚洲国家拥有的第一艘大型军舰——被称为亚洲第一巨舰。定远舰舰长94.5米，宽18米，满载排水量7670吨，马力6000匹，航速14.5节，1885年10月入列，刘步蟾任该舰管带。 作为北洋海军的旗舰，定远舰经历了北洋海军建军、出国访问、中日甲午战争等诸多重大历史事件，曾使敌人“畏之如虎”。	The Tingyuen Memorial Warship is a copy of the original Beiyang Navy flagship Tingyuen Warship in the late Qing Dynasty. The Tingyuen warship in history was built by the Qing government at a cost of 1.5 million taels of silver from the German Volcan shipyard. It started to be built in 1881 and was completed in 1883. It was the most powerful warship in the world navy at that time. It was the first-class armored warship, and also the first large warship owned by Asian countries, known as the largest warship in Asia. The Tingyuen Warship is 94.5 meters long and 18 meters wide, with a full displacement of 7,670 tons, 6000 horsepower and a speed of 14.5 knots. It was listed in the Beiyang Navy in October 1885. Liu Buchan was appointed as the ship's captain. As the flagship of the Beiyang Navy, the Tingyuen Warship experienced many important historical events, such as the establishment of the Beiyang Navy, overseas visits and the First Sino-Japanese War (1894-1895). It once made the enemy

		e x t r e m e l y f r i g h t e n e d a n d w a s
--	--	---------------------------------------------------------

	豹”，被称为是“永不沉没的战舰”。	known as “An Unsinkable Warship”.
470	<p>东泓炮台，建于1890年，占地面积1万平米。炮台由地上炮位工事和地下掩体两部分组成。地上炮台设有240毫米口径和120毫米口径平射炮各2门，75毫米口径行营炮6门，速射炮4门，共计14门火炮。地下掩体依势掘崖筑兵舍20间，每间约22平方米，通风良好，设计合理，可驻军500人。炮台设有火药库及弹药库，炮台、兵舍、弹药库有坑道相互贯通。坑道全长430米，士兵经坑道可直达炮台。弹药库与炮台之间有运输弹药的专用通道，弹药可直接提升到炮位。该炮台火力可覆盖刘公岛东部海面与南北两海口，并与日岛及威海湾南帮炮台形成交叉火力，共同封锁威海湾南口。</p>	<p>The Donghong Fort, built in 1890, covers an area of 10000 square meters. The fort is composed of two parts: the ground fortifications and the underground bunker. For the ground fortifications, there are a total of 14 artillery pieces, including two 240mm-caliber flat trajectory guns and two 120mm-caliber ones, six 75mm-caliber field headquarters guns and four rapid fire guns. 20 military barracks were built by excavating cliffs according to the situation, each covering an area of approximately 22 square meters.. These barracks are well ventilated and reasonably designed, with a capacity for 500 soldiers to be stationed.. The fort is equipped with a powder magazine and an ammunition magazine. The fort, barracks and ammunition magazines are connected by tunnels. The total length of the tunnel is 430 meters. Soldiers can reach the fort directly through the tunnel. There is a special channel for transporting ammunition between the ammunition depot and the fort, and the ammunition can be directly lifted to the gun position. The firepower of the fort can cover the eastern sea surface of Liugong Island and the two sea mouths in the south and north, and form cross firepower with the forts on the Ri Island and the south of Weihai Bay to jointly block enemy's entry into the south of Weihai Bay.</p>
471	<p>旗顶山炮台，建于1890年，海拔153.5米，是当时北洋水师炮台中海拔最高的一座，设24厘米口径德国克虏伯大炮2门，炮台分三层，内有蓄水池和良好的通风设备，炮弹可由库内直接提升到炮位，炮手沿外部铁梯可直接进入炮位，设计合理，构造独特。甲午威海卫之战中，旗顶山炮台充分发挥其地理优势，与北洋海军及两岸炮台密切配合，击退日军多次海上进攻。</p>	<p>The Qidingshan Fort, built in 1890, with an altitude of 153.5 meters, was the highest one among the Beiyang Fleet forts at that time. It was equipped with two German Krupp cannons with a caliber of 24cm. The fort is divided into three levels, with a reservoir and good ventilation equipment. The cannonball can be directly lifted from the warehouse to the gun position, and the gunner can directly enter the gun position along the external iron ladder. The design is reasonable and the structure is unique. In the battle of Weihaiwei during the First Sino Japanese War in 1894-1895, the Qidingshan Fort made full use of its geographical advantages, cooperated closely with the Beiyang Fleet and other forts, and fought off many Japanese naval attacks.</p>

472	<p>潜艇，为退役033型潜水艇，舷号“279”，是我国引进前苏联50年代末研制的633型常规动力鱼雷攻击潜艇技术制成的第二代常规动力潜艇。该艇全长</p>	<p>The submarine is a retired Type 033 submarine with a hull number “279”.. It is the second-generation conventionally-powered submarine based on Type 633 conventionally- powered torpedo attack submarine technology developed by the former Soviet Union in the late 1950s . The</p>
-----	--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>76.6米，宽6.7米，吃水深度为5.2米，水上排水量1475吨，水下排水量1830吨，最大下潜深度300米，水上最大航速15.2节，水下最大航速13节；1979年下水，1980年服役于东海舰队，2003年退役，2006年进入威海刘公岛停靠在麻井子船坞内，之后进行了整修和舱内重新布局。在服役的二十多年间，曾多次执行重大任务，两次远航太平洋，荣立集体二等功一次，三等功两次，有两任艇长成为共和国将军。</p>	<p>submarine has a total length of 76.6 meters, a width of 6.7 meters, a draft of 5.2 meters, a water displacement of 1,475 tons, an underwater displacement of 1,830 tons, a maximum diving depth of 300 meters, a maximum speed of 15.2 knots on water and a maximum speed of 13 knots under water. It was launched in 1979, served in the East China Sea Fleet in 1980, retired in 2003, and was berthed at the Majingzi shipyard in Liugong Island Weihai in 2006. After that, it was renovated and rearranged inside. During its more than 20 years of service, it carried out many important tasks: it sailed twice to the Pacific Ocean, won the collective second-class merit citation once and the third-class merit citation twice. Two of its captains became generals of the People's Republic of China.</p>
473	<p>刘公岛国家森林公园，占地面积4000多亩，树木以黑松为主，园中栖息着梅花鹿等数十种野生动物。</p> <p>北洋海军忠魂碑是为了纪念北洋海军成军100周年而建，碑身为白色，上书“北洋海军忠魂碑”七个金黄大字。碑文下部两侧是表现北洋海军将士英勇杀敌、浴血奋战的群像浮雕。</p> <p>刘公岛珍稀动物园，占地面积30000多平方米。园内设国宝大熊猫馆，内有来自四川雅安大熊猫保护基地的大熊猫“竹灵”、“宁宁”；梅花鹿长鬃山羊馆，居住着来自宝岛台湾的梅花鹿和长鬃山羊；麋鹿馆，居住着来自江苏大丰国家级麋鹿自然保护区的国宝级珍稀动物麋鹿。</p>	<p>Liugong Island National Forest Park, covering an area of more than 4000 mu, is mainly composed of black pine trees and is inhabited by dozens of wild animals such as sika deer.</p> <p>The Beiyang Navy Monument was built to commemorate the 100th anniversary of the establishment of Beiyang Navy. The body of the monument is white, and there are seven golden characters in Chinese on it: “Beiyang Navy Monument (in English)”. On both sides of the lower part of the inscription are relief images illustrating the heroic fighting of the Beiyang Navy officers and soldiers.</p> <p>Liugong Island Rare Animal Zoo covers an area of more than 30,000 square meters. There are giant pandas “Zhuling” and “Ningning” from the Ya'an Panda Protection Base in Sichuan; The Sika Deer & Formosan Serow Pavilion houses sika deer and Formosan serows from Taiwan; The Elk Pavilion is home to the national treasure level elk from the Jiangsu Dafeng National Level Elk Nature Reserve.</p>

474	<p>历史选择展馆，利用北洋海军机械局和屯煤所等历史文物建筑修复建成，室内面积3000平方米，展陈面积22000平方米。作为胶东（威海）党性教育基地的核心部分，该馆共分民族救亡道路的艰难探索、历史在中国两党身上聚焦、历尽苦难的中国共产党、万众归心迈向</p>	<p>Historical Choice Museum</p> <p>Based on historical relics such as Beiyang Navy Machinery Bureau and Coal Warehouse, the Historical Choice Museum was completed through renovation. The indoor area is 3000 square meters, and the exhibition area is 22,000 square meters. As the core of the Jiaodong (Weihai) Party Spirit Education Base, the Exhibition Hall is divided into five parts: the arduous exploration of the national salvation road, t h e h i s t o r y ' s f o c u s</p>
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	新中国和书写辉煌的历史答卷 等五大部分，从中华民族复兴历史的大视野，全方位观察甲午战争后中国政治舞台上的各种政治力量，回答了历史和人民为什么会选择中国共产党。	on the Kuomintang and the Communist Party, the hardship suffered by the Communist Party of China, stepping towards new China in unity and writing a new glorious chapter in the development of China. From a broad vision of the history of the rejuvenation of the Chinese nation, and by observing all kinds of political forces on the Chinese political arena after the First Sino-Japanese War (1894-1895), the Museum tells us why history and the people have chosen the Communist Party of China as China's governing party.
475	青青小草 禁止践踏	Please Keep off the Grass
476	减速慢行 注意行人	Slow Down Watch for Pedestrians
477	单向通行 禁止超车	One Way Traffic No Overtaking
478	进入林区 禁止用火	Fire Forbidden in the Forest Area
479	你已进入电子监控区，林区内禁止使用明火。	CCTV in Operation No Open Flames
480	距下个休息区	Rest Area Ahead
481	距自行车驿站	Bicycle Station Ahead
482	距终点	Terminal Ahead
483	自行车健身步道	Cycling and Fitness Trail
484	陡崖危险 注意安全	Danger Cliff Ahead
485	进入步道，陡崖环境较多，请注意脚下安全，防止坠落；请照看好小孩，不要追逐打闹，不要攀爬栏杆，不要到危险地带；雨雪大风等极端天气，道路湿滑，请勿进入步道。	There are many steep cliffs along the trail, please pay attention to the safety of your feet to prevent falling. Please take good care of your children and don't let them chase and fight. Don't climb the railing and stay away from dangerous areas. It gets slippery in rain, snow and strong wind, so please DO NOT enter the trail in extreme weather.
486	军事禁区，禁止入内。	Military Area Entry Prohibited
487	您已进入国家公益林区，禁止一切野外用火。	You have entered the national public welfare forest area, and all wild fires are prohibited.
488	悬崖危险，注意安全。	Danger Cliff Ahead
489	森林防火 有你有我	Forest fire prevention needs you and me.
490	服务驿站	Service Station
491	第三卫生间	Unisex Toilets
492	禁止携带火种进山。	It is forbidden to bring tinder into the mountain.
493	连续转弯、下坡，请减速慢行。	Sharp Downhill Curves Ahead Slow Down

494	火灾是森林的大敌，麻痹是事	Fire is the chief enemy of the forest. Lack of vigilance is the hidden hazard of the accidents.
-----	---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

	故的隐患。	
495	林区重地 禁止吸烟 明知故犯 从重处罚。	Smoking Prohibited in Forest Areas Heavy Punishment to the Knowing Offenders
496	禁止攀爬 注意安全。	Caution No Climbing
497	建设秀美山川 护林防火当先。	Forest fire prevention takes the lead in reserving natural scenery.
498	观光休息区	Sightseeing Rest Area
499	共享森林美景, 严防森林火灾。	Prevent forest fires and share beautiful forest scenery.
500	严禁携带火种进山。	It is strictly forbidden to bring tinder into the mountains.
501	护林常抓不懈, 防火警钟长鸣。	Protection of forests needs unremitting efforts. Prevention of fire needs unceasing endeavours..
502	进入森林地带严防森林火灾。	Fire prevention is of top priority in forest area.
503	进入林区, 防火第一	Fire prevention comes first in the forest area.
504	无论春夏秋冬 防火在我心中。	Bear in mind the vigilance of fire prevention all year round.
505	森林防火人人有责	Forest fire prevention is everyone's responsibility.
506	防火保森林 利国又利民。	Fire prevention and forest protection benefit both the country and the people.
507	林间健步道 防火最重要。	Bear in mind the vigilance of fire prevention while walking in forest.
508	齐心共建绿色家园, 严禁一切火种进山。	Keep all tinder away from forest, and reap the harvest of green homeland..
509	偷渡违法, 举报有奖	Please report illegal stowaways to the police, and there is a reward for reporting.
510	进入森林地带 严防森林火灾。	Fire prevention is of top priority in forest area.
511	森林防火责如天 常备不懈 勿懈怠。	Never get slack with your vigilance of forest fire prevention.
512	火源不入山 森林才平安。	Tinder is prohibited in the mountains to ensure forest safety.
513	护林常抓不懈, 防火警钟长鸣。	Protection of forests needs unremitting efforts. Prevention of fire needs unceasing endeavours..
514	一时疏忽引山火 终生遗憾 罪难逃	A moment's negligence leads to fire, and a lifetime's regret and guilt is inevitable.
515	乱烧一堆火, 毁掉一片林。	Burning pieces of sacrificial paper destroys a dense forest.
516	支持森林防火, 共保森林安全。	Everyone should prevent fire to ensure forest safety.
517	共享森林美景 严防森林火灾	Prevent forest fires and share beautiful forest scenery.
518	登山健身保安全, 当好防火宣传员。	For your safety, keep publicizing fire prevention awareness during your climbing trip in the forest.
519	绿道出口 禁止进入	Greenway Exit No Entry

520	连续急弯 减速慢行。	Sharp Curves Ahead Slow Down
-----	------------	---------------------------------

521	水深危险 注意安全	Danger Deep Water
522	禁止遛狗区域	No Dog Walking Area
523	当心溺水	Caution Beware of Drowning
524	吊索桥	Suspension Bridge
525	儿童运动休闲区	Children's Sports and Leisure Area
526	荷花池	Lotus Pond
527	花海	Flowers Area
528	杜鹃园	Rhododendron Garden
529	锦鲤池	Koi Pond
530	粉黛乱子草	Muhly
531	牡丹园	Peony Garden
532	樱花园	Cherry Garden
533	医疗室	Clinic
534	请不要入内	No Admittance
535	请不要攀爬	No Climbing
536	请不要逗打动物	Do Not Play with or Touch Animals
537	请不要投喂食物	Please Do Not Feed Animals
538	动物可能伤人	Caution Animals May Bite
539	请不要将手伸进笼内	Please Keep Hands Away from Cage
540	可回收物	Recyclables
541	不可回收物	Non-Recyclables
542	水深危险 请不要嬉戏	Danger Deep Water No Swimming or Playing Allowed
543	水生植物园	Aquatic Botanical Garden
544	观鸟园	Aviary Garden
545	花木共赏 人人呵护	Please Show Respect for Flowers and Trees
546	带走垃圾 留下美丽	Do Not Litter
547	请不要成人使用	Not for Adults
548	花草有情 毁之何忍	Be Considerate Please Protect the Plants
549	运动场	Playground
550	青少年运动休闲区	Youth Sports and Leisure Area
551	花卉观赏区	Flower Viewing Area
552	荷花池	Lotus Pond
553	请不要停车	No Parking
554	让草更绿 让心更美	Be Civilized Keep off the Grass
555	管理服务区	Service Area

556	胡迪牛仔	The Cowboy Sheriff Woody
557	卡丁车	Go-Kart
558	摩天轮	Ferris Wheel
559	碰碰车	Bumper Car
560	电动游船	Electric Boat
561	旋转木马	Carousel
562	亲鸟园	Birds Garden
563	星际战舰	Starship
564	成人请不要使用	Not for Adults
565	注意安全	Caution
566	文明使用	Please use it in a civilized manner.
567	请勿剧烈摇晃	Violent Shake Not Allowed
568	禁止通行	No Entry
569	垃圾不乱扔，举止显文明	Be Civilized Do Not Litter
570	玻璃易碎，请勿靠近	Fragile Keep Away
571	请不要遛狗	No Dog Walking
572	爱护花草，请勿践踏	Please Show Respect for Flowers and Plants
573	请游客戴好口罩，不聚集	Please Wear Masks No Group Gatherings
574	科普宣教区	Science Popularization and Education Area
575	合理利用区	Proper Development Area
576	一草一木需要您呵护	Keep off the Grass
577	心存爱心足护绿草	Keep off the Grass
578	小心迈步生命需要您的呵护	Keep off the Grass
579	青青花草请勿践踏	Keep off the Grass
580	小草也在长踏入想一想	Keep off the Grass
581	花香迷人需要您呵护	Keep off the Grass
582	足护绿草心存爱心	Keep off the Grass
583	小草有生命脚下有深情	Keep off the Grass
584	花木共赏人人呵护	Keep off the Grass
585	茵茵绿草地脚下请留情	Keep off the Grass
586	爱晚苑位于胜利街与深圳路交汇处 的西北部，为开放式公园，原 为盐务局办公楼，2006年拆 迁建成，用地总面积6274平方 米，绿化面积4630平方米，栽 植银杏、龙柏、雪松、白蜡等 乔木19种共计785株，栽植月 季、连翘、冬青球、平剪苗木 等灌木16种共计24456株。该绿	Aiwan Park, located at the northwest part of the intersection of Shengli St. and Shenzhen Rd., is an open park. As the site of former office building of Salt Affairs Bureau which was demolished, it was rebuilt and completed in 2006. The park covers a total area of 6274 square meters with a green area of 4630 square meters, in which grows 785 trees of 19 arbor species including the ginkgo, cypress, deodar and ash trees, etc. There also grows 16 kinds of shrubs with a total number of 24456 trees,

		including the Chinese rose,
--	--	-----------------------------

	化工程乔灌花草合理搭配，分布合理，简洁明亮，环境清静幽雅，为市民创造了一处休闲娱乐的好去处。	Forsythia suspensa, holly bulb and other flat-cutsaplings. With a good layout of various plants and a quiet, bright and elegant environment, the park is a good place for leisure and entertainment for the citizens.
587	<p>刘公岛景区简介</p> <p>刘公岛位于山东半岛最东端的威海湾内，面积3.15平方公里，距威海市区2.1海里。刘公岛自然风光优美，森林覆盖率达87%，素有“海上仙山”和“世外桃源”的美誉。这里既有上溯千年的战国遗址，又有清朝海军公所、水师学堂、古炮台等甲午战争遗址，还有众多英租时期遗留下来的欧式建筑。作为中国第一支近代海军——北洋海军的诞生地、甲午战争的古战场和英国近半个世纪的军事租借地，刘公岛既见证了中国自强梦碎的千古悲剧，也留下了中国追赶世界的深刻足迹。她承载着中华民族最深沉的民族情感、最执着的复兴追求。</p>	<p>Brief Introduction to Liugong Island Scenic Area:</p> <p>Liugong Island, located at Weihai Bay in the easternmost end of Shandong Peninsula, is 2.1 nautical miles away from downtown Weihai. Covering an area of 3.15 square kilometers, it boasts beautiful natural scenery with a forest coverage rate of 87%. The island is renowned as “Fairyland Mountain on the Sea” and “Hidden Paradise”. Here you can find numerous relics, including the over -two-thousand-year-old remains of the Warring State Period, relics of the First Sino-Japanese War (1894-1895) such as the Beiyang Naval Official Office of the Qing Dynasty, the Naval Academy and the ancient forts, as well as a great many European-style buildings left during the period when it was under British rule as a Leased Territory.</p> <p>Being the birthplace of the Beiyang Navy, China’s first modern navy, the ancient battlefield of the First Sino-Japanese War (1894- 1895), and a military base under the British rule for almost half a century, the island had witnessed the tragic crash of China’s dream of self-strengthening, and left profound footprints of China’s pursuit to catch up with the world in modern history. It embodies the Chinese people’s deepest national sentiment of patriotism and unwavering pursuit of rejuvenation.</p>
588	<p>海军公所，又称水师衙门，建成于1891年，占地面积17000平方米，是中国第一支近代化海军——北洋海军的指挥机构，也是国内保存最完整的清代军事衙门之一，1988年被公布为全国重点文物保护单位。匾上“海军公所”四个大字由直隶总督兼北洋大臣李鸿章亲笔题写。海军公所建筑为清式砖木举架结构，按照中轴线分为前、中、后三进院落，每进院落由中厅、东西侧厅和东西厢房组成。1891年，李鸿章到威海巡阅北洋海军，曾在这里观礼并校阅舰队操演。</p>	<p>The Beiyang Naval Official Office, also named Naval Court, was built in 1891, covering an area of 17,000 square meters. It was the commanding office of the Beiyang Navy, the first navy in modern China and one of the most well-preserved Qing Dynasty military offices. In 1988, it was listed as a National Key Cultural Relics Protection Unit.</p> <p>The four characters on the plaque were written by Li Hongzhang, Governor-general of Zhili (now Hebei) and Minister of Beiyang. The complex is of Qing-style brick and wood frame structure, comprising three layers of courtyards (front, middle and back) divided along the central axis. Every layer of courtyard is made up of a central hall, east and west side halls, and east and west wing-rooms. When Li Hongzhang inspected the navy in Weihai in 1891, he reviewed the fleet parade and drills on this very spot.</p>

589	龙王庙，建于明朝末年。沿海居民信奉龙王，农历正月初一或六月十三龙王生日，常常进	The Dragon King Temple, or the Temple of Dragon King, was built in the late years of the Ming Dynasty. Traditionally, coastal residents worship the Dragon King
-----	-----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>香跪拜，祈求海上平安。凡节日期间，常有戏剧在此演出。整体建筑由山门（倒厅）、东西厢房和正殿组成，前后两院，共计房屋14间，连同庙前戏楼占地1700平方米。正殿内正中供奉东海龙王，夜叉、龟相侍立两侧，东西两侧内山墙上分别绘有《三国演义》和《封神演义》故事壁画。</p>	<p>and would often come to the temple to offer incense and pay tribute to the Dragon King, praying for his blessing of safety of their sea voyage on the first day of the Chinese Lunar month or his birthday, which falls on the thirteenth of June according to the Chinese Lunar Calendar. Opera performances were often staged here at holidays and festivals.</p> <p>The whole complex consists of the Entrance (the Opposite Hall—a row of rooms opposite the main rooms in a courtyard complex), the East and West wing-rooms, and the Main Hall—a total of 14 rooms well arranged within the front courtyard and the rear courtyard. The temple, together with the Opera Building in front of it, covers an area of 1,700 square meters. The statue of the Dragon King of the East Sea is kept in the middle of the Main Hall, with Yaksha and the Turtle Minister standing by its two sides. On the wall at both the eastern and the western side of the Main Hall are murals of the stories of <i>The Romance of the Three Kingdoms</i> and <i>The Creation of Gods</i> respectively.</p>
590	<p>丁汝昌寓所，是北洋海军提督丁汝昌的官宅，建于1889年，占地面积14000平方米，布局与丁汝昌安徽老家故居相似，分三组，左、中、右三跨院落，西院为内寓，东院为侍从住房，中院为丁汝昌办公、住宿和会客的场所，大门两侧为门房和书房。院内有一株百年紫藤，系丁汝昌亲手栽植，每年5月花团锦簇，清香四溢。</p>	<p>The Residence of Ding Ruchang, was the official residence of Beiyang Navy Admiral Ding Ruchang. Built in 1889, it covers an area of 14,000 square meters and its layout very much resembles that of his hometown residence in Anhui. The complex consists of 3 parts, namely, the east section, middle section and west section. The western part served as living quarters for his family, the eastern one accommodation for his attendants, and the middle one, a venue where he performed his official duties, lived and received guests. There was a guard room and a study on the sides of the entrance. Inside the yard, there's a more-than- 100-year-old wisteria, planted by Admiral Ding Ruchang himself. Every year in May, clusters of flowers are in full bloom and their fragrance permeates the whole place.</p>

591	<p>威海水师学堂，建于1889年，建筑房屋63间，占地18000平方米，是清末继福州船政学堂、天津水师学堂、广东水陆学堂之后创办的第四所培训海军军官的学堂，是我国目前唯一一处有迹可寻的近代水师学堂，因校址在威海刘公岛上，故称“威海水师学堂”。学堂只招收</p>	<p>Weihai Naval Academy was built in 1899. It has 63 rooms, covering an area of 18,000 square meters. It was the fourth academy for naval officers, after Fuzhou Arsenal Naval College, Tianjin Naval Academy and Guangdong Army and Navy Academy. It is the only modern naval academy with remains left at present. The academy is so named as it is located on Liugong Island in Weihai. Unfortunately, the academy stopped running due to the breakout of the First Sino-Japanese War (1894-1895) after only recruiting students for one session.</p>
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	了一届学员，后因甲午战争爆发而停办。	
592	刘公岛博览园，占地面积50000平方米，园区内有海圣殿、中华海坛、望海楼、英租威海卫历史博物馆、鲸馆等展区（展馆），是一处融刘公岛悠久历史与厚重文化于一身、集高新技术与精湛艺术于一体的综合性游览园区。	Liugong Island Exo Park covers an area of 50,000 square meters. Its main attractions are Haisheng Hall (The Hall of Saints on the Sea), the Chinese Altar to the Sea, Wanghai Tower, the History Museum of Weihaiwei as a British Concession and the Whale Hall. It embodies the rich history and culture of Liugong Island, integrating high technology, exquisite workmanship and fine art.
593	海圣殿，殿内供奉刘公刘母像，两侧壁画是用上千种纯天然彩色玉石精雕而成，画面中的人物约有千人，主要讲述刘公刘母的身世以及刘公岛名称的由来，弘扬乐善好施的刘公精神。	Haisheng Hall, or the Hall of Saints on the Sea: The portraits of the legendary Liu Couple are placed inside. The murals on both the east and the west are exquisitely carved out of thousands of colored natural jade stones. With over a thousand figures, these carvings depict stories about the lives of the Liu Couple, namely, Lord Liu and his wife, as well as how Liugong Island got its name. They also exalt and promote Liu's virtues of generosity and benevolence.
594	中华海坛，为纪念甲午战争110周年而建，是国内唯一的一处祭海神坛。正前方石壁上56条石雕飞龙，象征着中华56个民族一脉相连，团结相亲。海坛上方定海神珍为“镇海”之意，同时也寄托着中华民族企盼海上和平的美好愿望。	The Chinese Altar to the Sea was dedicated to the 110 th anniversary of the First Sino-Japanese War (1894-1895). It is the only altar which is used to worship and pay tribute to the Sea in China. On its front wall are stone carvings of 56 flying dragons, symbolizing the unity and close bond of the 56 Chinese ethnic groups. The structure at the top is an embodiment of the magic force to calm the sea. It also conveys the Chinese people's aspirations for peace on the sea.
595	望海楼，始建于唐代，系登州刺史为迎接武则天东巡所建。当年的望海楼高21米，自建成以来一直是刘公岛上最高建筑，所以古人因望海楼之高留下了“音韵传闻望海楼”的佳句。原建筑在明朝永乐四年被倭寇放火焚毁，现在的望海楼是在原址上重新修建而成。	Wanghai Tower was first built in Tang Dynasty by the governor of Dengzhou to greet and welcome Empress Wu Zetian on her tour to the east. The original building, 21 meters high, had been the highest construction on Liugong Island since its existence. There's a couplet in ancient times, one part of which goes: the sound of music and opera singing can be heard on the Wanghai Tower—a vivid description of its height. However, the original building was burned by Japanese pirates in the fourth year of Emperor Yongle in Ming Dynasty. The present one was rebuilt on its original site.

596	英租威海卫历史博物馆，讲述了1898年至1940年，威海卫被英国强租32年、刘公岛被英国强租42年的屈辱历史。威海卫被租占后，国人一直渴望收复失地，并为此进行了不懈抗争。	The History Museum of Weihaiwei as a British Concession presents the humiliating history of Weihaiwei being a concession under the British rule for 32 years and Liugong Island being under British rule for 42 years during the period between 1898 and 1940. Since the
-----	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		British occupation of Weihaiwei, the Chinese people had been yearning to take back control over the land and had been fighting continuously and dauntlessly for this cause.
597	鲸馆，存有世界上最大的抹香鲸标本及抹香鲸部分器官标本，主要介绍有关鲸类的科普知识，是国内最具规模和特色的鲸豚科普教育基地之一。	The Whale Hall houses the specimen of the biggest Sperm Whale in the world and those of some of its organs. It offers scientific information about whales to the public and is one of the largest and most distinctive educational centers on cetaceans in China.
598	中国甲午战争博物院陈列馆，建筑面积7622平方米，陈展面积4500多平方米，展出历史照片500余幅、珍贵文物300多件，辅助展品100多件套，以及大量油画、雕塑等艺术展品。馆内以《国殇·1894—1895——甲午战争史实展》为基本陈列，分《战前的中国和日本》、《日本打开战争魔盒》、《甲午巨痛国耻民辱》、《警钟长鸣》4个部分，是一座全面展示中日甲午战争历史的综合性展馆。	Museum of the First Sino-Japanese War (1894-1895) : The museum has a floor space of 7,622 square meters and an exhibition area of over 4,500 square meters. Exhibits include over 500 historical pictures, more than 300 precious relics, over 100 sets of supplementary items as well as a large number of oil paintings and sculptures. They are arranged under the theme of The National Crisis—History of the First Sino-Japanese War (1894-1895), which comprises 4 parts: China and Japan Before the War, Japan Wages an Evil War, Enormous National Humiliation Inflicted by the First Sino-Japanese War (1894-1895), and Keep Ringing the Alarm Bell. The museum provides a comprehensive display of the history of the First Sino-Japanese War (1894-1895).

599	<p>中日韩对接合作发展山东行宣传资料</p> <p>一、威海简介</p> <p>威海位于山东半岛最东端，三面环海，面积5799.8平方公里，常住人口283.6万，是全国首批沿海开放城市、首个“国家卫生城市”，获得“联合国人居奖”，正在加快建设精致城市，推动开放城市向国际化城市迈进。</p> <p>威海临近日韩，作为中国与韩国海上距离最近的城市，开通中韩第一条海上航线，是中韩陆海联运业务首个试点口岸，开通中韩客货班轮航线5条，中韩、中日集装箱航线11条。威海与韩国仁川自由经济区被选定为中韩自贸区地方经济合作示范区，正在推动以海港、空港为支点的“四港联动”物流一体化，并开展中韩整车</p>	<p>Publicity Information of Shandong Visit for Cooperation Development Between China, Japan and South Korea</p> <p>1. Briefing on Weihai</p> <p>Located at the most eastern tip of Shandong Peninsula, with three sides of the city facing the sea, Weihai covers an area of 5,799.8 km², with a permanent population of 2.836 million. Being one of the earliest open-up coastal cities in China, Weihai is also the first National Sanitary City within the whole country and has won the UN Habitat Scroll of Honor Award. Now, a strategy of “Fine City” building is being rapidly promoted, pushing forward the construction of an internationalized city from an open city.</p> <p>Weihai is close to Japan and South Korea. As the closest city in China to South Korea, Weihai opened the first Sino-South Korea sea route and is the first pilot port for land-sea intermodal transportation between the two sides. Currently, Weihai has five maritime passenger and cargo transport routes to South Korea, and 11 container marine lines to Japan and South Korea. Furthermore, Weihai and the Incheon Free Economic Zone have been designated as Demonstration Areas for Local Economic Cooperation. Weihai is now promoting the logistics integration based on “Four Ports Linkage”, with seaports and airports serving as the foundation, carrying out China-South Korea multi-modal transport business, and speeding up the construction of China-South Korea golden logistics channel.</p>
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>运输业务，加快构建中韩物流黄金通道。</p> <p>威海产业优势明显，是全国重要的渔具、轮胎、医用高分子制品、专用打印机、新材料等生产基地，正在加快培育新一代信息技术、新医药与医疗器械等七大产业集群，打造专用汽车、电机、复合材料等十大产业链。</p> <p>威海高度重视日韩招商工作，引进了三星重工、威海软银信息技术服务有限公司等一批日韩资项目。规划建设了威海中韩自贸区地方经济合作示范区产业园、中日（威海）产业园等特色产业园区，为承接日韩优质产业项目提供优质载体平台。</p>	<p>Weihai enjoys obvious industrial advantages, and has become an important manufacturing base for fishing gear, tyres, medical polymer products, dedicated printers, and new materials. Weihai is speedily developing seven industrial clusters including new generation information technology, as well as new biomedical products and instruments. In addition, ten industrial chains are being created, covering dedicated motor vehicles, electric machinery and composite materials.</p> <p>Weihai attaches great importance to investment from Japan and South Korea, and has introduced a number of projects funded by the two countries, such as Samsung Heavy Industry and Weihai Softbank Information Technology Service Co., Ltd. The Weihai Industrial Park for Demonstration Areas for Local Economic Cooperation under CKFTA, the China-Japan (Weihai) Industrial Park, and other characteristic industrial parks have been planned and constructed to provide high-quality platforms for undertaking high-quality industrial projects from Japan and South Korea.</p>
600	<p>二、展示图片</p> <p>威海全景</p> <p>2019年1月17日，威海—仁川“四港联动”打造东北亚物流中心谅解备忘录签约仪式在威海举行。</p> <p>2020年9月15日，威海中韩自贸区地方经济合作示范区产业园举行揭牌仪式。</p> <p>2020年10月22日，“山东与世界500强连线”韩国专场活动正式开幕，威海市同期组织举办分会场配套活动。</p> <p>2020年10月27日，“山东与世界500强连线”日本专场暨威海-日本经贸合作交流会在威海举办。</p> <p>2020年11月3日，威海—仁川地方经济合作联合委员会第三次工作会议在威海召开线上视频会议。</p>	<p>2. Pictures</p> <p>Panorama of Weihai</p> <p>On January 17, 2019, the signing ceremony of the memorandum of understanding between Weihai and Incheon to build Northeast Asia Logistics Center based on “Four Ports Linkage” was held in Weihai.</p> <p>On September 15, 2020, the opening ceremony of Weihai Industrial Park for Demonstration Areas for Local Economic Cooperation under CKFTA was held in Weihai. On October 22, 2020, the Korea Session of “Connecting Shandong with Fortune Global 500” was opened, and supporting activities were organized at the sub-venue in Weihai.</p> <p>On October 27, 2020, the Japan Session of “Connecting Shandong with Fortune Global 500” and Weihai-Japan Economic and Trade Cooperation Meeting was held in Weihai.</p> <p>On November 3, 2020, the Third Meeting of Weihai-Incheon Joint Committee on Local Economic Cooperation was held in Weihai via online video connections.</p>

601	<p>金线顶公园，位于威海市金线顶东麓，古有金线横贯山体而得名，占地91800平方米。于2020年10月9日开工建设，2021年7月1日建成开放。公园东望刘公岛，西观主城区，南顾九龙湾，北眺古陌岭，游客市民，娱乐聚散，无不便利。</p> <p>金线顶，千里姻缘金线牵，山盟海誓，岁月守望。5000平方米婚庆广场，十二组爱情主题雕塑，三季有花，四时多彩，实为有情人终成眷属之神圣打卡地。</p> <p>秉持“精致城市、幸福威海”之愿景，贯穿以人为本、生态环保之理念。“大分区，小融合”，因地制宜，合理布局。集观景、休闲、健身、婚礼、娱乐等功能为一体，老中青少幼，各得其乐。</p> <p>这里是山、海、城的时空交点，是中心城区的景观明珠，是新时代公共空间营造的匠心之作，是凝聚威海自然风貌与人文特色的城市会客厅。</p>	<p>Jinxianding Park, located at the eastern slope of Jinxianding Hill in Weihai City, covers an area of 91,800 square meters. Jinxianding Hill (<i>Jinxian</i> in Chinese means gold thread) got its name because it was said that gold thread ran through the hill in ancient time. The park began its construction on October 9, 2020, and was completed and opened to the public on July 1, 2021. With the downtown of Weihai on the west, Jiulong Bay to the south and Gumo Ridge to the north, the Park faces Liugong Island, which boasts many historic and cultural sites, on the east. For its convenient transportation, Jinxianding Park has been regarded as a scenic spot for tourists and citizens to travel and gather.</p> <p>In Chinese, <i>Jinxian</i> symbolizes cherished romance, solemn oath and eternal company. Jinxianding Park endowed with the lucky name boasts a plaza of 5000 sq. Meters for wedding ceremonies. With 12 love themed sculptures, flowers in bloom from spring to autumn, distinctive views in four seasons, Jinxianding Park is a sacred place for lovers.</p> <p>Adhering to the vision of “Exquisite City, Happy Weihai”, the people-oriented, ecological and environmental protection philosophy, and the concept of “Big Division, Small Integration”, Jinxianding Park is well designed with reasonable layout, making the park a place that integrates sightseeing, leisure, fitness, wedding ceremonies and entertainment. People of all ages can all find their own enjoyment.</p> <p>As a landscape pearl in the central urban area, Jinxianding Park is an ideal place to have an overview of the hill, ocean and city. It is a modern masterpiece design in public areas in the new era and a spectacular urban living room of the captivating coastal city Weihai that integrates the natural beauty and cultural charm.</p>
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

第 3 部分 文化娱乐

Part 3 Culture & Entertainment

序号	中 文	英 文
1	丝绸与文化	Silk & Culture
2	柞蚕放养过程	Tussah Breeding
3	丝绸文化厅	Silk Culture Exhibition Hall
4	威海老纺车	Weihai Traditional Spinning Wheel
5	柞蚕制种标本	Seed Silkworm Specimen
6	桑蚕生长标本	Silkworm Growth Specimen
7	熨斗梭子演变	Evolution of the Iron & Shuttle
8	威海老织机	Weihai Traditional Loom
9	丝绸检测仪器	Silk Testing Instrument
10	古代草木染色	Ancient Plant Dyeing
11	产品展区	Product Exhibition Area
12	荣誉奖牌区	Medal of Honor Area
13	书画室	Calligraphy and Painting Room
14	汉·籽料玉蚕	Seed Jade Silkworm in Han Dynasty
15	唐·玉蚕	Jade Silkworm in Tang Dynasty
16	汉·籽料玉蚕蛹	Seed Jade Silkworm Pupa in Han Dynasty
17	蠕动型圆体玉蚕	Peristaltic round jade silkworm
18	和田白玉蚕	Hetian White Jade Silkworm
19	西周如意蚕	Ruyi Silkworm in Xizhou Dynasty
20	战汉蚕形玉佩	Silkworm-Shaped Jade Pendant in Warring States Period & Han Dynasties
21	汉·白玉梭子	White Jade Shuttle in Han Dynasty
22	汉白玉柞蚕蛾	White Jade Tussah Moth
23	沁黄柞蚕玉佩	Qinhuang Tussah Jade Pendant
24	汉白玉龙形蚕	White Jade Dragon Silkworm
25	汉·白玉柞蚕蛹	White Jade Tussah Pupa in Han Dynasty
26	汉·柞玉蚕蛹	Tussah Silkworm Pupa in Han Dynasty
27	汉·白玉龙头蚕	White Jade Dragon Head Silkworm in Han Dynasty
28	汉·柞玉蚕	Tussah Silkworm in Han Dynasty
29	齐国桑叶化石	Mulberry Leaf Fossil of Ancient State of Qi
30	丝制纸《文字》古书	Ancient Book <i>Characters</i> Made of Silk Paper
31	龙头蚕尾玉佩	Jade Pendant with the Shape of Dragon Head and Silkworm Tail
32	柞蚕三书 《养蚕成法》《樗茧谱》《山蚕辑略》	Three Books on Tussah Raising <i>Technology of Sericulture, Ailanthus Silkworm Breeding Skills; Wild Silkworm Collection</i>

33	齐国柞树叶化石	Tussah Leaf Fossil of Ancient State of Qi
34	自然课本(蚕桑、柞蚕) 民国二十三年(1934年)	Textbook on Nature Science (Silkworm, Tussah) <i>The 23rd Year of the Republic of China (in 1934)</i>
35	柞蚕绣茧原始状态	Primitive State of Tussah Silkworm Embroidered Cocoon
36	金叶绿桑蚕 黄金段、民国绿泥	Golden Leaf Green Silkworm <i>Golden Clay, Republic Green Clay</i>
37	桑蚕蛹壶	Silkworm Pupa Pot
38	柞蚕蛹壶	Tussah Pupa Pot
39	柞蚕雄蛾和雌蛾	Male and Female Tussah Moths
40	绿桑养蚕 朱泥、民国绿泥	Silkworm Rearing with Green Mulberry <i>Dark Red Clay, Republic Green Clay</i>
41	柞蚕紫砂壶	Tussah Purple Clay Pot
42	柞山蚕蛹和桑家蚕茧	Tussah Silkworm Cocoon and Silkworm Cocoon
43	清·丝绸绣花鞋 裕红祥第四代传承人母亲手工 绣	Silk Embroidered Shoes in Qing Dynasty <i>Handmade embroidery by the mother of the fourth-generation inheritor of Yuhongxiang</i>
44	清·手工童帽 裕红祥第四代传承人祖母贴 绣、盘金绣	Handmade Caps for Children in Qing Dynasty <i>Paste embroidery and gold panning embroidery by the grandmother of the fourth-generation inheritor of Yu Hongxiang</i>
45	麒麟送子肚兜 裕红祥第四代传承人母亲手工 绣	Kylin Dudou (babies' wear covering the chest and abdomen) <i>Handmade embroidery by the mother of the fourth-generation inheritor of Yuhongxiang</i>
46	延年益寿 民国绣品	Embroidery in the Republic of China (1912-1949): <i>Longevity</i>
47	富贵吉祥 民国绣品	Embroidery in the Republic of China (1912-1949): <i>Wealth and Luck</i>
48	胶东老柞蚕丝 清末民初威海民间柞丝板、丝穗子	Traditional Tussah Silk in Jiaodong Peninsula <i>Tussah Silk Plate and silk tassel at the end of Qing Dynasty and the beginning the Republic of China</i>
49	桑丝和服绸腰带 文登出口日本桑捻线丝织造的 和服绸	Mulberry Kimono Silk Belt <i>Silk products made of mulberry twisted silk and exported to Japan from Wendeng City</i>
50	柞丝和服绸腰带 文登出口日本桑捻线丝织造的 和服绸	Tussah Kimono Silk Belt <i>Silk products made of mulberry twisted silk and exported to Japan from Wendeng City</i>
51	柞轴丝样稠 柞轴丝针织衣片	Tussah Silk Samples <i>Knit Products of Tussah Silk</i>
52	威海山稠 手工捻线稠(也称大条稠)	Weihai Shan Silk <i>Made of Hand-Twisted silk (Also called Large Stripped Silk)</i>

53	柞丝和服稠 文登出口日本桑捻线丝织造的	Tussah Kimono Silk <i>Silk products made of mulberry twisted silk and exported to Japan from Wendeng City</i>
----	------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	和服稠	
54	裕红祥丝绸文化博物馆导示图	Layout of Yuhongxiang Silk Culture Museum
55	中国文化之源	The Source of Chinese Culture
56	源起蚕桑	Origin of Sericulture
57	1. 卵 2. 蚁蚕 3. 一龄 4. 二龄 5. 三龄 6. 四龄 7. 五龄 8. 茧 9. 蛹 10. 蛾	1. Silkworm eggs 2. Larva 3. First Stage 4. Second Stage 5. Third Stage 6. Fourth Stage 7. Fifth Stage 8. Cocoon 9. Pupa 10. Moth
58	1. 蛹 2. 成虫（蛾） 3. 卵 4. 幼虫	1. Pupa 2. Mature worm (Moth) 3. Silkworm eggs 4. Larva
59	1. 桑蚕丝 2. 柞蚕丝 3. 天蚕丝 4. 蓖麻蚕丝	1. Mulberry Silk 2. Tussah Silk 3. Yamamai Silk 4. Eri Silk
60	天人之道	The Way between Nature and Human
61	礼传天下	Spread Propriety to the Whole World
62	丝绸之路	Silk Road
63	丝路《骆蹄》 山东徐公石 征集	Silk Road: <i>Camel Hoof</i> Shandong Xugong Stone Collection
64	文明之光	Light of Civilization
65	丝绸与汉字	Silk and Chinese Characters
66	丝绸与货币	Silk and Currency
67	胶东老纺车	Jiaodong Old Spinning Wheel
68	天然《福袋》 山东徐公石 征集	Nature: <i>Lucky Bags</i> Shandong Xugong Stone Collection
69	海上丝绸之路 山东徐公石 《一帆风顺》	Maritime Silk Road Shandong Xugong Stone <i>Bon Voyage</i>
70	陆上丝绸之路 山东徐公石 《西凉古道》	Land Silk Road Shandong Xugong Stone <i>Xiliang Ancient Road</i>

71	桑皮纸	Mulberry Paper
72	蚕桑黄金丝	Mulberry Golden Silk
73	雄蚕蛾酒	Male Silkworm Moth Wine
74	桑葚酒	Mulberry Wine
75	丝路-大漠风情	Silk Road--Desert Fascination
76	胶东汽灯 文登岭上孙家大队使用	Jiaodong Steam Lamp <i>Used by the Sunjia Brigade on Wendeng Ridge</i>
77	脚踏矿丝车	Pedal Silk-Sewing Cart
78	脚踏矿丝车残骸	Wreckage of a Pedal Silk-Sewing Cart (Collected in the 1950s)
79	德国马灯 (清末烟台缫丝局德国人在烟台设立巢丝厂所用马灯)	German Horse Lantern <i>(Used in German Silk Factory in Yantai at the End of Qing Dynasty)</i>
80	单宫茧 (桑蚕茧)	Single Cocoon (Silkworm cocoon)
81	双宫茧 (桑蚕茧)	Double Cocoons (Silkworm cocoon)
82	桑蚕蛾	Silkworm Moth
83	桑蚕沙	Silkworm Sand
84	柞蚕茧	Tussah Cocoon
85	柞蚕蛹 (标本)	Tussah Pupa (specimen)
86	柞蚕蛾 (标本)	Tussah Moth (specimen)
87	柞蚕沙	Tussah Sand
88	乳山老纺车 抗日战争老区纺车	Rushan Old Spinning Wheel <i>(Used in the Period of Anti-Japanese War)</i>
89	文登老纺车 抗日战争老区纺车	Wendeng Old Spinning Wheel <i>(Used in the Period of Anti-Japanese War)</i>
90	荣成老纺车 日战争老区纺车	Rongcheng Old Spinning Wheel <i>(Used in the Period of Anti-Japanese War)</i>
91	棉纤馆 60年代 征集	Cotton House <i>(Collected in 1960s)</i>
92	张力牌 80年代 征集	Zhangli Brand <i>(Collected in 1980s)</i>

93	张立环 60年代	Zhangli Ring <i>(Collected in 1960s)</i>
----	-------------	---------------------------------------------

	征集	
94	树脂梭子 80年代 征集	Resin Shuttle <i>(Collected in 1980s)</i>
95	机械光电摊位梭子 70年代末80年代初 征集	Mechanical photoelectric booth shuttle <i>(Collected Late in 1970s and Early in 1980s)</i>
96	缙丝梭子	Chinese Silk Tapestry Shuttle
97	手工柞丝梭子 征集	Handmade Tussah Shuttle
98	手工脚蹬梭子 征集	Manual Pedal Shuttle
99	手工麻织品梭子 征集	Handmade Hemp Shuttle
100	机织纺织梭子 50年代 征集	Woven Textile Shuttle <i>(Collected in 1950s)</i>
101	机械商标梭子 90年代 征集	Mechanical Trademark Shuttle <i>(Collected in 1990s)</i>
102	布衣熨斗 平民用具	Cloth Iron <i>(Used by Common Families)</i>
103	光绪年间熨斗 征集	Iron in the Reign of Emperor Guangxu of Qing Dynasty
104	同治年间熨斗 征集	Iron in the Reign of Emperor Tongzhi of Qing Dynasty
105	清咸丰熨斗 征集	Iron in the Reign of Emperor Xianfeng of Qing Dynasty
106	唐朝熨斗 捣练仕女用 征集	Iron in Tang Dynasty (The type of iron used by court ladies in the famous drawing of Tang Dynasty <i>Daolian Tu</i> “The Picture of Pounding”)
107	清末民初熨斗 征集	Irons at the End of the Qing Dynasty and the Beginning of the Republic of China

108	衣领熨斗 征集	Collar Iron
109	60年代熨斗 征集	Irons in the 1960s
110	70年代熨斗 征集	Irons in the 1970s
111	80年代熨斗 征集	Irons in the 1980s

112	校准石斛（收斗） 清末民初 征集	Calibration Dendrobium (Retracting Bucket) at the End of the Qing Dynasty and the Beginning of the Republic of China
113	校准石斛（放斗） 清末民初 征集	Calibration Dendrobium (Putting Bucket) at the End of the Qing Dynasty and the Beginning of the Republic of China
114	英租时期英尺 清末时期 征集	British Ruler during British Concession Period at the End of the Qing Dynasty
115	英租时期英尺 清末时期 征集	British Ruler during British Concession Period at the End of the Qing Dynasty
116	木折尺 60年代 征集	Wooden Folding Ruler (Collected in 1960s)
117	竹尺 民国时期 祖传	Bamboo Ruler (Handed down from forefather and used in the period of Republic of China)
118	黑檀市尺 民国时期 祖传	Ebony Ruler (Handed down from forefather and used in the period of Republic of China)
119	铁锚市尺 50年代 祖传	Iron Anchor Ruler (Handed down from forefather and used in 1950s)
120	凤凰市尺 50年代 祖传	Phoenix Ruler (Handed down from forefather and used in 1950s)
121	算盘 50年代 祖传	Abacus (Handed down from forefather and used in 1950s)
122	麻丝笕子 50年代 征集	Flax Thread Spinning Machine (Collected in 1950s)
123	竹笕子 60年代 征集	Bamboo Spinning Machine (Collected in 1960s)
124	木笕子 60年代 征集	Wood Spinning Machine (Collected in 1960s)

125	大卷装无边筒子	Large Boundless Cylinder <i>(Collected in 1980s)</i>
-----	---------	---------------------------------------------------------

	80年代 征集	
126	大卷装有边筒子 80年代 征集	Large Cylinder with Rolled Edge (Collected in 1980s)
127	胶东腰织机 清光绪年间 祖传	Waist Loom in Jiaodong Peninsula (Handed down from forefather and used in the Reign of Emperor Xianfeng of Qing Dynasty)
128	柞蚕丝织机 清末民初 征集	Tussah Silk Loom (Collected at the End of the Qing Dynasty and the Beginning of the Republic of China)
129	鲁锦老织机 民国时期 征集 (B)	Lujin Old Loom (Collected during the Republic of China)
130	链条天平 2001年 征集	Chain Balance (Collected in 2001)
131	电子显微镜 80年代 征集	Electron Microscope (Collected in 1980s)
132	显微镜 (用于检测蚕卵) 60年代 征集	Microscope (Used for silkworm eggs examination) (Collected in 1960s)
133	丝线捻度仪 2001年 征集	Silk Twist Tester (Collected in 2001)
134	计数器 丝绸检测仪器 征集	Counter (Used in silk test)
135	快速混匀器 2002年 征集	Fast Mixer (Collected in 2002)
136	丝线旦尼尔机 丝绸检测仪器 征集	Silk Daniel Machine (Used in silk test)
137	摇线车 50年代 征集	Swing roller cart (Collected in 1950s)

138	提花花版	Jacquard Version <i>(Used in 1970s)</i>
-----	------	--------------------------------------------

	70年代 自用	
139	抱合力机 丝绸检测仪器 征集	Holding Force Machine (Used in silk test)
140	《马头牌》天平 2003年 征集	Balance (Horsehead Brand) (Collected in 2003)
141	染料陶罐 40年代 征集	Dye Pottery (Collected in 1940s)
142	丝绸印花体验机 学生实践操作 自制	Silk Printing Experience Machine (Made for trainees)
143	烟台新德制钟厂 公私合营 祖传	Yantai Xinde Clock Factory (A Joint Enterprise of Public-Private Partnership) (Handed down from forefather)
144	《鹰轮牌》缝纫机 公私合营 征集	Sewing Machine (Yinglun Brand) (Made by a Joint Enterprise of Public-Private Partnership)
145	《工农牌》缝纫机 60年代由联华变青岛缝纫机厂 征集	Sewing Machine (Gongnong Brand) (By Qingdao Sewing Machine Factory , formerly Qingdao Lianhua Sewing Machine Factory) (Collected in 1960s)
146	《蜜蜂牌》缝纫机 70年代上海缝纫机三厂	Sewing Machine (Bee Brand) (By Shanghai Sewing Machine No. 3 Factory in 1970s)
147	德国手摇缝纫机 30年代 征集	German Hand Sewing Machine (Collected in 1930s)
148	绢画《老子像》 裕红祥文创产品	Silk Painting: Portrait of Laozi (By Yuhongxiang Cultural Center)
149	《猎食虎》 织锦艺术 制造	Hunting Tiger (Brocade Art)
150	《海丝》船舵 绫罗船载渡东洋	Maritime Silk Road Rudder Conveying silk by ship on the way crossing east ocean
151	《驼铃》车轮 车运绸缎走西凉	Camel Bell Wheel Conveying silk by camel carts on the way crossing Xiliang

152	1987年全国纺织产品优秀设计大会 毕旭东后第一排左起（十二）	The National Textile Product Excellent Design Conference in 1987 <i>Mr Bi Xudong (12th from left, the first row)</i>
-----	------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

153	绢画《环翠楼》 裕红祥文创产品	Silk Painting: <i>Huancui Tower</i> (By Yuhongxiang Cultural Center)
154	多层色织锦 80年代	Multi-layer Yarn-dyed Brocade (Collected in 1980s)
155	彩锦《祥龙呈瑞》 60年代织锦 征集	Color Silk: <i>Prosperity Brought by the Auspicious Dragon</i> (Brocade art product in 1960s)
156	素锦《毛主席像》 1968年毛主席接见中央的“ 毛泽东思想学习班”纪念 征集	Silk Baratheia: <i>Chairman Mao's Portrait</i> (In commemoration of the interview of Chairman Mao with students attending Mao Zedong Thought Study Class in 1968)
157	宋锦《品字牡丹》 钱小萍作品 征集	Song Brocade: <i>Pinzi Peony</i> (By Qian Xiaoping)
158	素锦《雄狮》	Silk Baratheia: <i>Male Lion</i>
159	戎锦艺术 清康熙御笔之宝《牡丹福》 60年代作品	Rong Brocade Art <i>Peony and Happiness written by Emperor Kangxi of Qing Dynasty</i> (Produced in 1960s)
160	戎锦艺术 《1921年毛主席去安源》 60年代作品	Rong Brocade Art: <i>Chairman Mao's Visit of Anyuan in 1921</i> (Produced in 1960s)
161	戎锦艺术 清乾隆御笔之宝《八仙祝寿》	Rong Brocade Art: <i>Wishes for Longevity from the Eight Immortals by Emperor Qianlong of Qing Dynasty</i> (Produced in 1960s)
162	织锦龙袍 清代皇帝服饰 征集	Brocade Art: Imperial Dragon Robe (The emperor's dress in Qing Dynasty)
163	织锦凤袍 清代皇后服饰 征集	Brocade Art: Imperial Phoenix Robe (The queen's dress in Qing Dynasty)
164	缂丝画《丹凤朝阳》 70年代制作	Kesi Painting: <i>Red Phoenix Flies Towards the Sun</i> (Made in 1970s)
165	缂丝画《巫山神女图》 70年代制作	Kesi Painting: <i>The Picture of Wushan Goddess</i> (Made in 1970s)
166	缂丝工艺 《龙戏珠》 征集	Kesi Craft: <i>Dragons Plays with Pearls</i>
167	缂丝工艺 《神兽图》	Kesi Craft: <i>The Picture of Mythical Beast</i>

	征集	
168	缙丝工艺 《平安如意》 征集	Kesi Craft: <i>Peace and Happiness</i>
169	绢画《威海风景-幸福门》 裕红祥文创产品	Silk Painting: Weihai Landscape--Happiness Gate (By Yuhongxiang Cultural Center)
170	绢画《爱之吻》 根据奥地利画家克里姆特油画 作品创作的丝绸文创产品	Silk Painting: <i>The Kiss</i> (Based on the oil painting of Austrian painter Gustav Klimt)
171	绢画《威海风景-灯塔》 裕红祥丝绸文创产品	Silk Painting: <i>Weihai Landscape-- Lighthouse</i> (By Yuhongxiang Cultural Center)
172	绢画《露天酒吧》 根据荷兰画家梵高的油画作品 创作的丝绸文创产品	Silk Painting: The Night Bar (Based on the oil painting of Dutch painter Vincent van Gogh)
173	湘绣《平安如意》 70年代绣品 征集	Xiang Embroidery: Peace and Happiness (Produced in the 1970s)
174	蜀绣《荷叶小鸟》 70年代绣品 征集	Shu Embroidery: Lotus Leaf & Bird (Produced in the 1970s)
175	苏绣《华夏和谐》 70年代绣品 征集	Su Embroidery: Harmonious China (Produced in the 1970s)
176	粤绣《春暖花开》 70年代绣品 征集	Yue Embroidery: Spring Blossoms (Produced in the 1970s)
177	鲁绣《昆崙仙桃》 70年代绣品 征集	Lu Embroidery: <i>Holy Peaches in Kunyu Mountain</i> (Produced in the 1970s)
178	鲁绣《德门燕喜》 清末民间绣品 大连张本正（字得纯）赠予毕旭东馆长 外祖父存留	Lu Embroidery: Demen Yanxi (Produced at the end of Qing Dynasty) Gifted to Curator Bi Xudong by Zhang Benzhen (or Dechun) from Dalian and preserved by grandfather
179	宫廷绣《龙戏珠》 清末民初 征集	Palace Embroidery: <i>Dragons Playing with Pearls</i> Produced at the End of the Qing Dynasty and the Beginning of the Republic of China

180	<p>鲁绣《花好月圆》</p> <p>清末民间绣品</p> <p>大连张本正（字得纯）赠予毕旭东馆长</p>	<p>Lu Embroidery: <i>Blooming Flowers and Full Moon</i></p> <p><i>(Produced at the End of the Qing Dynasty)</i></p> <p>Gifted to Curator Bi Xudong by Zhang Benzhen (or Dechun) from Dalian and preserved by grandfather</p>
-----	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	外祖父存留	
181	鲁绣《花好月圆》 清末民间绣品 大连张本正（字得纯）赠予毕旭东馆长 外祖父存留	Lu Embroidery: <i>Blooming Flowers and Full Moon (Produced at the End of the Qing Dynasty)</i> Gifted to Curator Bi Xudong by Zhang Benzhen (or Dechun) from Dalian and preserved by grandfather
182	天然石蚕 新石器时代龙山文化 齐地黄河水磨石 征集	Natural Stone Silkworm Neolithic Longshan Culture Qidi Yellow River Polished Stone
183	鲁绣《绣花衣》 十八大前夕国家重要领导人夫 人来威海裕红祥特制	Lu Embroidery: Embroidered Clothes <i>(Customized design for the wife of a national leader before the 18th National Congress of the CPC by Weihai Yuhongxiang Cultural Center)</i>
184	京绣《二龙戏珠》 （宫廷绣） 80年代盘金工艺绣品	Beijing Embroidery: <i>Two Dragons Playing with a Pearl (Palace Embroidery)</i> Panjin Craft Embroidery in the 1980s
185	海洋影院 器乐排练厅	Ocean Cinema Instrumental Music Rehearsal Hall
186	办公区域 非工作人员禁止入内	Office Staff Only
187	海洋影院区 海洋影院二厅 (双面)	Ocean Cinema Ocean Cinema Screen II
188	特殊群体服务区域	Courtesy Seating
189	卫生间	Toilets
190	美术馆	Gallery
191	海洋美术馆	Ocean Gallery
192	海洋影院	Ocean Cinema
193	海洋影院一厅（单面）	Ocean Cinema Screen I
194	海洋影院一厅 民族乐团排练厅 交响乐团排练厅	Ocean Cinema Screen I Folk Music Rehearsal Hall Symphony Rehearsal Hall
195	海洋美术馆 左转后直行60米	Ocean Gallery Turn Left and Go Straight for 60 Meters
196	多功能排练厅	Multifunctional Rehearsal Hall
197	观众出口	Exit
198	请自觉 接受安检 禁止携带 食品及饮料	Security Check No Food or Beverage
199	图书馆	Library
200	观众入口	Entrance

201	温馨提示	Friendly Reminder
-----	------	-------------------

	演出期间手机调至静音 (手机静音)	Please Mute Your Cellphone (Phone Mute)
202	双号入口 (无障碍入口)	Even Numbers Entrance (Wheelchair Accessible Entrance)
203	友情提示 注意台阶	Caution Watch Your Step
204	单号入口	Odd Numbers Entrance
205	自助餐厅 琴房通道	Cafeteria Piano Studio Access
206	后台区 观众入口 (双面)	Backstage Audience Entrance
207	凭演员证 进入后台	Backstage Performers Only Performance Permits Required
208	群艺馆北门 后台入口 观众入口 (双面)	WMPAG North Gate Backstage Entrance Audience Entrance
209	海洋影院 (四楼) 海洋美术馆 (三楼) 非遗展馆 (二楼) 右转乘电梯 学术报告厅 (一楼) 服务项目参阅一楼右侧走廊 墙 面	Ocean Cinema (4th Floor) Ocean Art Gallery (3rd Floor) Exhibition Hall of Intangible Cultural Heritage (2nd Floor) Turn Right for Elevator Academic Lecture Hall (1st Floor) Service Items (On the 1st Floor Corridor Wall)
210	疫情期间所有进馆人员均需戴 口罩测体温出示健康码 山东电子健康通行码 微信扫一扫	During the pandemic, temperature monitoring, facemasks and health code are required (Shandong Provincial Health QR Code) (WeChat QR Code)
211	轮椅存放处	Wheelchairs Storage
212	海洋美术馆 左转走楼梯至三楼	Ocean Art Gallery Turn Left Here and Take the Steps to the 3rd Floor
213	非遗展厅	Exhibition Hall of Intangible Cultural Heritage
214	演出候场区 (非演职人员禁入)	Green Room (Performers and Staff Only)
215	请勿将与演出 无关物品带入 舞台区域	Stage Props Only
216	封条 严禁打开	Sealing Label Do Not Open
217	仓库重地 闲人免进	Warehouse Staff Only
218	舞台区 演员通道 化妆间 舞台区 (双面)	Stage Area Performers Passageway Dressing Room Stage Area

219	VIP化妆间	VIP Dressing Room
220	剧场区域禁止 用餐、吃零食、	No Food ,Beverage, or Chewing Gum

	饮料、嚼口香糖	
221	小心烫伤 儿童禁止触摸	Caution Hot No Touching for Children
222	舞台区	Stage Area
223	温馨提示 演出期间请勿大声喧哗 (禁止喧哗)	Performance in Progress Please Keep Quiet
224	请勿将与演出 无关物品带入 舞台区域	Stage Props Only
225	水杯放置处 请拧紧杯盖	Water Cup Storage Area Please Tighten the Lid
226	危险 有电危险 非持证电工禁止操作	Danger High Voltage Operation Prohibited for Unlicensed Electricians
227	友情提示 机房重地 闲人免进	Control Room Staff Only
228	机械设备非专业 人员请勿操作	Mechanical Equipment Operation Prohibited for Non-Professionals
229	请勿 遮挡消防设备设施 堵塞消防通道	Do Not Cover Fire Fighting Equipment and Facilities or Block Fire Passage
230	温馨提示 舞台工作灯	Caution Stage Lights
231	友情提示 小心有电	Danger High Voltage
232	友情提示 有电危险	Danger High Voltage
233	开门请按 左侧按钮	Press Left Button to Open Door
234	演员通道 进景通道	Performers' Passageway Props Passage
235	监控运行中 如有破坏 追究责任	Under Video Surveillance Any Damage Will Be Pursued
236	自动闭门 请勿拉门	Automatic Door Do Not Pull Handle
237	非演职人员 禁止入内	Performers and Staff Only
238	个人物品妥善保管 丢失概不负责	Please Do Not Leave Your Belongings Behind
239	出入请佩戴 演出证	Performance Permit Required for Entry

240	观众出口 演出前不得打开	Exit Don't Open the Door Before the Show
-----	-----------------	---------------------------------------------

241	WIFI 指示牌 威海市群众艺术馆 电话号码	WIFI Covered Weihai Municipal Public Art Gallery Telephone
242	琴房通道 剧场入口 自助餐厅 观光电梯	Piano Room Access Theater Entrance Cafeteria Sightseeing Elevator
243	观众通道 请勿停留	For Spectators Please Do Not Linger
244	员工通道 非工作人员禁止通行	Staff Only No Entry for Non-Staff Members
245	特殊人群求助电话	Emergency Telephone Number for Special Groups
246	禁止自行车、电动车停放	Do Not Park Bicycles and Electric Scooters
247	自行车、电动车存放处	Parking Area for Bicycles and Electric Scooters
248	推 、拉	Push Pull
249	开门请按旁边门禁开关	Please Press the Switch to Open the Door
250	非遗展厅 海洋剧场	Exhibition Hall of Intangible Cultural Heritage Ocean Theatre
251	学术报告厅	Academic Lecture Hall
252	开门请按 右侧开关	Press Right Button to Open Door
253	友情提示 小心台阶	Caution Watch Your Step
254	威海市群众艺术馆	Weihai Municipal Public Art Gallery
255	乳山市图书馆	Rushan Library
256	成人借阅区	Adult Borrowing Area
257	少儿借阅区	Children's Borrowing Area
258	少儿绘本	Children's Picture Books
259	少儿系列丛书	Children's Books Series
260	新书专架	Special Shelf for New Books
261	请保持安静	Please Keep Quiet
262	请爱护书籍	Please Handle Books with Care
263	请勿大声喧哗	Please Keep Quiet
264	阅读后请放回原位	Please Put It Back After Reading
265	办公室	Administration Office
266	采编部	Editorial Department
267	成人阅览室	Adult Reading Room
268	档案室	Archives
269	党员活动室	Party Member Activity Room
270	多功能教室	Multifunction Classroom
271	公共电子阅览室	Public Electronic Reading Room
272	馆长室	Curator's Office
273	国学讲堂	Sinology Lecture Room
274	尼山书院	Nishan Academy

275	特殊教育阅览室	Special Education Reading Room
276	女洗手间	Women
277	男洗手间	Men
278	政府信息公开查询处	Government Information Enquiry Office
279	资料室	Reference Room
280	培训室	Training Room
281	A马克思主义	A Marxism
282	列宁主义	Leninism
283	毛泽东思想	Mao Zedong Thought
284	邓小平理论	Deng Xiaoping Theory
285	B 哲学、宗教	B Philosophy & Religion
286	C 社会科学总论	C Social Sciences
287	D 政治、法律	D Politics & Law
288	E 军事	E Military Science
289	F 经济	F Economics
290	G 文化、科学、教育、体育	G Culture, Science, Education & Sports
291	H 语言、文字	H Linguistics & Philology
292	I 文学	I Literature
293	J 艺术	J Arts
294	K 历史、地理	K History & Geography
295	N 自然科学总论	N N General Natural Science
296	O 数学化学和科学	O Mathematics, Chemistry & Science
297	P 天文学	P Astronomy
298	地球科学	Geo-Science
299	Q 生物科学	Q Bioscience
300	R 医学卫生	R Medical Hygiene
301	R 医药	R Medicine
302	S 农业科学	S Agricultural Science
303	T 工业技术	T Industrial Technology
304	U 交通运输	U Transportation
305	V航空、航天	V Aerospace & Astronautics
306	X 环境科学、安全科学	X Environmental Science & Safety Science
307	Z 综合性图书	Z Comprehensive Books
308	男厕	GENTS
309	女厕	LADIES
310	禁止随地吐痰	No Spitting
311	禁止乱扔杂物	No Littering
312	请节约用纸	Please Conserve Toilet Paper
313	请随手关门	Please Close the Door
314	管理房	Management Room

第 4 部分 体育

Part 4 Sports

序号	中 文	英 文
1	威海市体育场馆管理中心	Weihai Sports Facilities Management Center
2	威海市体育场馆管理中心是市体育局下属正科级差额拨款事业单位，负责管理威海体育场、威海体育馆、网球场、网球馆、羽毛球健身中心、橄榄球场等体育运动场馆的日常运营及对外开放。	Weihai Sports Facilities Management Center is a subordinate institution of the Municipal Sports Bureau with a balanced budget, allocation which is responsible for the daily operation and public access of sports venues including Weihai Stadium, Weihai Gymnasium, tennis court, tennis hall, table tennis and badminton fitness center, and rugby fields.
3	重点场馆方面，威海体育场于2003年投入使用，可容纳观众30000人，是我市田径、足球赛事活动开展的主阵地。威海体育馆建于1997年，可容纳观众4000多人，是集运动训练、体育赛事、群众健身、文艺演出、大型集会等为一体的多功能综合性场馆，日常主要为篮球、羽毛球两个项目的健身提供场地服务。网球场馆一直是我市最专业的网球培训场所，网球场现有国际标准室内场地4片，网球场有室外场地11片，主要用于青少年培训，以及举办国家、省、市级和俱乐部会员网球赛事，为全市网球爱好者运动健身提供场地保障。乒羽健身中心是2015年刚刚建成并投入使用的一座功能完善、设施一流的现代化体育场馆，由威海城投公司投资建设，市场馆中心租赁其场地，完全采取市场化运作模式，三层乒乓球馆、四层羽毛球馆，分别配备了适用于国际比赛的专业乒乓球比赛器材和经国际羽联认证、适用省级以上专业比赛的羽毛球比赛器材，有乒乓球台38副，羽毛球场地30片，是我市最大的专业乒羽健身场所，也是省内一流的健身中心，在确保做好市场化运营的基础上，以最合理的收费、最优质的服务满足市民健身需求。	In terms of key venues, Weihai Stadium, which was put into use in 2003, can accommodate 30,000 spectators and serves as the main venue for athletics and football events in our city. Built in 1997, Weihai Gymnasium can hold over 4,000 spectators. It's a multi-functional comprehensive venue integrating sports training, sports events, mass fitness, theatrical performances, and large-scale gatherings. The facility mainly provides venue services for basketball and badminton training. The tennis court has always been the most professional tennis training venue in our city, featuring 4 indoor courts that meet international standards and 11 outdoor courts. These are mainly used for youth training as well as hosting national, provincial, municipal and club-level tennis events, ensuring solid venue services for the sports and fitness of tennis enthusiasts across the city. The Table Tennis and Badminton Fitness Center is a modern sports venue with comprehensive functions and first-class facilities completed and put into use in 2015. It was invested in and constructed by Weihai Urban Investment Company. The Weihai Sports Facilities Management Center has leased the venue from the company, following a market-oriented operation model. The three-storey table tennis hall and the fourth-storey badminton hall are respectively equipped with professional table tennis equipment suitable for international competitions and badminton equipment accredited by the International Badminton Federation for provincial and higher-level professional competitions. There are 38 table tennis tables and 30 badminton courts, making it the largest professional table tennis and badminton fitness center in the city and also a first-class fitness center in Shandong province. While ensuring a profitable market operation, it aims to meet the fitness needs of citizens with the most reasonable charges and the

		highest-quality services.
4	各场馆免收费惠民政策	Favorable Policies for All Venues
5	体育场：周边广场全年免费向	Stadium: The surrounding square and the plastic track of

	<p>市民开放，体育场塑胶跑道全年免费开放。体育馆：法定节假日及全民健身日免费开放，周一至周五每天7:30—11:30免费开放，周六、周日7:30—9:00免费开放，向残疾人和70周岁以上老人全天免费开放。网球场：法定节假日及全民健身日免费开放，网球场每周一至周五8:30—11:00免费开放，每周六、周日下午13:30-17:00提供2片场地免费向未成年人开放，网球场向60周岁及以上老人、残疾人、现役军人全天免费开放（周末除外）。乒羽中心全民健身日面向社会免费开放（因场地有限，每人限时活动1小时），乒乓球馆面向70周岁及以上老人免费开放。</p>	<p>the stadium are open to the public free of charge all year round.</p> <p>Gymnasium: Free admission on statutory holidays and National Fitness Day. Open for free from 7:30 to 11:30 from Monday to Friday, and open for free from 7:30 to 9:00 on Saturdays and Sundays. It is also open for free all day to the disabled and seniors over 70-year-old.</p> <p>Tennis court hall: Open for free on statutory holidays and National Fitness Day. Tennis courts are open for free from 8:30 to 11:00 from Monday to Friday. Two courts are provided free of charge for minors from 13:30 to 17:00 on Saturdays and Sundays. The tennis courts are open to seniors aged 60 and above, the disabled, and active-duty military personnel for free all day (except weekends).</p> <p>Table Tennis and Badminton Center open to the public for free on the National Fitness Day (due to the limited space, each person is limited to 1 hour of activity), and the table tennis hall is free for all seniors aged 70 and above.</p>
6	体育场双语标识照片	Photos of the Stadium's Bilingual Signage
7	全民健身中心	Center for Extensive Fitness-For-All Activities
8	你已进入视频监控区域	You have entered a video surveillance area.
9	请注意言行举止文明	Please mind your behavior
10	自行车/摩托车停放处	Bicycle and Motorcycle Parking Area
11	威海市体育场馆管理中心简介	Introduction to the Weihai Sports Facilities Management Center

第 5 部分 教育

Part 5 Education

序号	中 文	英 文
1	威海临港经济技术开发区永 乐 路小学	Yongle Rd. Primary School of Weihai International Port Economic and Technological Development District
2	威海临港区永乐路小学	Yongle Rd. Primary School of Weihai International Port Economic and Technological Development District
3	永远向上， 乐在其中	Stay positive and enjoy the journey.
4	以德施教， 启智润心	Carry out moral education to enlighten wisdom and enrich spirits.
5	乐学善学， 勤奋进取	Learn skillfully with pleasure; be diligent and enterprising.
6	嵩山镇永乐路6号	No. 6 Yongle Rd., Manshan Town
7	学习改变命运， 运动改造大脑	Study changes your destiny; sports improve your brain.
8	铸红烛先锋， 创尚美嵩中	Pioneer to be a model like red candles with the spirit of dedication; create a characteristic Mansha Middle School.
9	威海市望海园中学	Weihai Wanghaiyuan Middle School
10	校园分布图	Campus Map
11	校训 独立人格 独特个性 独创精神	SCHOOL MOTTO Independent Character Unique Personality Innovative Spirit
12	校风 求真、求善、求美、求新	SCHOOL ETHOS Seeking Truth; Seeking Goodness; Seeking Virtue; Seeking Innovation
13	创新楼	Chuangxin Building
14	创智楼	Chuangzhi Building
15	创慧楼	Chuanghui Building
16	餐厅	Dining Hall
17	2019级电商1班	E-Commerce Class 1 of 2019
18	2019级电商2班	E-Commerce Class 2 of 2019
19	2019级物流（专）1班	Logistics Service and Management (Junior College) Class 1 of 2019
20	2019级物流（专）2班	Logistics Service and Management (Junior College) Class 2 of 2019
21	2019级会计（专）1班	Accounting (Junior College) Class 1 of 2019
22	2019级会计（专）2班	Accounting (Junior College) Class 2 of 2019
23	2019级会计（专）3班	Accounting (Junior College) Class 3 of 2019
24	2018级会电班	Accounting By Electronic Data Processing Class of 2018
25	2018级电工高考班	Electrical Operation and Control Gaokao Class of 2019

26	2019级无人机班	UAV Control and Maintenance Class of 2019
----	-----------	-------------------------------------------

27	2019级电工班	Electrical Operation and Control Class of 2019
28	2019级机电（专）1班	Electromechanical Equipment Installation and Servicing（Junior College）Class 1 of 2019
29	2019级机电（专）2班	Electromechanical Equipment Installation and Servicing（Junior College）Class 2 of 2019
30	2019级机电（专）3班	Electromechanical Equipment Installation and Servicing（Junior College）Class 3 of 2019
31	2019级数控1班	Computerized Numerical Control Technology Class 1 of 2019
32	2019级数控2班	Computerized Numerical Control Technology Class 2 of 2019
33	2020级数控高考1班	Computerized Numerical Control Technology Gaokao Class 1 of 2020
34	2020级数控高考2班	Computerized Numerical Control Technology Gaokao Class 2 of 2020
35	2020级网络班	Computer Network Technology Class of 2020
36	2020级无人机班	UAV Control and Maintenance Class of 2020
37	2020级物流(专)1班	Logistics Service and Management（Junior College）Class 1 of 2020
38	2020级物流(专)2班	Logistics Service and Management（Junior College）Class 2 of 2020
39	2020级西餐班	Western Cuisine Class of 2020
40	2020级中餐(专)1班	Chinese Cuisine and Balanced Diet（Junior College）Class 1 of 2020
41	2020级中餐(专)2班	Chinese Cuisine and Balanced Diet（Junior College）Class 2 of 2020
42	2020级中餐3班	Chinese Cuisine and Balanced Diet Class 3 of 2020
43	机械工程部	Mechanical Engineering Department
44	电气工程部	Electrical Engineering Department
45	信息工程部	Information Engineering Department
46	汽车工程部	Automotive Engineering Department
47	餐旅服务部	Hotel and Restaurant Service Department
48	财经商贸部	Finance and Business Department
49	公共基础部	Public Infrastructure Department
50	高考部	College Entrance Examination Office
51	社会培训中心	Social Training Center
52	机电工程实训中心	Mechanical Engineering Training Center
53	智能制造实训中心	Intelligent Manufacturing Training Center
54	汽车工程实训中心	Automotive Engineering Training Center
55	教学区	Teaching Area
56	实训区	Training Area
57	模具制造技术	Mold Manufacturing Technology
58	计算机应用	Computer Applied Technology
59	数控技术应用	Computerized Numerical Control Technology
60	机电设备安装与维修	Electromechanical Equipment Installation and Servicing

61	焊接技术应用	Welding Technology
62	汽车运用与维修	Automobile Operation and Maintenance

63	计算机平面设计	Computer Graphic Design
64	会计	Accounting
65	物流服务与管理	Logistics Service and Management
66	高星级饭店运营与管理	High Star-Level Hotel Operation and Management
67	旅游服务与管理	Tourism Service and Management
68	中餐烹饪与营养膳食	Chinese Cuisine and Balanced Diet
69	服装设计与工艺	Costume Design & Craftsmanship
70	工艺美术	Arts and Crafts
71	电气运行与控制	Electrical Operation and Control
72	工业机器人技术应用	Industrial Robot Technology
73	无人机操控与维护	UAV Control and Maintenance
74	让每个生命都美丽绽放	Let Every Life Bloom Beautifully
75	办学理念：以阳光之心 育阳光之人	School Philosophy: Cultivating Sunny Students with a Sunny Heart
76	教育理念：人文 博爱 精致 阳光	Educational Philosophy: Humanity, Fraternity, Refinement, Sunshine
77	办学特色：阳光教育	Features of the School: Sunshine Education
78	校训：厚德励志 笃学致远	School Motto: Cultivate Virtue, Inspire Ambition and Pursue Knowledge
79	校风：求真 至善 达美 创新	School Ethos: Seeking Truth, Pursuing Goodness, Achieving Excellence, and Embracing Innovation
80	教风：厚德 敬业 博学 奉献	Teaching Style: Virtue, Dedication, Knowledge and Devotion
81	学风：自信 乐学 善思 进取	Academic Ethos: Confidence, Eagerness to Learn, Reflective Thinking, and Striving for Progress
82	勤俭节约光荣，奢靡浪费可耻	Diligence and Thrift Are Honorable, Extravagance and Waste Are Shameful
83	弘扬宪法精神，构建和谐社会	Promote the Spirit of the Constitution and Build a Harmonious Society
84	节约粮食，从我做起	Saving food starts with me.
85	就餐须知	Dining Rules
86	在地面警戒线后排队，自觉保持一米以上距离。	Please queue beyond the marked line and maintain a distance of at least one meter
87	进入餐厅前必须洗手。	Please wash your hands before entering the dining area.
88	进入餐厅后勿与他人交流。	Do not speak with others after entering the dining area
89	同向就餐，面朝西就餐。	All diners should face west while eating
90	中华民族一家亲，同心共筑中国梦。	The Chinese nation is one family and we are building a Chinese dream together.
91	剩宴不是中国传统，节约才是中华美德。	Food waste is not a Chinese tradition, and conservation is a Chinese virtue.
92	黑恶必除，除恶务尽	Root out organized crimes completely
93	创文明校园，做文明使者	Create a civilized campus, and be a good ambassador for civility.
94	剩下的是剩饭，流走的是血汗。	Leftovers are discarded, while sweat is wasted.

95	一言一行讲文明，做人做事讲	Cultivate civility in your words and deeds,
----	---------------	---------------------------------------------

	诚信。	foster integrity in your life and work.
96	勤俭节约光荣，奢靡浪费可耻。	Diligence and Thrift Are Honorable, Extravagance and Waste Are Shameful
97	米粒虽小，尤见礼义廉耻。	Even a grain of rice reflects propriety, justice and integrity.
98	增强安全防范意识，谨防虚假信息诈骗	Enhance security awareness and guard against false information scams.
99	节俭事微，可助兴国安邦	Frugality, though a small act, contributes to national prosperity and stability.
100	戴口罩 讲卫生 打喷嚏 捂口鼻 打喷嚏后 慎擦眼	Wear a mask, be hygienic, cover your nose and mouth when sneezing, and avoid touching your eyes after sneezing.
101	勤奋 严谨 和谐 向上	Diligence, Rigorousness, Harmony and Motivation
102	一号餐厅	Dining Room 1
103	三号教学楼	Teaching Building 3
104	男生宿舍楼	Boys' Dormitory
105	女生宿舍楼	Girls' Dormitory
106	畅思楼	Changsi Building
107	致远楼	Zhiyuan Building
108	公共体育场	Public Stadium
109	和以润心 畅以致远	Harmony nurtures the spirit, and peacefulness nourishes bright future.
110	和畅教育	Harmony Education
111	广纳楼	Guangna Building
112	弘爱楼	Hong'ai Building
113	悦纳楼	Yuenta Building
114	配电箱处危险 请注意安全	Caution Distribution Box Please Stay Away
115	有症状速报告	Report any symptoms instantly.
116	常锻炼好身体	Exercise regularly to keep fit.
117	有电危险 请勿靠近	Danger High Voltage Please Stay Away
118	测体温要记牢	Remember to check your temperature.
119	勤洗手戴口罩	Wash your hands regularly and wear a mask.
120	控制感染 从手做起	Infection prevention starts with hand hygiene.
121	请讲普通话	Mandarin please.
122	请写规范字	Please write correctly and clearly.
123	毒饵站	Poisonous Bait Station
124	常戴口罩	Do Wear Face Masks
125	有症状 早就医	Seek medical treatment early if you have any symptoms.
126	远离人群	Avoid Group Gatherings

127	不恐慌 不传谣	No Panic No Rumours
128	不扎堆 不聚集	No Group Gatherings

129	体温检测 请保持距离	Check body temperature. and maintain social distance.
130	注意安全 请勿触摸	Beware of the risk. Do not touch.
131	排队有序 请勿打结	Line up in an orderly manner. No pushing.
132	不要让最后一滴水成为我们的眼泪	Don't let our tears become the last drop of water in the world.
133	慢步轻声 礼让右行	Walk slowly and quietly. Keep to the right and show courtesy.
134	慢步轻声 礼让左行	Walk slowly and quietly. Keep to the left and show courtesy.
135	安全出入口	Emergency Passage
136	读圣贤书怀天下志，立君子品做博雅人。	Read books of sages to harbor high ambition, build the character of a virtuous person to be a liberal person.
137	理想诚实 责任使命	Ideal, Honesty, Responsibility, Mission
138	崇尚科学 传承文明	Value Science, Carry Forward Civilization
139	启迪创造 求索新知	Inspire Innovation, Seek New Knowledge
140	卓行修身	Pursue excellence and improve self-cultivation.
141	卓信润心	Maintain integrity for a positive mindset
142	卓艺蕴能	Enhance skills to boost ability.
143	卓识致远	Broaden knowledge for a brighter future.
144	办学思想：崇尚一流，追求卓越，打造名校，创树品牌	School Philosophy: Uphold excellence, pursue achievement, build a renowned school and establish a brand.
145	校训：怀一等抱负，做一等学问，成一等事业	School Motto: To have a first-class ambition, to be a first-class learner and to achieve a first-class career.
146	办学目标：建一流学校，创一流质量，育一流人才	Goal: To build a first-class school, achieve first-class quality and nurture first-class talents.
147	办学方略：文化立校，规范治校，科研强校，质量兴校。	School-Running Strategy: Establish the school with culture, manage the school with regulations, strengthen the school with scientific research and develop the school with quality.
148	校风：奋发向上，奋勇争先。	School Ethos: Strive to be the best.
149	教风：尽心尽责，尽善尽美。	Teaching Style: Dedication and excellence.
150	学风：乐学善学，勤学博学。	Academic Ethos: Learn happily, smartly, earnestly and extensively.
151	威海市农业科学院	Weihai Academy of Agricultural Sciences
152	山东省现代农业产业技术体系中草药产业创新威海综合试验站	Weihai Comprehensive Experimental Station of Chinese Herbal Medicine Industry Innovation of Shandong Modern Agricultural Industry Technology System
153	校园防欺凌	School Bullying Prevention
154	雨水收集器	Rainwater Harvesters
155	紧急报警求助点	Emergency Alarm Center
156	台阶很宽 小心慢行	Steps are wide. Watch your steps.
157	强电管道井	High Voltage Electrical Pipe Well

158	消防管道	Fire Fighting Pipe
159	排水管道	Drainage Pipe

160	卫生间小心地滑	Watch for slippery floors in the bathroom.
161	总务处	General Affairs Office
162	会议室	Meeting Room
163	教务处	Office of Academic Affairs
164	德育处	Office of Moral Education
165	统计办公室	Office of Statistics
166	班级	Class
167	无烟校园 禁止吸烟	Smoke-Free Campus No Smoking
168	限速行驶	Speed Limit
169	威海临港实验学校	Weihai Lingang Experimental School
170	化学实验室(1)	Chemistry Laboratory 1
171	化学实验室(2)	Chemistry Laboratory 2
172	化学实验室(3)	Chemistry Laboratory 3
173	化学实验室(4)	Chemistry Laboratory 4
174	化学创新实验室	Chemistry Innovation Laboratory
175	化学项目学习实验室	Chemistry Project Learning Laboratory
176	化学仪器室(1)	Chemistry Apparatus Room 1
177	化学仪器室(2)	Chemistry Apparatus Room 2
178	化学实验准备室	Chemistry Experiment Preparation Room
179	生物实验室(1)	Biology Laboratory 1
180	生物实验室(2)	Biology Laboratory 2
181	生物实验室(3)	Biology Laboratory 3
182	生物数码互动实验室	Bio-Digital Interactive Laboratory
183	生物创新实验室	Biology Innovation Laboratory
184	中医药项目实验室	TCM Project Laboratory
185	生物仪器室(1)	Biology Instrument Room 1
186	生物仪器室(2)	Biology Instrument Room 2
187	生物仪器准备室	Biology Instrument Preparation Room
188	实验教师办公室	Experiment Teacher's Office
189	物理实验室(1)	Physics Laboratory 1
190	物理实验室(2)	Physics Laboratory 2
191	物理实验室(3)	Physics Laboratory 3
192	物理实验室(4)	Physics Laboratory 4
193	物理创新实验室	Physics Innovation Laboratory
194	物理项目学习实验室	Physics Project Learning Laboratory
195	物理仪器室(1)	Physics Instrument Room 1
196	物理仪器室(2)	Physics Instrument Room 2
197	物理仪器室(3)	Physics Instrument Room 3
198	计算机教室(1)	Computer Classroom 1
199	计算机教室(2)	Computer Classroom 2

200	计算机教室(3)	Computer Classroom 3
201	计算机教室(4)	Computer Classroom 4
202	计算机教室(5)	Computer Classroom 5
203	电子阅览室(1)	Digital Reading Room 1
204	电子阅览室(2)	Digital Reading Room 2
205	电子阅览室(3)	Digital Reading Room 3
206	电子阅览室(4)	Digital Reading Room 4
207	电子阅览室(5)	Digital Reading Room 5
208	大数据中心	Big Data Center
209	创意编程教室	Creative Programming Classroom
210	电教器材室	Audio-Visual Equipment Room
211	信息技术办公室	IT Office
212	名家工作室	Masters Studio
213	多媒体制作室	Multimedia Studio
214	数学创新教室	Mathematics Innovation Classroom
215	电教资料室	Audio-Visual Materials Room
216	激光雕刻艺术	Laser Engraving Art
217	酷炫机器人	Cool Robot
218	科创实践室	Scientific Innovation Practice Room
219	机甲大师	Mechmaster
220	智能物联网	Smart Internet of Things
221	三一广泰创新实验室	Sany Guangtai Innovation Laboratory
222	创客中心	Maker Center
223	土木结构	Civil Structure
224	科技漫步编辑部	Science and Technology Ramble Editorial Office
225	木工创意坊	Creative Carpentry Workshop
226	天文教室	Astronomy Classroom
227	电教办公室	Audio-Visual Instruction Office
228	电教器材室	Audio-Visual Equipment Room
229	技术设计室(1)	Technical Design Room 1
230	技术设计室(2)	Technical Design Room 2
231	技术实践室(1)	Technical Practice Room 1
232	技术实践室(2)	Technical Practice Room 2
233	通用技术办公室	General Technology Office
234	画室一	Studio 1
235	画室二	Studio 2
236	画室三	Studio 3
237	美术教室一	Art Classroom 1
238	美术教室二	Art Classroom 2
239	美术教室三	Art Classroom 3
240	器材室一	Equipment Room 1

241	器材室二	Equipment Room 2
242	展厅	Exhibition Hall
243	创作室	Creative Studio
244	美术组	Art Staff Office
245	音乐教室1	Music Classroom 1
246	音乐教室2	Music Classroom 2
247	音乐教室3	Music Classroom 3
248	合唱教室	Chorus Classroom
249	舞蹈教室	Dancing Classroom
250	琴房1	Piano Room 1
251	琴房2	Piano Room 2
252	工作室	Studio
253	录音室	Recording Studio
254	器乐排练室	Music Instruments Rehearsal Room
255	器材室	Equipment Room
256	化妆室	Dressing Room
257	篮球馆	Basketball Court
258	乒乓球馆	Table Tennis Hall
259	体质健康检测室	Physical Health Testing Room
260	设备间	Equipment Room
261	音乐组办公室	Music Staff Office
262	消防总控室	Fire-Fighting Control Room
263	计算机网络技术	Computer Network Technology
264	会计电算化	Accounting By Electronic Data Processing
265	电子商务	Electronic Commerce
266	西餐烹饪	Western Cuisine
267	中西面点	Chinese and Western Pastry
268	财务审计处	Finance Audit Division
269	应急电源控制室	EPS Control Room
270	图书馆教师办公室	Teacher's Office Of The Library
271	智能制造理论教室	Smart Manufacturing Theory Classroom
272	中心机房	Central Control Room
273	电子阅览室	Digital Reading Room
274	暖通机房	HVAC Room
275	档案室加工采编室	Archives Room and Processing and Editing Room
276	闭架书库	Closed Stacks
277	机房	Computer Room
278	阶梯教室	Terrace Classroom
279	党建办	Party Building Office
280	物理实验准备室	Preparation Room for Physics Experiment
281	接待室	Reception Room

282	2019级汽修5班	Vehicle Maintenance and Repair Class 5 of 2019
283	实训管理办公室	Training Management Office
284	管理办公室	Management Office
285	体育组（1）	PE Teachers' Office (1)
286	体育组（2）	PE Teachers' Office (2)
287	思政组	Ideological and Political Teachers' Office
288	艺术组	Art Teachers' Office
289	语文组（1）	Chinese Teachers' Office (1)
290	语文组（2）	Chinese Teachers' Office (2)
291	语文组（3）	Chinese Teachers' Office (3)
292	数学组（1）	Mathematics Teachers' Office (1)
293	数学组（2）	Mathematics Teachers' Office (2)
294	数学组（3）	Mathematics Teachers' Office (3)
295	英语组（1）	English Teachers' Office (1)
296	英语组（2）	English Teachers' Office (2)
297	英语组（3）	English Teachers' Office (3)
298	教研活动室	Teaching and Research Activity Room
299	校园电视台	School TV Station
300	考核督导处	Assessment and Supervision Office
301	总务校产处	General Affairs and School Property Office
302	智慧校园管理中心	Center for Smart School Management
303	校长办公室	Principal's Office
304	收费处	Cashier
305	财务审计处	Finance Audit Division
306	书记办公室	Secretary's Office
307	政工处	Political Affairs Division
308	油印室	Duplication Room
309	副书记办公室	Deputy Secretary's Office
310	副校长办公室	Vice Principal's Office
311	示范校建设档案室	Demonstration School Construction Archive Room
312	工会	Trade Union
313	妇女工作委员会	Women Affairs Working Committee
314	职工之家	Workers' Home
315	仓库	Warehouse
316	团委	CYLC Committee
317	学生工作处	Student Affairs Office
318	项目建设办公室	Project Construction Office
319	监控室	Monitoring Room
320	教材室	Textbook Room
321	报告厅	Conference Hall
322	安全管理处	Security Management Division

323	消防控制室	Fire Control Room
324	招生就业处	Enrollment and Employment Office
325	值班室	Duty Room
326	财贸部教师办公室	Teachers' Office of Finance and Business Department
327	财贸部管理办公室	Administration Office of Finance and Business Department
328	财贸部学生管理办公室	Student Management Office of Finance and Business Department
329	学生会工作室	Student Union Studio
330	录播教室	Recording and Broadcasting Classroom
331	高考部管理办公室	Administration Office of College Entrance Examination Department
332	高考部语文教研组	Chinese Teaching and Research Group of College Entrance Examination Department
333	高考部数学教研组	Mathematics Teaching and Research Group of College Entrance Examination Department
334	高考部英语教研组	English Teaching and Research Group of College Entrance Examination Department
335	高考部学生管理办公室	Student Management Office of College Entrance Examination Department
336	信息部教师办公室	Teachers' Office of Information Engineering Department
337	信息部管理办公室	Administration Office of Information Engineering Department
338	信息部学生管理办公室	Student Management Office of Information Engineering Department
339	餐旅部学生管理办公室	Student Management Office of Hotel and Restaurant Service Department
340	餐旅部管理办公室	Administration Office of Hotel and Restaurant Service Department
341	餐旅部教师办公室	Teachers' Office of Hotel and Restaurant Service Department
342	机械部教师办公室	Teachers' Office of Mechanical Engineering Department
343	机械部管理办公室	Administration Office of Mechanical Engineering Department
344	机械部学生管理办公室	Student Management Office of Mechanical Engineering Department
345	汽车部学生管理办公室	Student Management Office of Automotive Engineering Department
346	汽车部教师办公室	Teachers' Office of Automotive Engineering Department
347	汽车部管理办公室	Administration Office of Automotive Engineering Department
348	电气部管理办公室	Administration Office of Electrical Engineering Department
349	电气部学生管理办公室	Student Management Office of Electrical Engineering Department
350	电气工程部教师办公室	Teachers' Office of Electrical Engineering Department

351	团体辅导室	Group Counseling Room
352	新城物业服务部	Xincheng Property Service Department
353	心理沙盘室	Psychological Sand Table Room
354	新城物业办公室	XinCheng Property Office
355	队长办公室	Captain's Office
356	工具间	Tool Room
357	天台区域请勿靠近	Please Keep Away from The Rooftop Area
358	请按时通风	Please Ventilate on Time
359	临时留观室	Temporary Observation Room
360	请靠右侧行走	Please Walk on The Right Side
361	危险请勿靠近	Danger Please Keep Off
362	清洁间	Broom Closet
363	小心跌落	Warning Risk of Falling
364	弱电间	Low Voltage (LV) Room
365	强电间	High Voltage (HV) Room
366	水暖井	Water Heating Well
367	备品间	Store Room
368	废弃口罩回收处	Discarded Masks Recycling Area

第 6 部分 医疗卫生

Part 6 Medical Treatment and Public Health

序号	中文	英文
1	助残助老服务站	The Disabled & Elderly Service Station
2	肝胆病科一诊室	Hepatology Department 1
3	肝胆病科二诊室	Hepatology Department 2
4	肝胆检测室	Hepatobiliary Scan
5	美容皮肤科门诊	Cosmetic Dermatology Department
6	泌尿外科检查室	Urology Examination Department
7	脾胃病待诊室	Waiting Room for Spleen and Stomach Disorders
8	脾胃病中医治疗室	TCM Treatment Room for Spleen and Stomach Disorders
9	预防肿瘤门诊	Cancer Prevention Department
10	护理学教研室	Teaching and Research Section of Nursing
11	医疗保险科	Medical Insurance Department
12	耳鼻咽喉-头颈外科	Otolaryngology - Head and Neck Surgical Department
13	抢救室	Emergency Room
14	儿童保健科	Child Health Department
15	威海市婴幼儿养育照护指导中心	Weihai Infant Nursing and Care Center
16	养育照护门诊	Nursing and Care Department
17	睡眠观察室	Sleep Observation Room
18	喂养观察室	Feeding Observation Room
19	宣教培训室	Training Room
20	情景体验区	Situation Experience Area
21	十佳医生	Top Ten Doctors
22	十佳护士	Top Ten Nurses
23	十佳行政后勤工作者	Top Ten Administrative Logistics Workers
24	担当作为先进个人	Outstanding Staff
25	纪检监察办公室	Discipline Inspection and Supervision Office
26	急诊观察室	Emergency Observation Room
27	自助取单处	Self-Service Test Reports
28	医疗盖章	Medical Seal
29	助残服务台	Disability Help Service
30	志愿者服务台	Volunteer Service
31	老年人就诊服务处	Service for the Senior

32	出生证明盖章	Seal of Birth Certificate
33	医疗设备科	Medical Equipment Department
34	设备档案室	Equipment Archives
35	院内感染办公室	Hospital-Acquired Infection Control Office
36	入院准备中心	Admission Center
37	发热哨点诊室 患者入口	Patient Entrance to Fever Sentinel Clinic
38	安保办	Security Office
39	健康扶贫办公室	Health Poverty Alleviation Office
40	居民健康档案室	Residents Health Archives
41	中医肛肠科	TCM Proctology Department
42	中医日间病房	TCM Day Ward
43	药物流产观察室	Medical Abortion Observation Room
44	盆底肌康复室 及微波治疗室	Pelvic Floor Muscle Rehabilitation & Microwave Treatment Room
45	卫生和计划生育 办公室	Health and Family Planning Office
46	输液大厅	Infusion Hall
47	安宁疗护病房	Hospice Care Room
48	隔离留观室	Isolation Observation Room
49	肠道病门诊	Enteric Disease Department
50	污水处理室	Sewage Disposal Room
51	外科门（急）诊	Surgery (Emergency) Clinic
52	外科门（急）诊治 疗室	Surgery (Emergency) Treatment Room
53	外科门（急）值班 室	Duty Room of Surgery (Emergency) Clinic
54	120调度室	120 Dispatch Room
55	登记处	Registration Desk
56	口腔科	Stomatology Department
57	中医理疗科	TCM Physiotherapy Department
58	操作室	Operation Room
59	超声科	Ultrasonography Department
60	专家门诊	Expert Clinic
61	麻醉科	Anesthesiology Department
62	妇科	Gynaecology Department
63	外科	Surgery Department
64	肿瘤科	Oncology Department
65	微量元素实验室	Trace Element Laboratory
66	挂号处	Registration
67	手术室	Operation Room
68	病案室	Medical Record Room
69	多学科诊疗	MDT Consulting Room

	(MDT) 室	
70	拍片室	X-Ray Room
71	营养门诊	Nutrition Clinic
72	预防保健科	Preventive and Health Care Department
73	换药室	Dressing Room
74	检验科	Clinical Lab
75	摄片室	Radiography Room
76	介入科	Intervention Department
77	消化内科	Gastroenterology Department
78	化验室	Laboratory
79	护理部	Nursing Department
80	眼科	Ophthalmology Department
81	医保办	Medical Insurance Office
82	注射室	Injection Room
83	治疗室	Treatment Room
84	心电图	Electrocardiogram
85	内分泌科	Endocrinology Department
86	X光室	X-Ray Room
87	检查室	Examination Room
88	细菌室	Bacteriology Lab
89	血库	Blood Bank
90	腹泻门诊	Diarrhea Clinic
91	针灸科	Acupuncture and Moxibustion Department
92	呼吸内科	Respiratory Medicine Department
93	创伤、关节骨科	Department of Trauma and Joint Orthopedics
94	血液病科	Hematology Department
95	麻醉器械室	Anesthesia Instrument Room
96	威高供应室	WEGO Supply Room
97	无菌存放室	Aseptic Storage Room
98	威海市麻醉质控中心	Weihai Anesthesia Quality Control Center
99	病理标本存放处	Pathological Specimen Depository
100	急诊综合病房	Emergency General Ward
101	高压氧科	Hyperbaric Oxygen Department
102	规培医生值班室	Intern Duty room
103	病人等候室	Patient Waiting Room
104	头痛 & 头晕门诊	Headache & Dizziness Clinic
105	癫痫门诊	Epilepsy Clinic
106	感染性疾病科门诊	Infectious Diseases Clinic
107	腹泻病门诊	Diarrhea Disease Clinic

108	腹泻输液室	Diarrhea Infusion Room
-----	-------	------------------------

109	威海市麻醉药品管理质控中心	Weihai Quality Control Center of Narcotic Drugs Management
110	内科学教研室	Teaching and Research Section of Internal Medicine
111	外科学教研室	Teaching and Research Section of Surgery
112	实习医生示教室	Interns Teaching Room
113	消化内二科	Gastroenterology Department 2
114	水暖班	Plumber Team
115	口腔诊室	Stomatology Clinic
116	耳鼻咽喉诊室	Otorhinolaryngology Clinic
117	电工班	Electrician Team
118	医技区	Medical Technology Area
119	乳腺外科门诊	Breast Surgery Clinic
120	乳腺外科病房	Breast Surgery Ward
121	耳鼻喉诊室	Otorhinolaryngology Clinic
122	妇科门诊	Gynecology Clinic
123	微整形室	Micro-Plastic Surgery Room
124	麻醉恢复间	Anesthesia Recovery Room
125	煎药室	Decoction Room
126	内科楼	Internal Medicine Building
127	医保科	Medical Insurance Department
128	心率失常门诊	Arrhythmia Clinic
129	口腔门诊一室	Stomatology Clinic 1
130	口腔门诊二室	Stomatology Clinic 2
131	口腔门诊三室	Stomatology Clinic 3
132	内科门诊一室	Internal Medicine Clinic 1
133	内科门诊二室	Internal Medicine Clinic 2
134	创新工作室	Innovation Studio
135	产科门诊	Obstetrical Clinic
136	脑血管病门诊	Cerebrovascular Disease Clinic
137	急诊药房	Emergency Pharmacy
138	心脏康复门诊	Cardiac Rehabilitation Clinic
139	西药房	Western Medicine Pharmacy
140	氧气站	Oxygen Station
141	孕期营养监测	Pregnancy Nutrition Monitoring
142	医护值班室	Doctor/Nurse Duty Room
143	门诊部主任办公室	Director Office of Outpatient Department
144	病案科	Medical Records Department
145	结算室	Settlement Room
146	彩超室	Color Ultrasound Room
147	服务台	Information Desk
148	皮肤医疗美容	Skin Medical Cosmetology Ward

	病	
--	---	--

	房	
149	眼科诊室	Ophthalmology Clinic
150	档案办公室	Archives Office
151	档案阅览室	Archives Reading Room
152	综合档案室	Comprehensive Archives Room
153	耳鼻喉科	Otorhinolaryngology Clinic
154	心血管专家门诊	Cardiovascular Specialist Clinic
155	门诊收费处	Outpatient Cashier
156	放疗三科（放射治疗室）	Radiotherapy Department 3 (Radiotherapy Room)
157	四病区 / 放疗二科	Ward Area 4 /Radiotherapy Department 2
158	五病区 / 放疗一科	Ward Area 5/Radiotherapy Department 1
159	六病区 / 综合外科（耳鼻喉科、妇科、口腔科、眼科）	Ward Area 6 /General Surgery Department 2 (Otorhinolaryngology, Gynecology, Stomatology, Ophthalmology)
160	七病区 / 综合内二科	Ward Area 7 / General Internal Medicine Department 2
161	八病区 / 肿瘤综合治疗科 / 综合内二科	Ward Area 8 / Department of General Oncotherapy / General Internal Medicine Department 2
162	中医科门诊	TCM Clinic
163	理疗科门诊	Physiotherapy Clinic
164	化验室值班室	Laboratory Duty Room
165	内科楼楼层索引	Internal Medicine Building Directory
166	内科楼楼层索引	Internal Medicine Building Directory
167	ERCP室	ERCP Room
168	急诊CT、放射登记窗口	Emergency CT & Radioscopy Registration Window
169	门诊楼楼层索引	Outpatient Building Directory
170	保卫室	Security Room
171	呼吸与危重症医学科	Respiratory and Critical Disease Department
172	早癌筛查中心	Early Cancer Screening Center
173	关节骨科	Joint Orthopedics Department
174	门诊服务中心	Outpatient Service Center
175	心脏超声科	Cardiac Ultrasound Department
176	全科医学科	General Medicine Department
177	药房	Pharmacy
178	心脑血管病专家门诊	Cardio-Cerebrovascular Disease Expert Clinic
179	肿瘤化、放疗门诊	Tumor Chemotherapy & Radiotherapy Clinic

180	外科楼楼层索引	Surgery Building Directory
181	神经重症监护病房	Neuro-Intensive Care Unit
182	耳鼻喉科一室	Otorhinolaryngology Clinic 1
183	耳鼻喉科二室	Otorhinolaryngology Clinic 2
184	住院药房	Inpatient Pharmacy
185	护士站	Nurse Station
186	儿科输液室	Pediatric Infusion Room
187	记忆门诊	Memory Clinic
188	脊柱外科专家门诊	Spinal Surgery Expert Clinic
189	高尿酸痛风门诊	Hyperuricemia and Gout Clinic
190	胸外科门诊	Thoracic Surgery Clinic
191	综合内科门诊	General Internal Medicine Clinic
192	内科专家门诊	Internal Medicine Expert Clinic
193	夜间门诊	Night Clinic
194	甲状腺外科门诊	Thyroid Surgery Clinic
195	医疗美容门诊	Medical Cosmetic Clinic
196	肿瘤科专家门诊	Oncology Expert Clinic
197	眼科门诊	Ophthalmology Clinic
198	外科门诊	Surgery Clinic
199	脱发门诊	Alopecia Clinic
200	妇产科门诊	Obstetrics and Gynecology Clinic
201	内科门诊	Internal Medicine Clinic
202	急诊ICU	Emergency ICU
203	急诊超声	Emergency Ultrasound
204	入院登记	Admission Registration
205	出院结算	Cashier for Discharge
206	神经外二科	Neurosurgery Department 2
207	脊柱骨科	Spinal Orthopedics Department
208	小儿内二科	No.2 Department of Pediatric Internal Medicine
209	新生儿科	Neonatology Department
210	麻醉准备间	Anesthesia Preparation Room
211	体外循环准备间	Extracorporeal Circulation Preparation Room
212	脑功能检查室	Brain Function Examination Room
213	经颅磁刺激治疗室	TMS Treatment Room
214	临床营养科	Clinical Nutrition Department
215	麻醉恢复室	Anesthesia Recovery Room
216	皮肤美容科	Skin Cosmetology Department
217	科教科二室	Room 2 of Scientific Education Section
218	科教科一室	Room 1 of Scientific Education Section

219	隔离病房	Isolation Ward
220	肺功能室	Lung Function Laboratory
221	心外办公室	Office of Cardiac Surgery Department
222	专家咨询室	Expert Consultation Room
223	营养餐厅	Nutrition Dining Hall
224	抢救区	Rescue Area
225	观察区	Observation Area
226	诊疗区	Diagnosis and Treatment Area
227	甲状腺外科病房	Thyroid Surgery Ward
228	综合内科病房	General Internal Medicine Ward
229	感染管理科	Infection Management Department
230	公共卫生科	Public Health Department
231	医保办公室	Medical Insurance Office
232	监护病房ICU	ICU
233	行政办公区	Administrative Office Area
234	康复治疗科	Rehabilitation Therapy Department
235	医疗保险科	Medical Insurance Department
236	治疗一室	Treatment Room 1
237	治疗二室	Treatment Room 2
238	光学治疗室	Optical Therapy Room
239	皮肤医疗美容 主 任办公室	Director Office of Skin Medical Cosmetology
240	应急物资仓库	Emergency Supplies Warehouse
241	急诊神经科	Emergency Neurology Department
242	患者通道	Patient Access
243	急诊ICU(EICU)	Emergency ICU (EICU)
244	急诊儿科	Emergency Pediatrics Department
245	预 防 保 健 科 感 染 办	Infection Office of Preventive Medicine Department
246	消防水泵机房	Fire Pump Room
247	药库	Drug Storehouse
248	医生工作室	Doctor's Studio
249	感染办	Infection Office
250	心脏康复、起搏器 门诊	Cardiac Rehabilitation & Pacemaker Clinic
251	眼科医生值班室	Ophthalmologist's Duty Room
252	口 腔 科 医 生 值 班 室	Stomatologist's Duty Room
253	激光美容科	Laser Cosmetology Department
254	请勿喧哗	Keep Quiet
255	实习医生值班室	Intern Duty Room
256	胸痛门诊	Chest Pain Clinic

257	病人通道	Patient Access
258	准分子激光手术室	LASIK Operation Room
259	耳鼻咽喉头颈外科门诊	Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery Clinic
260	受试者接待室	Subject Reception Room
261	血液净化室	Blood Purification Room
262	挂号室	Registration Room
263	院长办公室	President's Office
264	病理科	Pathology Department
265	查体科	Physical Examination Department
266	透视室	Fluoroscopy Room
267	登记室	Registration Room
268	仓储室	Storage Room
269	信息科	Information Department
270	残疾人	Disabled
271	采血窗口	Blood Sampling Window
272	病人更衣室	Patients' Locker Room
273	一次性材料室	Disposable Material Room
274	监护室	ICU
275	隔离观察一室	No.1 Isolation Ward
276	放射检查室	Radioscopy Examination Room
277	自习室	Study Room
278	肾病内科	Nephrology Department
279	神经内一科	Neurology Department 1
280	处置室	Treatment Room
281	内科诊室	Internal Medicine Clinic
282	外科诊室	Surgery Clinic
283	心电图室	Electrocardiogram Room
284	妇科诊室	Gynecology Clinic
285	药剂科	Pharmacy Department
286	影像科	Imaging Department
287	医务科	Medical Department
288	针灸科	Acupuncture and Moxibustion Department
289	住院处	Inpatient Office
290	谈话间	Conversation Room
291	准备室	Preparation Room
292	保健科	Healthcare Department
293	保卫科	Security Department
294	总务科	General Services Department
295	肾病透析室	Kidney Dialysis Room
296	生化室	Biochemical Room

297	财务科	Finance Department
298	配电室	Electricity Distribution Room
299	麻醉室	Anesthesia Room
300	消毒室	Disinfection Room
301	护士长办公室	Head Nurse Office
302	妇科手术室	Gynecological Operating Room
303	消防栓	Fire Hydrant
304	灭火器	Fire Extinguisher
305	运动医学科	Sports Medicine Department
306	生殖医学科	Reproductive Medicine Department
307	皮肤门诊	Skin Clinic
308	疼痛科门诊	Pain Clinic
309	9号楼入口	No.9 Building Entrance
310	向北50米	50m to the North
311	肠内营养配制室	Enteral Nutrition Allocation Room
312	UBM检查室	UBM Examination Room
313	特医食品库房	Special Medical Food Storeroom
314	称重膳食组	Weighing Diet Team
315	应急诊所	Emergency Clinic
316	观察一室	Observation Ward 1
317	应急诊室	Emergency Clinic
318	挂号&收费处	Registration & Cashier
319	家长/儿童休息室	Lounge for Children/Parents
320	盆底诊治与产后康复	Pelvic Floor Diagnosis and Treatment and Postpartum Recovery
321	星瞳康复家园	Xingtong Rehabilitation Center
322	终末质控	Final Quality Control
323	临床药學药品质量监控室	Clinical Drug Quality Control Room
324	药剂科主任室	Pharmacy Chief
325	GCP机构会议室	GCP Meeting Room
326	GCP机构档案室	GCP Archives Room
327	GCP机构办公室	GCP Office
328	细胞培养室	Cell Culture Room
329	特种蛋白室	Special Protein Room
330	妇科检查室	Gynecological Examination Room
331	微机学习室	Computer Learning Room
332	无菌室	Sterile Room
333	家长接待室	Reception Room for Parents
334	配奶室	Milk Dispensing Room
335	洗漱晾晒间	Washroom and Laundry
336	沐浴室	Bath Room

337	早产儿病室	Premature Infant Ward
338	抢救仪器室	Rescue Instrument Room
339	儿科教研室	Teaching and Research Section of Pediatrics
340	威海市儿内科医疗质量控制中心	Weihai Pediatrics Medical Quality Control Center
341	终检室	Final Examination Room
342	采血处	Blood Collection
343	一般检查室	General Examination Room
344	报告领取室	Report Receiving Room
345	贵宾接待室	VIP Reception Room
346	人体成分检测室	Body Composition Lab
347	糖尿病风险检测室	Diabetes Risk Assessment Room
348	肺结节会诊室	Pulmonary Nodules Consultation Room
349	动脉硬化检测室	Arteriosclerosis Examination Room
350	左右心功能检查室	Left and Right Cardiac Function Examination Room
351	骨密度检测室	Bone Density Test Room
352	乳腺检查室	Breast Examination Room
353	体适能检测室	Physical Fitness Test Room
354	女宾区	Ladies Area
355	查体终检室	Final Physical Examination Room
356	荣誉档案室	Honor Archives Room
357	档案库房一室	Room 1 of Archives Storeroom
358	档案库房二室	Room 2 of Archives Storeroom
359	影像科登记室	Registration Room of Imaging Department
360	彩超检查登记处	Color Ultrasonic Testing Registry
361	皮肤美容整形咨询处	Dermatology and Cosmetic Plastic Surgery Information Desk
362	内窥镜室	Endoscopy Room
363	儿童康复区（门诊楼一楼东门北侧）	Children's Rehabilitation Area (North of East Entrance of the 1st Floor of Outpatient Building)
364	口腔科门诊	Stomatology Clinic
365	麻醉器械药品间	Anesthesia Device and Drugs Storeroom
366	无菌器械敷料间	Sterile Device and Dressing Room
367	清洗室	Cleaning Room
368	操作一间	Operating Room 1
369	经连廊通往内科楼	Corridor to Internal Medicine Building
370	门诊楼二层分布图	2nd Floor Layout of Outpatient Building
371	C13室	Room C13

372	康复病房	Rehabilitation Ward
373	中医针灸	TCM Acupuncture and Moxibustion
374	物理治疗	Physiotherapy
375	作业疗法	Occupational Therapy
376	运动疗法	Kinesiotherapy
377	无菌间	Sterile Room
378	仪器设备间	Instruments and Equipment Room
379	麻醉值班室	Anesthesia Duty Room
380	检验科夜间值班室	Laboratory Night Duty Room
381	透析室	Dialysis Room
382	胎心监护	Fetal Heart Monitoring
383	不孕症生殖内分泌门诊	Infertility & Reproductive Medicine and Endocrine Clinic
384	摄片等待区	Waiting Area for Radiograph
385	远程医学一室	Telemedicine Room 1
386	远程医学办公室	Telemedicine Office
387	脑卒中筛查办公室	Stroke Screening Office
388	经连廊通往内科楼、外科楼	Corridor to Internal Medicine Building and Surgery Building
389	物品存放间	Goods Storage Room
390	治疗准备室	Treatment Preparation Room
391	清洗消毒间	Cleaning and Disinfection Room
392	处置间	Disposal Room
393	仪器室	Instrument Room
394	缓冲区	Buffering Area
395	健康大讲堂	Health Lecture Hall
396	预检分诊室	Pre-Examination and Triage Room
397	热疗理疗室	Thermotherapy and Physiotherapy Room
398	肿瘤科门诊	Oncology Clinic
399	免疫室	Immunology Lab
400	心脏彩超室	Cardiac Color Ultrasound Room
401	彩超医生办公室	Color Ultrasound Doctor's Office
402	展示室	Exhibition Room
403	彩超查体室	Ultrasound Examination Room
404	脑电地形图	Electroencephalographic Topography
405	病理资料室	Pathological Data Room
406	临床基因扩增实验室	Clinical Gene Amplification Lab
407	试剂制备区	Reagent Preparation Area
408	标本制备区	Specimen Preparation Area
409	扩增分析区	Amplification Analysis Area

410	病理技术室	Pathological Technology Room
411	病理诊断一室	Pathological Diagnosis Room 1
412	病理诊断二室	Pathological Diagnosis Room 2
413	助听器验配室	Hearing Aid Fitting Room
414	督灸治疗室	Du-Moxibustion Therapy Room
415	病理取材室	Pathological Sampling Room
416	电子胃镜室	Electronic Gastroscopy Room
417	电子肠镜室	Electronic Colonoscopy Room
418	威海市肿瘤质控中心	Weihai Tumor Quality Control Center
419	康复医学教研室	Teaching and Research Section of Rehabilitation Medicine
420	针灸治疗室	Acupuncture and Moxibustion Room
421	体模室	Body Room
422	物理室	Physics Room
423	模拟定位室	Simulated Positioning Room
424	射频热疗室	RF Thermal Therapy Room
425	苏醒室	Recovery Room
426	无菌器械室	Sterile Apparatus Room
427	无菌敷料室	Sterile Dressing Room
428	风淋室	Air Shower Room
429	认知功能、语言功能、吞咽功能、构音功能训练区	Training Area of Cognitive Function, Language Function, Swallowing Function and Phonetic Function
430	感觉综合室、集训室	Sensory Integration and Training Room
431	运动疗法室	Kinesiotherapy Room
432	高频室	High Frequency Room
433	认知、语言、吞咽、构音、心理功能训练区	Cognition, Language, Deglutition, Articulation and Mental Function Training Area
434	临床基因扩增实验室试剂制备区	Clinical Gene Amplification Lab Reagent Preparation Area
435	临床基因扩增实验室标本制备区	Clinical Gene Amplification Lab Specimen Preparation Area
436	临床基因扩增实验室扩增分析区	Clinical Gene Amplification Lab Amplification Analysis Area
437	微生物实验室 I 区	Section I of Microbiology Lab
438	微生物实验室 II 区	Section II of Microbiology Lab
439	微生物实验室 III 区	Section III of Microbiology Lab
440	艾滋病实验室	AIDS Lab
441	麻醉准备室	Anesthesia Preparation Room
442	评估室	Assessment Room

443	物理治疗室	Physiotherapy Room
444	感觉统合室、集训	Sensory Integration Room, Training Room

	室	
445	作业治疗室 (OT)	Occupational Therapy Room (OT)
446	个体训练室	Individual Training Room
447	物资间	Material Storeroom
448	气瓶室	Carbon Dioxide Cylinder Room
449	专家介绍	Introduction of Specialists
450	宣传栏	Bulletin Board
451	儿童智能康复区	Children's Smart Rehabilitation Area
452	医疗总值班室	General Medical Duty Room
453	生长发育门诊	Growth and Development Clinic
454	心理行为门诊	Psychological Behavior Clinic
455	病案资料复印室	Medical Record Photocopy Room
456	气管镜检查室	Tracheoscopy Examination Room
457	肺功能检查室	Pulmonary Function Room
458	耳功能检查室	Ear Function Test Room
459	呼吸门诊治疗室	Respiratory Outpatient Treatment Room
460	门诊多学科会诊中心	Clinical Multidisciplinary Consultation Center
461	住培管理科一室	Room I of Resident Doctor Management Section
462	住培管理科二室	Room II of Resident Doctor Management Section
463	骨科诊室	Orthopedic Clinic
464	带教室	Demonstration Classroom
465	脊柱医生办公室	Spine Doctors' Office
466	脊柱主任办公室	Spine Director's Office
467	关节主任办公室	Joint Director's Office
468	关节医生办公室	Joint Doctors' Office
469	脊柱骨科医生办公室	Spinal Orthopedics Doctors' Office
470	脊柱骨科主任办公室	Spinal Orthopedics Director's Office
471	关节骨科主任办公室	Joint Orthopedics Director's Office
472	关节骨科医生办公室	Joint Orthopedics Doctors' Office
473	贵宾室	VIP Room
474	脊柱、关节骨科	Spinal & Joint Orthopedics Department
475	120司机值班室	120 Duty Room for Emergency Ambulance Drivers
476	老年病门诊	Geriatrics Clinic
477	皮肤专家门诊	Dermatologist Clinic
478	肺结节门诊	Pulmonary Nodule Clinic
479	3号楼电梯索引	Bldg. 3 Elevator Directory
480	睡眠监测	Sleep Monitoring
481	门诊部一室	Room I of Outpatient Department

482	门诊部二室	Room II of Outpatient Department
483	器械库	Medical Apparatus Storeroom
484	配镜室	Optometry Room
485	睡眠检测室	Sleep Monitoring Room
486	涉外门诊办公室	Foreign-Related Outpatient Office
487	美容治疗室	Cosmetic Treatment Room
488	皮肤美容室	Cosmetic Dermatology Room
489	I 期临床试验病房	Phase I Clinical Trial Ward
490	综合办公室	General Office
491	活动室	Activity Room
492	样品储存室	Sample Storeroom
493	样品分离室	Sample Separation Chamber
494	家属陪伴室	Family Companionship Room
495	临终关怀室	Hospice Room
496	钦村门诊	Qincun Village Clinic
497	EICU探视等待区	Waiting Area for EICU Visitation
498	楼宇中控室	Building Central Control Room
499	中医知名专家门诊	Well-Known TCM Specialist Clinic
500	中医专家门诊一室	TCM Specialist Clinic I
501	名医工作室	Famous Doctor Studio
502	中医普通门诊	TCM General Clinic
503	针灸普通门诊一室	Acupuncture General Clinic I
504	针灸专家门诊	Acupuncture Specialist Clinic
505	中医专家门诊二室	TCM Specialist Clinic II
506	针灸普通门诊二室	Acupuncture General Clinic II
507	推拿门诊	Massage Clinic
508	外科楼	Surgery Building
509	门诊楼三层	3F of Outpatient Building
510	雾化室	Atomizing Room
511	穿刺室	Paracentesis Room
512	学习室	Study Room
513	加速器机房二室	Accelerator Room II
514	自助挂号缴费区	Self-Service Registration & Cashier
515	人工挂号缴费区	Manual Registration & Cashier
516	性病检查治疗室	STD Examination and Treatment Room
517	常开式防火门	Normally-Open Fire Door
518	美体塑形室	Body Shaping Room
519	采血窗口一	Blood Collection Window 1

520	采血窗口二	Blood Collection Window 2
521	美容咨询室	Cosmetic Counseling Room
522	采血处一	Blood Collection 1
523	采血处二	Blood Collection 2
524	雨雪天气 小心地滑	Caution Slippery Ground When Wet during Rain and Snow Weather
525	家庭治疗室	Family Therapy Room
526	团体治疗室	Group Therapy Room
527	沙盘治疗室	Sand Tray Therapy room
528	GCP伦理委员会档案室	Document Room of GCP Ethics Committee
529	心外科门诊	Cardiac Surgery Clinic
530	超声检查科	Ultrasound Examination Department
531	胸外科、心外科	Thoracic Surgery / Cardiac Surgery
532	介入科导管室	Interventional Catheterization Room
533	美体整形室	Body Shaping Room
534	儿保智护训练室	Children's Intelligence Training Room
535	疼痛科治疗准备室	Pain Treatment Preparation Room
536	威海市门诊管理质控中心	Weihai Clinic Management Quality Control Center
537	超声微创治疗室	Ultrasound Minimally Invasive Treatment Room
538	彩超检查候诊室	Waiting Room for Color Ultrasound Examination
539	胎儿监护	Fetal Monitoring
540	预检分诊	Pre-Examination and Triage
541	导医咨询	Medical Guidance Consultation
542	轮椅服务	Wheelchair Service
543	医疗证明盖章	Stamping for Medical Certificate
544	门诊特设岗	Outpatient Special Post
545	办卡、退号、退费、打印发票服务	Service For Card Application, Registration Cancellation, Refund and Invoice Printing Service
546	夜间收费	Cashier At Night
547	人工收费服务区	Manual Cashier Service Area
548	人工收费	Manual Cashier
549	午、夜间收费	Cashier At Noon and Night
550	超声科护士站	Nurse Station of Ultrasound Department
551	住培医生学习室	Study Room for Resident Doctors
552	急诊创伤病房	Emergency Trauma Ward
553	肿瘤咨询门诊	Oncology Counseling Clinic
554	人工服务区	Manual Service Area
555	CT二室操作间	Operation Room of CT Room II
556	CT二室扫描间	Scanning Room of CT Room II

557	CT 二室登记注射室	Registration and Injection Room of CT Room II
558	CT二室设备间	Equipment Room of CT Room II
559	CT二室候诊区	Waiting Area of CT Room II
560	注意台阶	Watch Your Step
561	超声专家诊室	Ultrasound Specialist Consulting Room
562	耳内科诊室	Otological Consulting Room
563	行政总值班室	Duty Room for Administrative Affairs
564	威海市远程医学教育与会诊中心	Weihai Telemedicine Education and Consultation Center
565	药剂科一室	Pharmacy Room I
566	耳源性眩晕门诊	Otogenic Vertigo Clinic
567	耳内科门诊	Otology Clinic
568	脑电图一室	EEG Room I
569	脑电图二室	EEG Room II
570	制模室	Molding Room
571	国际门诊办公室	International Outpatient Office
572	贵重物品请妥善保管	Please Take Good Care of Your Valuables
573	您已进入监控区域, 请注意行为规范。	Monitoring Area Be Polite Please
574	公共场合请勿讨论病情	No Talking About Illness In Public
575	国际门诊	International Outpatient Department
576	威海市创伤质控中心	Weihai Trauma Quality Control Center
577	威海市口腔质控中心	Weihai Stomatology Quality Control Center
578	威海市健康管理(体检)质控中心	Weihai Health Management (Physical Examination) Quality Control Center
579	甲状腺、乳腺专家门诊	Thyroid & Breast Specialist Clinic
580	南院区彩超科	Color Ultrasound Division in South Zone
581	综合服务中心	Comprehensive Service Center
582	卒中门诊	Stroke Clinic
583	创伤门诊	Trauma Clinic
584	胸痛随访门诊	Chest Pain Follow-Up Clinic
585	脑卒中健康管理师办公室	Cerebral Stroke Health Managers' Office
586	楼层索引	Floor Directory
587	介入科医生办公室	Doctors' Office of Intervention Department

588	门诊治疗室	Outpatient Treatment Room
-----	-------	---------------------------

589	心电专家诊室	ECG Expert Clinic
590	内分泌门诊	Endocrine Clinic
591	电生理科	Department of Electrophysiology
592	胸痛中心	Chest Pain Center
593	卒中中心	Stroke Center
594	创伤中心	Trauma Center
595	储物室	Storage Room
596	脑电图	EEG
597	肌电图	EMG
598	谈话间&资料室	Conversation Room & File Room
599	住培示教室	Training and Demonstration Room for Resident Doctors
600	疼痛科医生办公室	Doctors' Office of Pain Treatment Department
601	PRP治疗室	PRP Treatment Room
602	心肺功能室	Cardiopulmonary Room
603	护士办公室	Nurses' Office
604	妇二科病房	Gynecology II Ward
605	心外科医生办公室	Cardiothoracic Surgeons' Office
606	口腔值班室	Stomatology Duty Room
607	专家阅片室	Experts' Radiology Room
608	会诊阅片室	Consultation Radiology Room
609	护理学习培训室	Nursing Training Room
610	操作阅片室	Operation Radiology Room
611	技师办公室	Technicians' Office
612	威海市立医院互联网医院管理中心	Internet Management Center of Weihai Municipal Hospital
613	互联网医院管理中心	Internet Management Center of Hospital
614	儿保科候诊室	Waiting Room of Children Healthcare Department
615	心血管内三科（心脏康复科）	Cardiovascular Department III (Cardiac Rehabilitation)
616	健康管理科（早癌筛查中心）	Health Management Department (Early Cancer Screening Center)
617	心脏超声医生办公室	Cardiac Ultrasound Doctors' Office
618	威海市立医院国际门诊	International Outpatient Department of Weihai Municipal Hospital
619	山东省首批国际门诊	First Batch of International Outpatient Departments in Shandong
620	国际门诊	International Outpatient Department
621	取片室	Film Room
622	机护办公室	Mobile Nurse Office

623	登记取片窗口	Registration Window for Film
624	注射窗口	Injection Window
625	综合外科	General Surgery Department
626	理疗一科	Physiotherapy Department I
627	X线机房	X-Ray Machine Room
628	X线报告室	X-Ray Report Room
629	织物周转库房	Fabric Turnover Warehouse
630	织物清点区	Fabric Checking Area
631	理疗二室	Physiotherapy Room II
632	综合内科	General Internal Medicine Department
633	药学门诊	Pharmaceutical Clinic
634	康 复 医 学 科 专 家 门 诊	Expert Clinic of Rehabilitation Medicine Department
635	神 经 内 科 专 家 门 诊	Expert Clinic of Neurology Department
636	监控室&保卫科	Monitoring Room & Security Section
637	后勤办	Logistics Office
638	威 高 护 理 院 办 公 室	WEGO Nursing Facility Office
639	功能评估训练	Functional Assessment Training
640	手功能训练	Hand Function Training
641	日 常 生 活 能 力 训 练	Daily Life Ability Training
642	语言治疗	Speech Therapy
643	心理疗法	Psychotherapy
644	CT 一室医生办 公 室	Doctors' Office of CT Room I
645	技护办公室	Technician/Nurse's Office
646	康复训练区	Rehabilitation Training Area
647	26-40病房	Wards 26-40
648	康复专家门诊	Rehabilitation Expert Clinic
649	放射室	Radiology Department
650	康复评估训练区	Rehabilitation Evaluation & Training Area
651	氧流排室	Oxygen Manifold Room
652	蜡疗室	Paraffin Wax Treatment Room
653	康复医学科病房	Wards of Rehabilitation Medicine Department
654	医技检查科室	Medical Technology Inspection Department
655	中医、理疗门诊	TCM / Physiotherapy Clinic
656	综合外科门诊	General Surgery Clinic
657	康复、神经内科专 家门诊	Expert Clinic of Rehabilitation & Neurology Department
658	内、外科门诊	Internal Medicine & Surgery Clinic
659	妇产科超声	Ultrasound in Obstetrics and Gynecology

660	肿瘤专家门诊	Oncologist Clinic
661	警务室&监控室	Police Office & Monitoring Room
662	中医理疗区	TCM / Physiotherapy Area
663	门诊护士办公室	Outpatient Nurses' Office
664	超声科医生办公室	Doctors' Office of Ultrasonic Department
665	心衰门诊	Heart Failure Clinic
666	络病门诊	Collateral Disease Clinic
667	妊娠期综合管理门诊	General Pregnancy Management Clinic
668	免疫性不孕不育门诊	Immune Infertility Clinic
669	防止坠床	Prevent Falling Off the Bed
670	彩超七室	Color Ultrasound Room VII
671	快速药品处方窗口	Fast Prescription Window
672	运动管理	Sports Management
673	处方窗口	Prescription Window
674	运动管理室	Sports Management Room
675	本楼层建筑平面图及消防安全疏散示意图	Floor Plan and Fire Safety Evacuation Chart
676	院内急救电话	Hospital Emergency Number
677	诊查室	Examination Room
678	设备机房	Equipment Room
679	中医心理语言专家门诊	TCM, Psychological and Language Expert Clinic
680	规培示教室	Training and Demonstration Room for Physicians
681	导医台	Medical Guidance Desk
682	门急诊检验	Outpatient/Emergency Examination
683	互联网门诊一室	Internet Outpatient Department I
684	消化内科三室	Room III of Gastroenterology Department
685	麻醉科门诊	Anesthesiology Clinic
686	机房室	Equipment Room
687	总院各科室临时办公室	Temporary Office of All Departments of General Hospital
688	视力筛查室	Optical Screening Room
689	中医认知语言康复门诊	Cognitive & Language Rehabilitation TCM Clinic
690	门诊自助服务区	Outpatient Self-Service Area
691	采血登记	Blood Sampling Registration
692	标本回收	Specimen Recovery
693	肝病门诊	Hepatology Clinic

694	门诊西药房	Outpatient West Pharmacy
-----	-------	--------------------------

695	康复医学科门诊	Rehabilitation Medicine Department Clinic
696	互联网门诊	Internet Clinic
697	发电机房	Generator Room
698	足月儿室	Full Term Infant Room
699	眼科医生办公室	Ophthalmologist's Office
700	口腔科医生办公室	Stomatologist's Office
701	9、10、11号电梯机房	#9, 10, 11 Elevator Machine Room
702	肿瘤门诊一室	Oncology Clinic Room I
703	威海市临床营养质控中心	Weihai Clinical Nutrition Quality Control Center
704	心肺复苏室	CPR Room
705	介入科门诊	Intervention Clinic
706	皮肤医疗美容科门诊	Skin Medical Cosmetology Clinic
707	门诊多学科会议中心	Multidisciplinary Meeting Center of Out-patient Department
708	消化内科门诊	Gastroenterology Clinic
709	血液病科门诊	Hematology Clinic
710	全科医学科门诊（多学科门诊）	General Practice Clinic (Multidisciplinary Clinic)
711	烧伤整形门诊	Burn & Plastic Surgery Clinic
712	甲状腺&乳腺外科门诊	Thyroid & Breast Surgery Clinic
713	骨科门诊	Orthopedics Clinic
714	胃肠/肛肠外科门诊	Gastrointestinal/Anorectal Surgery Clinic
715	儿科急诊门诊	Pediatric Emergency Clinic
716	急诊综合内科病房	General Medicine Ward of Emergency Department
717	急诊导管室	Catheter Room of Emergency Department
718	内分泌科门诊	Endocrinology Clinic
719	急诊内/外科诊室	Emergency Medicine/Surgery Clinic
720	科室团队	Department Team
721	专家人才团队	Expert Team
722	帕金森病、老年变性病门诊	Parkinson's Disease & Senile Degenerative Disease Clinic
723	美容外科门诊	Cosmetic Surgery Clinic
724	房颤急诊	Emergency Room for Atrial Fibrillation
725	房颤门诊	Atrial Fibrillation Clinic
726	房颤中心办公室	Atrial Fibrillation Center Office
727	房颤中心	Atrial Fibrillation Center
728	综合内一科病房	Wards of General Medicine Department I

729	皮肤科病房	Wards of Dermatology Department
730	中医针灸理疗室	TCM Acupuncture & Physiotherapy Room
731	呼吸与危重症医学科门诊综合诊疗室	Respiratory and Critical Care Medicine Consulting Room
732	呼吸与危重症医学科一室	Respiratory and Critical Care Medicine Room I
733	肺慢阻门诊	Pulmonary Chronic Obstruction Consulting Room
734	银屑病门诊	Psoriasis Consulting Room
735	白癜风门诊	Vitiligo Consulting Room
736	光动力治疗室	Photodynamic Treatment Room
737	气管镜洗消室	Tracheoscope Cleaning and Disinfection Room
738	激光美容科门诊	Laser Cosmetology Clinic
739	记忆力障碍门诊	Memory Disorder Clinic
740	富血小板血浆 (PRP) 门诊	Platelet-Rich Plasma (PRP) Clinic
741	体表肿物门诊/瘢痕门诊	Body Surface Lump Clinic / Scar Clinic
742	老年综合管理门诊	Elderly Comprehensive Management Clinic
743	血液透析门诊	Hemodialysis Clinic
744	消化道肿瘤防控与消化内镜预约咨询门诊	Digestive Tract Cancer Prevention and Control & Digestive Endoscopy Appointment Clinic
745	介入放射科导管室	Catheter Room of Interventional Radiology Department
746	放射检查区	Radiological Examination Area
747	STD治疗室	STD Treatment Room
748	门诊自助缴费区	Outpatient Self-Service Payment Area
749	门诊自助打印区	Outpatient Self-Printing Area
750	生活服务区	Life Service Area
751	缓冲间	Buffer Room
752	导管室	Catheter Room
753	清洗间	Cleaning Room
754	急诊科储物间	Emergency Depot
755	导管室污物间	Biohazard Waste Compartment of Catheter Room
756	溶栓室/心肺复苏室	Thrombolysis/Cardiopulmonary Resuscitation Room
757	妇产科学教研室	Teaching and Research Section of Obstetrics and Gynecology
758	儿科学教研室	Teaching and Research Section of Pediatrics
759	神经内科学教研室	Teaching and Research Section of Neurology
760	眼科学教研室	Teaching and Research Section of Ophthalmology
761	耳鼻咽喉科学	Teaching and Research Section of Otolaryngology

	教	
--	---	--

	研室	
762	口腔科学教研室	Teaching and Research Section of Stomatology
763	超声科诊区	Ultrasound Diagnosis Area
764	内科诊区	Internal Medicine Consulting Area
765	门诊综合服务大厅	Outpatient Comprehensive Service Hall
766	儿科诊区	Pediatrics Consulting Area
767	妇科、产科诊区	Gynecology and Obstetrics Consulting Area
768	外科诊区	Surgery Consulting Area
769	耳鼻喉头颈外科诊区	Surgery Consulting Area of Otorhinolaryngology
770	口腔科诊区	Stomatology Consulting Area
771	超声科、心脏超声科诊区	Ultrasound and Cardiac Ultrasound Diagnosis Area
772	眼科、口腔科诊区	Consulting Area of Ophthalmology and Stomatology
773	您所处的位置	Your Position
774	报警按钮	Emergency Button
775	安全路线	Emergency Route
776	火警电话:119	Fire Telephone: 119
777	院内报警电话	Hospital Alarm Call
778	如遇紧急情况或火灾请立即走往如图所示消防通道, 利用楼梯离开, 切勿乘坐电梯。	In case of emergency or fire, please go immediately to the fire exit as shown in the diagram, and take the stairs. Do not take the elevator.
779	首席专家办公室	Chief Expert's Office
780	示教室	Demonstration Classroom
781	国家标准化代谢性疾病管理中心	National Standardized Center for Metabolic Disease Management
782	心理门诊、疼痛科、皮肤科诊区	Consulting Area of Psychology, Pain Medicine and Dermatology
783	电生理科诊区	Consulting Area of Electrophysiology
784	乳腺外科与甲状腺外科一科病房	Wards of Breast Surgery Department and No.1 Thyroid Surgery Department
785	耳鼻喉头颈外科诊区	Consulting Area of Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery
786	无菌物品	Sterile Items
787	皮肤医疗美容门诊	Skin Medical Cosmetology Clinic
788	针灸门诊	Acupuncture Clinic
789	问诊室	Inquiry Room
790	报告室	Report Room

791	高活室	High Activity Room
792	候诊一室	Waiting Room I

793	核医学科 PET-CT 中心	PET-CT Center of Nuclear Medicine
794	健康园地	Health Garden
795	规培医生办公室	Training Physicians' Office
796	毛发治疗及移植 门诊	Hair Treatment and Transplantation Clinic
797	衰变室	Decay Chamber
798	核医学科PET-CT	Nuclear Medicine PET-CT
799	小儿骨科门诊	Pediatric Orthopedics Clinic
800	手足外科门诊	Hand and Foot Surgery Clinic
801	创伤骨科门诊	Traumatic Orthopedic Clinic
802	急诊创伤专家 诊室	Emergency Trauma Specialist Clinic
803	急诊外科一室	Emergency Surgery Room I
804	心脏电生理介 入科	Department of Cardiac Electrophysiology Intervention
805	肿瘤微创介入科	Department of Oncology Minimally Invasive Intervention
806	肿瘤微创介入 科医生值班室	Duty Room for Minimally Invasive Intervention Oncologists
807	肿瘤微创介入 科医生办公室	Office for Minimally Invasive Intervention Oncologists
808	心脏电生理介 入科医生值班室	Duty Room for Cardiac Electrophysiological Intervention Doctors
809	心脏电生理介 入科医生办公室	Office for Cardiac Electrophysiological Intervention Doctors
810	洗刷间	Washroom
811	消化内科一病区	Gastroenterology Ward Area I
812	消化内科二病区	Gastroenterology Ward Area II
813	心脏电生理介 入科门诊	Cardiac Electrophysiological Intervention Clinic
814	心内科三室	Cardiology Clinic III
815	肿瘤微创介入 科门诊	Oncology Minimally Invasive Interventional Clinic
816	泌尿外科男科 治疗室	Andrology Treatment Room of Urology Surgery Department
817	谈判室	Negotiation Room
818	胸闷联合门诊	GP-Specialist Clinic for Chest Distress
819	肺癌联合门诊	GP-Specialist Clinic for Lung Cancer
820	血尿联合门诊	GP-Specialist Clinic for Hematuria
821	难治性癌痛联 合门诊	GP-Specialist Clinic for Refractory Cancer Pain
822	甲状腺乳腺肿 瘤联合门诊	GP-Specialist Clinic for Thyroid and Breast Tumor
823	肿瘤心脏病联 合门诊	GP-Specialist Clinic for Tumor and Heart Disease

824	睡眠障碍门诊	Sleep Disorder Clinic
825	化疗一科门诊	Chemotherapy Department I Clinic
826	放疗一科门诊	Radiotherapy Department I Clinic
827	肿瘤放化疗共用门诊	Common Clinic for Tumor Radiotherapy and Chemotherapy
828	化疗二科门诊	Chemotherapy Department II Clinic
829	放疗二科门诊	Radiotherapy Department II Clinic
830	化疗三科门诊	Chemotherapy Department III Clinic
831	配餐间	Pantry Room
832	癫痫睡眠障碍门诊	Epilepsy and Sleep Disorder Clinic
833	头痛头晕门诊	Headache and Dizziness Clinic
834	肿瘤综合、放疗、化疗门诊	Oncology Comprehensive, Radiotherapy and Chemotherapy Clinic
835	病案复印处	Medical Record Copying Room
836	骨髓瘤联合门诊	GP-specialist Clinic for Myeloma
837	唇腭裂序列治疗联合门诊	GP-specialist Clinic for Sequential Treatment of Cleft Lip and Palate
838	神经肿瘤联合门诊	GP-Specialist Clinic for Neuro-Tumor
839	脑血管病手术治疗联合门诊	GP-Specialist Clinic for Cerebrovascular Surgery
840	静脉血栓栓塞（VTE）联合门诊	GP-Specialist Clinic for VTE
841	主动脉夹层联合门诊	GP-Specialist Clinic for Aortic Dissection
842	多部位结节联合门诊	GP-Specialist Clinic for Multi-Position Nodule
843	双心联合门诊	GP-Specialist Clinic with Cardiologist and Psychologist
844	糖尿病并发症联合门诊	GP-Specialist Clinic for Diabetes Complications
845	会阴部整形联合门诊	GP-Specialist Clinic for Perineum Plastic Surgery
846	不明原因发热联合门诊	GP-Specialist Clinic for Unidentified Fever
847	绝经综合征（更年期）联合门诊	GP-Specialist Clinic for Menopausal Syndrome (Menopause)
848	妇科肿瘤联合门诊	GP-Specialist Clinic for Gynecological Cancer
849	痤疮门诊	Acne Clinic
850	小儿神经内科门诊	Pediatric Neurology Clinic
851	急诊	Emergency
852	发热门诊	Fever Clinic
853	儿童医学中心	Pediatric Center

854	眼科医学中心	Ophthalmology Center
855	口腔医学中心	Stomatological Center
856	医疗美容科门诊	Medical Cosmetology Clinic
857	耳鼻喉科门诊	Otorhinolaryngology Clinic
858	住院服务中心	Inpatient Service Center
859	腹泻病门诊	Diarrheal Outpatient Clinic
860	输液室	Infusion Room
861	医疗废物暂存处	Temporary Storage Here for Medical Waste
862	取药窗口	Drug Collection Window
863	口腔器械处置室	Disposal Room of Dental Instruments
864	CT 介入室 肿瘤 微 创	CT Intervention Room for Tumor Minimally Invasive Therapy
865	1诊察室	Consulting Room 1
866	2诊察室	Consulting Room 2
867	3诊察室	Consulting Room 3
868	4诊察室	Consulting Room 4
869	5诊察室	Consulting Room 5
870	6诊察室	Consulting Room 6
871	7诊察室	Consulting Room 7
872	8诊察室	Consulting Room 8
873	9诊察室	Consulting Room 9
874	10诊察室	Consulting Room 10
875	11诊察室	Consulting Room 11
876	12诊察室	Consulting Room 12
877	13诊察室	Consulting Room 13
878	14诊察室	Consulting Room 14
879	15诊察室	Consulting Room 15
880	16诊察室	Consulting Room 16
881	17诊察室	Consulting Room 17
882	18诊察室	Consulting Room 18
883	19诊察室	Consulting Room 19
884	20诊察室	Consulting Room 20
885	21诊察室	Consulting Room 21
886	22诊察室	Consulting Room 22
887	耳科门诊	Ear Clinic
888	鼻科门诊	Rhinology Clinic
889	咽喉科门诊	Throat Clinic
890	头颈外科门诊	Head and Neck Surgery Clinic
891	电子喉镜室	Video Laryngoscope Room
892	内镜清洗室	Endoscope Cleaning and Disinfection Room
893	鼻内镜换药室	Nasal Endoscopy Dressing Room

894	变应原检测室 +NO检测室	Allergen/No Testing Room
895	视频头脉冲室	Video Head Pulse Room
896	耳石复位室	Canalith Repositioning Room
897	耳鼻喉CT检查室	ENT CT Room
898	小儿耳鼻喉门诊	Pediatric ENT Clinic
899	耳源性眩晕门诊	Aural Vertigo Clinic
900	变态反应门诊	Allergy Clinic
901	阻塞性睡眠呼吸 障碍门诊	Obstructive Sleep Apnea Clinic
902	智能雾化室 + 耳鼻喉治疗室	Intelligent Atomization/ENT Therapy Room
903	纯音测听室	Audiometry Room
904	电反应测听室	Electric Reaction Audiometry Room
905	前庭功能检查室	Vestibular Function Examination Room
906	耳鼻咽喉头颈 外科门诊	Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery Clinic
907	急诊处置室	Emergency Treatment Room
908	口腔颌面外科 门诊	Oral and Maxillofacial Surgery Consulting Room
909	口腔种植门诊	Dental Implant Consulting Room
910	多媒体会议室	Multimedia Meeting Room
911	医患沟通室	Doctor-Patient Communication Room
912	口腔修复门诊	Prosthodontics Clinic
913	口腔美学门诊	Oral Cosmetology Consulting Room
914	牙体牙髓病门诊	Endodontics Clinic
915	口腔消毒室	Oral Disinfection Room
916	医生值班室	Doctors' Duty Room
917	种植修复门诊	Implant and Restoration Clinic
918	颞下颌关节门诊	Temporomandibular Joint Clinic
919	微创拔牙门诊	Minimally Invasive Dental Extraction Clinic
920	口腔正畸门诊	Orthodontics Clinic
921	口腔照相室	Dental Tomography Room
922	口腔科教研室	Teaching and Research Section of Dentistry
923	儿童口腔门诊	Child Stomatology Clinic
924	口腔种植室	Dental Implant Room
925	牙周病门诊	Periodontal Disease Clinic
926	口腔预防保健 门诊	Preventive Dental Care Clinic
927	口腔放射诊室	Oral Radiology Room
928	口腔CBCT	Oral CBCT
929	全口曲面断层	Dental Panoramic Tomography Room
930	牙片	Dental Film

931	医疗美容中心	Medical Cosmetology Center
932	清洗室	Cleaning and Disinfection Room
933	验光室	Optometry Room
934	加工室	Processing Room
935	儿童雾化室	Children's Atomizing Room
936	儿童肺功能室	Children's Lung Function Room
937	乳腺保健科门诊	Breast Health Clinic
938	干部保健门诊	Cadre Health Clinic
939	不孕不育门诊	Infertility Clinic
940	消化内镜中心	Digestive Endoscopy Center
941	儿科诊室一室	Pediatric Consulting Room I
942	儿科诊室二室	Pediatric Consulting Room II
943	儿科诊室三室	Pediatric Consulting Room III
944	儿科诊室四室	Pediatric Consulting Room IV
945	儿科诊室五室	Pediatric Consulting Room V
946	儿科诊室六室	Pediatric Consulting Room VI
947	儿科诊室七室	Pediatric Consulting Room VII
948	儿科诊室八室	Pediatric Consulting Room VIII
949	儿科诊室九室	Pediatric Consulting Room IX
950	儿科诊室十室	Pediatric Consulting Room X
951	小儿神经内科门诊	Pediatric Neurology Clinic
952	儿童哮喘标准化门诊	Standardized Pediatric Asthma Clinic
953	治疗室一室	Treatment Room I
954	治疗室二室	Treatment Room II
955	治疗室三室	Treatment Room III
956	男更衣室	Men's Locker Room
957	女更衣室	Women's Locker Room
958	留观室	Patient State Observation Room
959	手足口门诊	HFMD Clinic
960	儿科发热门诊	Pediatric Fever Clinic
961	儿科腹泻门诊	Pediatric Diarrhea Clinic
962	儿童活动区	Children's Playground
963	专家门诊一室	Specialist Consulting Room I
964	专家门诊二室	Specialist Consulting Room II
965	眼视光门诊	Optometry Clinic
966	干眼病门诊	Xeroma Clinic
967	普通门诊一室	General Consulting Room I
968	普通门诊二室	General Consulting Room II
969	眼部生物测量室	Ocular Biometry Room
970	眼部A/B超检查室	Ocular A/B Ultrasound Examination Room

971	UBM检查室	UBM Examination Room
972	OCT检查室	OCT Examination Room
973	欧堡眼底广角照像室	Optos Fundus Wide Angle Photography Room
974	多光谱眼底检查室	Multispectral Fundus Examination Room
975	角膜地形图检查室	Corneal Topography Room
976	视野检查室	Perimetry Examination Room
977	眼电生理检查室	Visual Electrophysiological Examination Room
978	验光室一室	Optometry Room I
979	验光室二室	Optometry Room II
980	门诊检验二室	Clinical Examination Room II
981	护理操作间	Nursing Manipulation Room
982	穴位埋线门诊	Acupoint Catgut Implantation Clinic
983	肌骨疼痛门诊	Musculoskeletal Pain Clinic
984	带状疱疹后神经痛门诊	Postherpetic Neuralgia Clinic
985	三叉神经痛门诊	Trigeminal Neuralgia Clinic
986	卒中病房	Stroke Ward
987	卒中抢救室	Stroke Rescue Room
988	卒中筛查门诊	Stroke Screening Clinic
989	物流中心一室	Logistics Center Office I
990	物流中心档案室	Logistics Center Archives
991	中医特色治疗门诊	TCM Characteristic Treatment Clinic
992	物流中心资料室	Reference Room of Logistics Center
993	四楼	4F
994	一诊区	Consultation Area I
995	消化内科门诊一室	Gastroenterology Clinic I
996	消化内科门诊二室	Gastroenterology Clinic II
997	消化内科门诊三室	Gastroenterology Clinic III
998	卒中健康管理门诊	Stroke Health Management Clinic
999	神经内科门诊一室	Neurology Clinic I
1000	神经内科门诊二室	Neurology Clinic II
1001	神经内科门诊三室	Neurology Clinic III
1002	全科医学科门诊一室	General Practice Clinic I

1003	全科医学科门诊二室	General Practice Clinic II
1004	呼吸与危重症医学科门诊一室	Respiratory and Critical Care Clinic I
1005	呼吸与危重症医学科门诊二室	Respiratory and Critical Care Clinic II
1006	五楼	5F
1007	知名专家诊区	Distinguished Expert Consultation Area
1008	保健科门诊	Health Care Clinic
1009	二诊区	Consultation Area II
1010	心血管内科门诊一室	Cardiovascular Medicine Clinic I
1011	心血管内科门诊二室	Cardiovascular Medicine Clinic II
1012	心血管内科门诊三室	Cardiovascular Medicine Clinic III
1013	风湿免疫科门诊	Rheumatic Immunology Clinic
1014	血液病科门诊	Hematology Clinic
1015	共享门诊	Sharing Clinic
1016	肾病内科门诊	Nephrology Clinic
1017	观察室	Observation Room
1018	治疗二室	Treatment Room II
1019	泌尿外科门诊一室	Urology Surgery Clinic I
1020	泌尿外科门诊二室	Urology Surgery Clinic II
1021	心脏康复护理门诊	Cardiac Rehabilitation Nursing Clinic
1022	心律失常门诊	Arrhythmia Clinic
1023	免疫性青年卒中筛查联合门诊	GP-Specialist Clinic for Screening of Immune Youth Stroke
1024	淋巴瘤联合门诊	GP-Specialist Clinic for Lymphoma
1025	以下诊室位于该诊区	The following consulting rooms are located in this area.
1026	门诊手术中心	Outpatient Surgical Center
1027	入院缓冲区	Admission Buffering Area

1028	乳山市妇幼保健院成立于1956年，是政府举办的一所差额拨款的妇幼保健专科医院，承担着全市妇女儿童医疗、预防和保健工作的重任，是全市妇幼保健工作业务技术指导中心。	Established in 1956, Rushan Maternal and Child Health Hospital is a specialized hospital for maternal and child health funded by the government balance allocation. It undertakes the responsibility of medical prevention and health care for women and children of the city, and is the technical guidance center for the work of maternal and child health care. It merged with the Family Planning Service Station of Rushan City in 2012 and was renamed as Rushan Service Center for Maternal and Child Health and Family Planning by Rushan Organization Commission in May 2014. With unique and supreme specialty and techniques, the
------	----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>2012 年与乳山市计划生育服务站合并，2014 年5月乳山编委将乳山市妇幼保健院更名为乳山市妇幼保健院计划生育服务中心。医院凭着“人无我有、人有我优、人优我精”的特色专科及技术传承，现已发展成为乳山市口碑最好、效益最佳、发展最快的医疗单位之一，先后获得山东省巾帼文明示范岗、威海市文明单位、威海市妇幼保健服务先进集体、乳山市十佳窗口单位等荣誉称号。</p> <p>医院建筑面积1437m²，核定编制床位19张，实有床位26张。年门诊量5万人次，出院病人0.1万余人次。医院医疗设备先进，拥有奥林帕斯全自动生化分析仪、迈瑞全自动血细胞分析仪、普利生全自动凝血分析仪、迪瑞尿液分析仪、全自动化学发光测定仪、阴道炎自动检测工作站、便携式彩超机、盆底康复治疗仪、乳腺红外线治疗仪、立体阴道镜系统等系列医疗设备。医院坚持妇幼卫生工作方针，为妇女儿童提供健康教育、预防保健等服务，结合群</p>	<p>hospital has developed into one of the medical units with the best reputation, best benefits, and fastest development in Rushan City. The hospital has successively won honorary titles such as the Demonstration Post of Women's Civilization in Shandong Province, the Civilized Organization of Weihai, the Advanced Collective of Maternal and Child Health Services in Weihai, and the Top Ten Service Windows of Rushan City.</p> <p>The hospital has a construction area of 1,437 square meters, with 19 approved beds initially. Now there are actually 26 beds.. The annual outpatient volume is 50,000, and the discharged patients are more than 1,000. The hospital has advanced medical equipment such as Olympus automatic biochemical analyzer, Mindray automatic blood cell analyzer, Prishen automatic coagulation analyzer, Diray urine analyzer, automatic chemiluminescence analyzer, automatic vaginitis detection workstation, and portable color Doppler ultrasound machine, pelvic floor rehabilitation treatment instrument, breast infrared treatment instrument, stereo colposcopy system, etc. Adhering to the principles of working for maternal and child health, the hospital provides health education, preventive health care and other services for women and children. In response to the medical needs of the masses, the hospital has continuously developed a series of suitable technologies for maternal and child health.</p> <p>The Department of Gynecology is responsible for health checkups and pregnancy guidance for women throughout the city. Its business mainly focuses on the treatment of various common and frequently-occurring gynecological diseases. It provides family planning services and guidance for pregnancy termination, ring surgery, and carries out breast treatment, pelvic floor rehabilitation, colposcopy and other projects. The hospital implements free screening for cervical cancer and breast cancer, prenatal serum screening, free maternal and child blocking testing for AIDS, syphilis, and hepatitis B, and other government-benefit projects.</p> <p>The Department of Pediatrics is responsible for medical check-ups, systematic health care and management of children aged 0-6 in the city. Pediatrics mainly treats children with various common diseases and frequently-occurring diseases, especially in the diagnosis and treatment of children's respiratory diseases such as asthma, repeated respiratory infections and chronic coughs. By using aerosol inhalation treatment, the Department greatly improves the outpatient cure rate of cough variant asthma and bronchial asthma of children, and reduces the number of hospitalizations. Our hospital highlights the characteristics of prevention and health care of Chinese medicine, and establishes the department of Chinese Medicine Pediatrics to promote pediatric massage, acupoint sticking, flash cupping, bloodletting therapy and ear-point pressing, etc. Through</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>众就医需求，不断开展了系列妇幼健康适宜技术。妇科承担全市妇女的健康查</p>	<p>these treatments, the majority of sick children can take</p>
--	-------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

<p>体、孕期指导等工作，业务开展主要以主治各种妇科疾病常见病、多发病为主，提供终止妊娠、放取环手术计划生育服务及指导，积极开展乳腺治疗、盆底康复、阴道镜检查等项目。认真落实宫颈癌、乳腺癌免费筛查，产前血清筛查、艾滋病、梅毒、乙肝母婴阻断免费检测等政府惠民工程。</p> <p>儿科承担全市0-6岁儿童的入托查体、系统化保健与管理工作，主治儿童各种常见病、多发病，尤其擅长儿童呼吸系统疾病如哮喘、反复呼吸道感染及慢性咳嗽的诊治。利用雾化吸入治疗，大大提高了小儿咳嗽变异性哮喘及支气管哮喘的门诊治愈率，减少住院次数。我院突出中医预防保健特色，成立中医儿科，不断推广小儿推拿、穴位贴、闪罐、放血疗法、耳穴压豆等，让广大患儿尽量少用药甚至不用药，保障儿童身心健康，深受大家长的信赖和好评。</p> <p>乳山市妇幼保健院始终以妇女儿童的健康为奋斗目标，在工作中锐意进取，创新发展，以饱满的热情、精湛的技术、优质的服务、扎</p>	<p>little or no medicine as possible, thereby protecting children's physical and mental health. No doubt it is deeply trusted and praised by parents.</p> <p>Taking the health of women and children as its goal, Rushan City Maternity and Child Health Hospital always works positively and develops innovatively. With full enthusiasm, superb technology, high-quality service, we strive to provide better, safer and more efficient services for the health of women and children in the city.</p> <p>TEL: 0631-6679217</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	实的作风，把妇 幼 保健业务做大、	
--	----------------------	--

	<p>做强，努力为全市妇女儿童身体健康提供更优质、更安全、更高效的服务，全力推进全市妇女儿童健康事业上新台阶。</p> <p>市妇幼保健院 电 话： 0631-6679217</p>	
1029	中医妇科	TCM Gynecology Department
1030	贫困人口便民门诊	Convenience Clinic for the Disadvantageous
1031	不孕症生殖内分泌门诊	Department of Infertility, Reproduction and Endocrinology
1032	妇检室	Gynecological Examination Room
1033	妇女保健科	Women's Healthcare Department
1034	盆底功能康复室	Pelvic Floor Function Rehabilitation Room
1035	乳腺理疗室	Galactophore Physiotherapy Room
1036	阴道镜检查室	Colposcope Examination Room
1037	儿科门诊	Outpatient Department of Pediatrics
1038	戒烟门诊	Smoking Cessation Clinic
1039	腹泻病门诊	Diarrheal Disease Clinic
1040	儿童营养门诊	Child Nutrition Clinic
1041	中医科	TCM Department
1042	中医儿科	TCM Pediatrics Department
1043	高危儿管理科	High-Risk Infant Management Department
1044	临检生化室	Clinical Biochemical Laboratory
1045	艾滋病筛查实验室	HIV Screening Laboratory
1046	医护办公室	Medical Staff Office
1047	门诊手术室	Outpatient Surgery Room
1048	护士值班室	Nurse Station
1049	病房1	Ward 1
1050	病房2	Ward 2
1051	医疗保险办公室	Medical Insurance Office
1052	政工科	Political Affairs Section
1053	出生医学证明办 理处	Birth Medical Certificate Office
1054	健康促进工作办 公室	Health Promotion Affairs Office
1055	行风办公室	Ethics Office
1056	统计室	Statistics Room
1057	婚孕检科	Pregnancy Test

1058	卫健局窗口	Health Bureau Service Window
------	-------	------------------------------

1059	放射科	Radiation Room
1060	收款处	Cashier
1061	健康教育活动室	Health Education Room
1062	核酸采样室	Nucleic Acid Sampling Chamber
1063	乳山市妇幼保健院	Rushan Maternal and Child Health Care Hospital
1064	乳山市妇幼保健计划生育服务中心	Rushan Service Center for Maternal and Child Health and Family Planning

第 8 部分 餐饮住宿

Part 8 Catering & Accommodation

序号	中 文	英 文
1	冰牛奶	Iced Milk
2	皮蛋粥	Preserved Egg Congee
3	小米粥	Millet Congee
4	黑米粥	Black Rice Congee
5	地瓜粥	Sweet Potato Congee
6	咸鱼	Salted Fish
7	杂粮汁	Cereals Juice
8	米包	Bun Stuffed with Rice
9	花卷	Steamed Roll
10	水果	Fruits
11	油条	Deep-Fried Dough Sticks
12	茭瓜饼	Zucchini Pancake
13	米饭	Rice
14	虾酱	Salted Shrimp Paste
15	翅根	Drumette or Mini-Drumstick
16	寿司	Sushi
17	馒头	Steamed Bread
18	豆面条	Bean Noodles
19	点心	Snacks
20	蛋炒饭	Egg Fried Rice
21	包子	Steamed Stuffed Bun
22	糖三角	Triangular Steamed Bun Stuffed with Sugar
23	鸡翅	Chicken Wings
24	土豆饼	Potato Pancake
25	乌冬面	Udon Noodles
26	玉米粥	Maize Congee
27	红茶	Brown Tea
28	早餐肠	Breakfast Sausage
29	煎饺	Fried Dumpling
30	豆沙包	Smashed Bean Bun
31	油炸糕	Deep-Fried Cake
32	玉米粥	Maize Congee
33	大米粥	Rice Congee
34	核桃包	Walnut Bun
35	烤山药	Baked Yam

36	炒海带丝	Stir-Fried Kelp
37	炆头菜	Quick Fried Rutabaga
38	蒜黄炒蛋	Scrambled Eggs with Blanched Garlic Leaves
39	香锅藕片	Lotus Root Slices in Saucepan
40	香酥地瓜丸	Sweet and Crispy Sweet Potato Balls
41	蘑菇炒肉	Fried Pork with Mushrooms
42	炒胡萝卜丝	Stir-Fried Shredded Carrots
43	尖椒炒蛋	Scrambled Egg with Chili Pepper
44	炸山药	Deep-Fried Yam
45	炒茄丝	Stir-Fried Shredded Eggplants
46	油淋娃娃菜	Braised Baby Cabbage in Oil Drizzle
47	炒疙瘩丝	Stir-Fried Shredded Mustard
48	山芹肉丝	Stir-Fried Celery with Shredded Pork
49	秋葵	Okra
50	香菇油菜	Stir-Fried Baby Bok Choy with Oriental Black Mushrooms in Oyster Sauce
51	红烧茄子	Eggplants Stewed in Brown Sauce
52	鸡蛋糕	Steamed Egg Custard
53	萝卜丝炖粉条	Braised Vermicelli with Shredded Radish
54	炸山药	Deep-Fried Yam
55	麻婆豆腐	Mapo Tofu
56	苔菜炖粉条	Stewed Vermicelli with Green Vegetables
57	韭菜炒蛋	Scrambled Eggs with Chinese Chive
58	豆芽炒肉	Stir-Fried Pork with Bean Sprouts
59	土豆炖芸豆	Stewed White Kidney Beans with Potatoes
60	炖大菜	Stewed Vegetables
61	麻辣豆腐	Spicy Tofu
62	腐竹山药	Stir-Fried Yam with Dried Beancurd Stick
63	黄瓜炒肉	Stir-Fried Pork with Cucumber
64	干煸豆角	Sauteed String Beans
65	炒山菌	Stir-Fried Assorted Mushrooms
66	干煸白玉菇	Sauteed White Jade Mushrooms
67	腰果西芹	Stir-Fried Celery with Cashews
68	包菜翅丝	Sauteed Cabbage with Vermicelli
69	炒茼蒿	Stir-Fried Crown Daisy
70	西兰花	Broccoli
71	秋葵炒蛋	Scrambled Eggs with Okra
72	炒冬瓜	Stir-Fried White Gourd
73	尖椒豆皮	Stir-Fried Thin Sheets of Beancurd with Chili Peppers
74	家常白菜	Cabbage with Sweet and Sour Sauce
75	小葱炒肉	Stir-Fried Pork with Scallions

76	上汤娃娃菜	Braised Baby Cabbage in Broth
77	蒜泥茄子	Eggplant with Garlic Paste
78	炸藕盒	Deep Fried Lotus Root Sandwich
79	烤年糕	Baked Chinese New Year Rice Cake
80	干煸芸豆	Sauteed Kidney Beans
81	松仁玉米	Sautéed Sweet Corn with Pine Nuts
82	炒荷兰豆	Sautéed Snow Peas
83	茭瓜炒蛋	Scrambled Eggs with Zucchini
84	炸薯条	French Fries
85	炒土豆丝	Stir-Fried Potato Shreds
86	西红柿炒蛋	Scrambled Eggs with Tomatoes
87	香酥地瓜丸	Sweet and Crispy Sweet Potato Balls
88	有机花菜	Organic Cauliflower
89	家常豆腐	Stewed Tofu, Home Style
90	炸茄片	Deep-Fried Eggplant Slices
91	圆葱木耳炒蛋	Scrambled Eggs with Onions and Black Fungus
92	醋溜白菜	Sweet and Sour Chinese Cabbage
93	麻辣豆干	Spicy Dried Beancurd Slices
94	葱炒蛋	Scrambled Eggs with Scallions
95	豉油菜心	Season Vegetables in Soy Sauce
96	虾饺	Shrimp Dumpling
97	紫菜蛋花汤	Seaweed and Egg Soup
98	鱼焖豆腐	Braised Beancurd with Fish
99	核桃扁桃汁	Walnut and Flat Peach Juice
100	鸡汤	Chicken Soup
101	养生汤	Tonic Soup
102	鱼汤	Fish Soup
103	酸辣汤	Hot and Sour Soup
104	疙瘩汤	Dough Drop and Assorted Vegetable Soup
105	片汤	Dough Slices Soup
106	大酱汤	Korean Soybean Paste Stew
107	鸭架汤	Roasted Duck Bone Soup
108	西红柿蛋花汤	Egg Soup with Tomatoes
109	剁椒鱼	Fish with Chopped Chili Pepper
110	羊汤	Lamb Soup
111	羊杂汤	Haggis Soup
112	榨菜肉丝汤	Hot Pickled Tuber Mustard Soup with Shredded Pork
113	鱼丸汤	Fish Balls Soup
114	牛尾汤	Oxtail Soup
115	大明汗煲	Da-Ming Soup

116	蛎肉豆腐汤	Oyster and Beancurd Soup
117	山菌蛋花汤	Egg Soup with Assorted Mushrooms
118	无花果汁	Fig Juice
119	西瓜汁	Watermelon Juice
120	山药汁	Yam Juice
121	红枣枸杞汁	Red Jujube and Wolfberry Juice
122	木瓜汁	Pawpaw Juice
123	红枣花生汁	Red Jujube and Peanuts Juice
124	橙汁	Orange Juice
125	梨汁	Pear Juice
126	南瓜汁	Pumpkin Juice
127	桃汁	Peach Juice
128	菠萝汁	Pineapple Juice
129	玉米汁	Corn Juice
130	红枣核桃汁	Red Jujube and Walnuts Juice
131	红枣玉米汁	Red Jujube and Corn Juice
132	香蕉奶昔	Banana Milkshake
133	芒果汁	Mango Juice
134	干煸牛肉	Sauteed Shredded Beef
135	扒鸡	Braised Chicken
136	干炸里脊	Deep-Fried Pork Fillet Slices
137	麦香鸡柳	Chicken Fillet of Wheat Flavor
138	茴香里脊	Pork Fillet of Fennel Flavor
139	鱼香肉丝	Stir-Fried Pork Shreds with Chili Sauce
140	蒜苔炒肉	Stir-Fried Pork with Garlic Stems
141	干煸齿香肉	Stir-Fried Pork
142	干煸鸡肉	Sauteed Chicken
143	炒猪心	Stir-Fried Pig Heart
144	牛肚	Simmered Beef Tripe
145	炒鸡	Stir-Fried Chicken
146	可乐鸡翅	Braised Chicken Wings with Cola
147	萝卜丝炒肉	Stir-Fried Pork with Shredded Radish
148	蒜泥猪头肉	Pig Head Meat with Garlic Pastes
149	海带炖猪手	Braised Pork Trotters with Kelp
150	芸豆炖花肉	Braised Pork with White Kidney Beans
151	炒牛柳	Stir-Fried Beef Fillet
152	麻辣丸子	Spicy Meatballs
153	四喜丸子	Braised Pork Balls in Gravy
154	麻辣串	Spicy Skewers
155	干炸丸子	Fried Pork Balls
156	香辣鸭脖	Spicy Duck Necks

157	辣椒炒肥肠	Stir-Fried Chitterlings with Chili Pepper
158	酸菜炖肉	Stewed Pork with Pickled Cabbage
159	烤鸭	Roasted Duck
160	蒜苗炒肉	Stir-Fried Pork with Garlic Sprouts
161	卤凤爪	Stewed Chicken Feet
162	梅菜扣肉	Steamed Pork Slices with Preserved Greens
163	糖醋里脊	Fried Pork Fillet Slices with Sweet and Sour Sauce
164	劲爆鸡米花	Deep-Fried Chicken Dices
165	干煸蚕蛹	Sauteed Silkworm Chrysalis
166	干煸辣子鸡	Sauteed Chicken with Chili Sauce
167	毛血旺	Duck's Blood, Beef and Tripe In Spicy Soup
168	孜然烤鸭	Roasted Duck with Cumin
169	宫保鸡丁	Kung Pao Chicken
170	排骨大菜	Stewed Cabbages with Spareribs
171	山药炖牛排	Stewed Beef with Yam
172	萝卜炖肉	Stewed Pork with Radish
173	菜豆炒肉	Stir-Fried Pork with String Beans
174	土豆炖排骨	Stewed Spareribs with Potatoes
175	麻辣牛肉	Spicy Beef
176	腐竹烧牛腩	Braised Beef Brisket with Dried Beancurd Stick
177	青菜炒肉	Stir-Fried Pork with Green Vegetables
178	麻辣鸭头	Spicy Duck Heads
179	辣炒大肠	Spicy Stir-Fried Chitterlings
180	香辣肉	Spicy Pork
181	口水鸡	Steamed Chicken with Chili Sauce
182	冬瓜炖排骨	Braised Spareribs with White Gourd
183	红烧肉	Braised Pork in Brown Sauce
184	黑椒牛仔粒	Diced Beef with Black Pepper
185	萝卜炖牛腩	Braised Beef Brisket with Radish
186	糖醋排骨	Sweet and Sour Spareribs
187	香辣脆骨	Spicy Gristles
188	水煮肉片	Poached Sliced Pork in Hot Chilli Oil
189	蒜苔炒肚	Stir-Fried Tripe with Garlic Stems
190	炒肝	Stir-Fried Pig's Liver
191	西红柿牛腩	Stewed Beef Brisket with Tomatoes
192	土豆红烧肉	Braised Pork with Potatoes
193	香菇炖鸡	Braised Chicken with Savory Mushroom
194	山药炖羊排	Stewed Mutton Chop with Yam
195	葱爆羊肉	Sauteed Lamb with Scallion
196	炸鱼	Deep-Fried Fish
197	糖醋鱼条	Fish Sticks in Sweet and Sour Sauce

198	水煮鱼	Fish Fillets in Hot Chili Oil
199	焖鲮鱼头	Braised Spanish Mackerel Head
200	麻辣鱼	Spicy Fish
201	清蒸鱼	Steamed Fish
202	鱼香茄条	Eggplant Strips with Fish Sauce
203	香辣鱼豆腐	Spicy Fish and Tofu
204	西红柿炖鱼	Braised Fish with Tomato
205	酸菜鱼	Boiled Fish with Pickled Cabbage and Chili
206	土豆炖鱼	Stewed Fish with Potatoes
207	煮蛋	Boiled Eggs
208	干锅鱼头	Griddle-Cooked Fish Head
209	焖鱼	Braised Fish
210	香酥鱼	Crispy Fried Fish
211	黄金豆焖鱼	Braised Fish with Golden Beans
212	手撕鲮鱼	Shredded Dried Spanish Mackerel Fish
213	虾球西兰花	Stir-Fried Broccoli with Shrimp Balls
214	山芹贝丁	Stir-Fried Celery with Conpoy
215	麻辣田螺	Fried Field Snail with Spicy Flavor
216	香辣墨鱼脆	Spicy Cuttlefish Crisps
217	海带炖蛤	Braised Clam with Kelp
218	白菜天鹅蛋	Stir-Fried Cabbage with Clam
219	酱爆鱿鱼	Stir-Fried Squid in Soy Sauce
220	辣炒鱿鱼	Stir-Fried Squid with Chili
221	油焖虾	Braised Shrimps
222	香酥大墨鱼	Crispy Cuttlefish
223	辣炒蛤	Stir-Fried Clams with Chili Pepper
224	黄瓜炒贝丁	Stir-Fried Conpoy with Cucumber
225	海鲜汆蛋	Boiled Eggs with Seafood
226	虾皮豆腐	Braised Beancurd with Dried Small Shrimps
227	太湖虾	Steamed Taihu Shrimps
228	山芹炒扇贝	Stir-Fried Celery with Scallops
229	干锅虾	Braised Shrimps
230	干炸虾仁	Deep-Fried Shelled Shrimps
231	炒海鲜	Stir-Fried Assorted Seafood
232	虾酱	Salted Shrimp Paste
233	萝卜丝虾	Braised Shrimp with Shredded Radish
234	虾酱蚬管	Stir-Fried Squid with Shrimp Paste
235	炸蛎黄	Deep-Fried Oyster
236	时蔬炒海鲜	Stir-Fried Seafood with Seasonal Vegetables
237	茄香天鹅蛋	Stir-Fried Clams with Tomato Sauce
238	鱿鱼串	Squid Skewers

239	萝卜丝虾皮	Stir-Fried Radish Shreds with Dried Small Shrimp
240	蒜苔炒巴蛸	Stir-Fried Octopus with Garlic Stems
241	豆腐炖蚬管	Stewed Beancurd with Squid
242	茄子炖哈	Braised Eggplant with Clam
243	炸鱿鱼圈	Deep-Fried Squid Rings
244	孜然鱿鱼	Stir-Fried Squid with Cumin
245	炸海鲜	Deep-Fried Assorted Seafood
246	头菜炒螺丝	Stir-Fried Field Snail with Cabbage
247	白菜炒鱿鱼	Stir-Fried Squid with Chinese Cabbage
248	冬瓜炖蛤	Braised Clam with White Gourd
249	炸鹰爪虾	Deep-Fried Shrimp
250	豆腐乳	Fermented Beancurd
251	地三鲜	Sauteed Potato, Green Pepper and Eggplant
252	杭椒牛柳	Sauteed Beef Filet with Green Pepper
253	蟹味菇炒肉	Stir-Fried Pork with Crab-Flavored Mushrooms
254	焖安康鱼	Braised Monkfish
255	凉菜	Cold Dish
256	蔬菜沙拉	Vegetable Salad
257	生菜大全	Assorted Fresh Vegetables
258	麻辣小龙虾	Hot and Spicy Crayfish
259	烤猪蹄	Roasted Pork Trotters
260	奶黄包	Steamed Creamy Custard Bun
261	男宾	Gentlemen
262	包间	Private Room
263	女宾	Ladies
264	进入浴池请先淋浴	Please take a shower before stepping into the bathing pool.
265	请勿在池内搓澡 谢谢合作	No Rubdown in the pool! Thankyou.
266	请爱惜我们的水资源	Please cherish water resources!
267	项目 价格	Items Prices
268	酒水类	Beverage
269	香烟类	Cigarettes
270	可口可乐	Coca-Cola
271	雪碧	Sprite
272	椰树椰汁	Coconut Juice
273	农夫山泉	Nongfu Spring Water
274	王老吉	Wanglaoji Herbal Tea
275	青岛啤酒	Tsingtao Beer
276	热牛奶	Hot Milk
277	咖啡	Coffee
278	蜂蜜水	Honey Water

279	茶水	Tea
280	普洱茶	Pu'er Tea
281	软中华	Soft-Pack Chunghwa Cigarettes
282	硬中华	Hard-Pack Chunghwa Cigarettes
283	苏烟	Suyan Cigarettes
284	软五叶神	Soft-Pack WuyeShen Cigarettes
285	硬五叶神	Hard-Pack WuyeShen Cigarettes
286	南京	NanJing Cigarettes
287	玉溪	Yuxi Cigarettes
288	榨菜	Pickled Mustard
289	搓澡	Rubdown
290	醋搓	Vinegar Rub
291	毛巾搓澡	Towel Rub
292	毛巾醋搓	Towel & Vinegar Rub
293	奶搓	Milk Rub
294	啤酒、红酒搓	Beer & Red Wine Rub
295	敲背	Back Massage
296	盐浴	Salt Bath
297	奶浴	Milk Bath
298	柠檬	Lemon
299	硫磺	Sulphur
300	芦荟	Aloe
301	绿豆粉	Mung Bean Powder
302	蜂蜜	Honey
303	香蕉	Banana
304	男、女门票价格	Rates (Male) (Female) Rates
305	儿童门票（1.2米以下）	Child Ticket (Under 1.2m)
306	修脚	Pedicure
307	捏脚	Foot Massage
308	拔罐	Cupping
309	刮痧	Gua Sha
310	采耳	Ear Cleaning
311	修手	Manicure
312	精油足疗	Essential Oil Foot Massage
313	经络足疗	TCM Meridian Foot Massage
314	中药泡脚	TCM Foot Bath
315	局部理疗	Local Physiotherapy
316	精油开背	Back Massage with Essential Oil
317	中医理疗	TCM Physiotherapy
318	精油指压理疗	Shiatsu Massage with Essential Oil
319	理发	Haircut

320	浴区	Bathing Area
321	干身更衣区	Locker Room
322	珍惜水就是珍惜我们的生命	Save Water Save Life
323	机房	Control Room
324	机房重地 闲人免进	No Admittance Without Authorization
325	套票（带标志任选两种）	Ticket Package (With*** logo, choose 2 at will.)
326	套票（带标志任选三种）	Ticket Package (With*** logo, choose 2 at will.)
327	套票（带标志任选四种）	Ticket Package (With*** logo, choose 2 at will.)
328	请将您的贵重物品存放到收银台	Please deposit your valuables at the Cashier.
329	尊敬的宾客	Distinguished Guests
330	为了您的人身安全酒后请至休息区休息 待醒酒后再进入池内或桑拿房中 避免意外的发生	For your personal safety, please do not take a sauna after drinking.
331	洗浴过程中 请照看好我们的老人和孩子	Please do not leave the elderly and children unattended during the bath.
332	桑拿浴	Sauna
333	桑拿洗浴须知	Sauna Instructions
334	在剧烈运动后, 以及饥饿、太饱、太累时血液量及循环状态不佳, 会加重心脏的负荷影响皮肤对温差的调节作用因此 不宜洗桑拿浴	Please Do Not Take a Sauna After Intense Exercise or in Hunger, Overeating and Fatigue Condition
335	凡饮酒过量、患有高血压、心脏病、脑中风、肝功能不佳及耳炎、皮肤病等患者, 不宜洗桑拿浴	Don't take a sauna if you drink too much or suffer from hypertension, heart disease, stroke, poor liver function, otitis and dermatosis, etc.
336	患有皮肤病、传染病、心脏病、高血压、冠心病及酒后客人请勿入池	No Entry to People Who Suffer from Skin Diseases, Infectious Diseases, Heart Disease, Hypertension, Coronary Heart Disease and Drunkenness
337	60岁以上的老人需家人陪伴入池	No Entry to the Elderly Without Companion
338	池水温度高 小心烫伤	Caution Hot Water
339	收银台	Cashier
340	棋牌室	Chess & Cards Room
341	贵重物品请寄存	Please Deposit Your Valuables
342	洗浴中心	Bath Center
343	棋牌费	Charge for Chess & Cards
344	昆崙山泉	Kunyu Spring Water
345	雨花石	Yuhua Stone
346	康师傅方便面	Master Kong Instant Noodles

347	辛拉面	Shin Ramyun
-----	-----	-------------

348	如若发生火灾，请您切勿惊慌 请您按照指示线路，前往安全 通道，既有服务人员将您带到 安全地带。圈点表示阁下所在位 置	In case of fire, please do not panic. Please follow the instructed route to the safety area with the help of the staff. The Circled Location is Where You Are.
349	请不要给陌生人开门，酒店员 工着工装	Please don't open the door to strangers. Hotel staff wear uniforms.
350	阁下所在位置	You Are Here
351	客房送餐	Room Service
352	订餐电话	Reservation Call
353	热菜系列	Hot Dishes
354	凉菜系列	Cold Dishes
355	黑椒牛仔骨	Black Pepper Short Rib
356	香菇粉条炖鸡	Stewed Chicken with Mushroom and Vermicelli
357	红烧排骨	Spareribs with Brown Sauce
358	辣炒花蛤	Spicy Fried Clams
359	辣炒土豆丝	Fried Shredded Potato with Chilli
360	家常大菜	Home-Style Dishes
361	海米拌黄瓜	Cucumber Mixed with Shrimps
362	卤水花生	Stewed Salted Peanuts
363	菜心拌蛰皮	Jellyfish Mixed with Chinese Cabbage
364	爽口萝卜	Refreshing Radish
365	圆葱拌花肉	Braised Pork with Onions
366	老醋木耳	Black Fungus in Vinegar
367	面点系列	Pastries
368	甜点系列	Dessert
369	手抓饼	Shredded Pancake
370	炆锅面	Soup Noodles
371	白菜水饺	Jiaozi Stuffed with Chinese Cabbage
372	鲑鱼水饺	Jiaozi Stuffed with Spanish Mackerel
373	稀饭	Porridge
374	疙瘩汤	Dough Drop and Assorted Vegetable Soup
375	红糖饼	Brown Sugar Cake
376	蜂蜜小面包	Honey Bread
377	枣糕	Jujube Cake
378	绿茶蛋糕	Green Tea Cake
379	蛋挞	Egg Tart
380	海鲜自助火锅	Seafood Buffet Hotpot
381	早餐预定表	Breakfast Reservation
382	请在清晨五时前将早餐卡挂 在 门外面	Please Hang Your Breakfast Menu Outside the Door Before 5 a.m.
383	宾客姓名 房门编号	Guest Name / Room Number
384	人数 日期 客人签名	Number of People/ Date/ Guest Signature

385	请将进餐时间填在表格内 选择时间	Please Fill in the Meal Time in the Form / Choose the Time
386	欧陆式早餐	Continental Breakfast
387	果汁任选一款 橙汁 番茄汁 菠萝汁	Choose One from Orange Juice, Tomato Juice and Pineapple Juice
388	面包任选一款 丹麦包 牛角包 烤面包片	Choose One from Danish Pastry, Croissant and Toast
389	配 黄油 果酱	With Butter and Jam
390	饮料 咖啡 英国茶	Beverages: Coffee and English Tea
391	美式早餐	American Breakfast
392	土司包	Toast
393	各式鸡蛋 双蛋 双面煎 单面煎 煎蛋 炒蛋 鸡蛋卷 煮蛋	Eggs: Double Eggs/ Over-easy Eggs/ Sunny-side-up Eggs/Pan-fried Eggs/ Scrambled Eggs/ Omelets/ Boiled Eggs
394	配 火腿 熏肉 香肠	With Ham, Bacon and Sausage
395	另加收15%服务费, 谢谢	We charge 15% more for service. Thank you.
396	电视节目单 序号 节目名称 导视 中央-1高清 湖北卫视 山东卫视 高清畅想馆 威海市内频道 重庆卫视 聚鲨环球精选 吉林卫视 购物频道 陕西卫视 山东省内频道 云南卫视 山西卫视 中央频道 东南卫视 CGTN- 中国国际 广东卫视 广西卫视 北京卫视 内蒙古卫视 浙江卫视 宁夏卫视 天津卫视 甘肃卫视 湖南卫视 青海卫视 江苏卫视 旅游卫视 安徽卫视 延边卫视 东方卫视 新疆卫视 黑龙江卫视 西藏卫视 辽宁卫视 深圳卫视 兵团卫视 农林卫视 江西卫视 少儿频道 四川卫视 中国教育 河南卫视 付费体验频道 河北卫视 贵州卫视	TV Listings Serial No. / Program Name / Guidance CCTV-1 HD / Hubei Satellite TV Shandong Satellite TV / HD Experience Channel Weihai TV City Channel / Chongqing Satellite TV JUSHA Global Selected Channel / Jilin Satellite TV Shopping Channel / Shaanxi Satellite TV Shandong Provincial Channel / Yunnan Satellite TV Shanxi Satellite TV CCTV / Southeast Satellite TV CGTN-China International / Guangdong Satellite TV Guangxi Satellite TV Beijing Satellite TV / Inner Mongolia Satellite TV Zhejiang Satellite TV / Ningxia Satellite TV Tianjin Satellite TV / Gansu Satellite TV Hunan Satellite TV / Qinghai Satellite TV Jiangsu Satellite TV / Tourism Satellite TV Anhui Satellite TV / Yanbian Satellite TV Oriental Satellite TV / Xinjiang Satellite TV Heilongjiang Satellite TV / Tibet Satellite TV Liaoning Satellite TV / Shenzhen Satellite TV Corps Satellite TV / Agriculture & Forestry Satellite TV Jiangxi Satellite TV / Children's Channel Sichuan Satellite TV / China Education TV Henan Satellite TV / Paid Experience Channel Hebei Satellite TV / Guizhou Satellite TV
397	赠饮	Free Drinks
398	已消毒	Sterilized

399	请宾客放心使用	Use at Ease
-----	---------	-------------

400	非赠品	Non-Complimentary
401	支持环保	Support Environmental Protection
402	如果您今天需要更换床单, 请您将此放置于床上。	Please Put the Sheets on the Bed If You Need to Change Them Today
403	感谢您对环保的支持	Thank You for Supporting the Environmental Protection
404	请勿在床上吸烟	Do Not Smoke in Bed
405	使用说明	Instructions
406	密码的存储和关门: 在开门状态下, 输入3-8位数码。按“#”确认键, 蜂鸣器发出“哔, 哔”两声, 绿灯亮, 逆时针方向旋转旋钮至垂直状态 (即关门)	Password Storage and Door Closing: When the door is open, input 3-8 digits. Press the “#” key to confirm. After the buzzer sounds “beep” twice, the green light will be on. Turn the knob counterclockwise to the vertical state to close the door.
407	注意: 客人必须记住自己设置的字码	Note: Guests must remember the code they set.
408	开门: 输入关门时的密码, 按“R”确认键, 顺时针旋转旋钮至垂直状态。即开门	Door Opening: Enter the set password, press “R” to confirm and turn the knob clockwise to the vertical state to open the door.
409	注意: 1、若发现红灯亮, 请通知总台 更换电池。 2、退房时请不要锁上保险箱, 并不要遗留物品, 谢谢合作。	Note: 1. If the red light is on, please ask the receptionist to replace the battery. 2. When checking out, please keep the safe open and don't leave your belongings behind. Thank you for your cooperation.
410	洗衣单	Laundry List
411	洗衣服请拨打	For laundry, please dial_____.
412	预离日期和时间	Estimated Date and Time of Departure
413	客人姓名 编号	Guest Name / No.
414	普通 特别要求	Regular Service / Special Requirements
415	快洗 (加收50%)	Express Service with 50% Extra Charge
416	湿洗	Laundry
417	早上十一时前收, 当天晚上六时送回	Collected before 11:00 A.M. and Returned at 6:00 P.M. the Same Day
418	早上十一时后收, 于第二天晚上送回	Collected After 11:00 A.M. and Returned the Next Evening
419	四小时后送回	Returned within 4 Hours
420	最后收衣服时间为下午二时	The last laundry-collecting time is 2:00 p.m..
421	下午两点前收, 两天后送回	The laundry is collected before 2:00 p.m. and will be delivered back in two days.
422	无快洗服务	There is no express service.
423	单价 合计	Unit Price/ Total
424	羽绒服 毛衣 内衣 牛仔 裤 连衣裤 连衣裙 短裤 文胸 长袜 短裤	Down Wear / Sweater / Underwear / Jeans / Jumpsuit/ Dress / Skirt / Bra / Stockings / Shorts
425	西装 大衣 长裤 衬衣 毛 衣 T 恤 短 外套 棉绒衣 领带/丝巾	Suit / Coat / Pants / Shirt / Sweater / T-shirt / Jacket / Sweatshirt / Necktie / Scarf

426	西服（2件） 短外衣 马甲 衬衫	Suit (2 pieces) / Jacket / Vest / Shirt
427	半百褶裙 睡衣、裤 运动套 装 短袜 手帕 风衣 围巾 旗袍	Pleated Skirt / Pajamas / Pants / Sports Suit / Socks / Handkerchief / Trench Coat / Scarf / Cheongsam
428	百褶裙 丝棉衣	Pleated Skirts / Silk Wadding Clothes
429	酒店 客人	Hotel / Guests
430	干洗 湿洗 熨烫	Dry Cleaning / Laundry / Ironing
431	基本费 服务费 快洗加收 总计	Basic Charge / Service Charge / Extra Charge for Express Service / Total
432	地址：山东省威海市塔山西路 10号	Add: 10 Tashan West Rd., Weihai, Shandong
433	电话 传真 网址 房号	Telephone / Fax / Website / Room No.
434	国际长途 0+国家代 码+ 地区代码+电话号码	IDD: 0 + Country Code + Area Code + Telephone Number
435	国内长途 0+地区代码 + 电话号码	DDD: 0 + Area Code + Phone Number
436	本地号码 0+电话号码	Local Call: 0 + Telephone Number
437	房间拨号 8+房间号	Room-to-Room: 8+ Room Number
438	总机 总台 房务中 心 商务中心 康体中心	Operator / Front Desk / Housekeeping / Business Center / Wellness Fitness Center
439	送餐服务 礼宾部 宴会 预定 大堂副理 叫醒服 务	Room Service / Concierge Office / Banquet Reservation / Assistant Manager/ Wake-up Call
440	音量调节	Volume Control
441	别忘了给家人道个平安	Tell Your Family You're Safe and Sound
442	保持 闪断 重播 免 提	Hold / Flash Disconnection / Replay / Hands Free
443	天气温馨提示 今日天气 日期 最高气温 最低气温 晴 阴 雨 多云 大风 雪 房务中心内线电话8100 请别忘了告诉家人您已安全 到 达 祝您晚安！ 我是您的管家：	TIPS: Today's Weather Date / Maximum Temperature / Minimum Temperature / Sunny / Overcast / Rainy Cloudy / Windy / Snowy Housekeeping Internal Phone: 8100 Please remember to tell your family you've arrived safely. Goodnight! I am your room attendant:
444	楼层整体指示牌	Building Directory
445	多功能厅A	Multifunction Hall A
446	多功能厅B	Multifunction Hall B
447	多功能厅C	Multifunction Hall C
448	多功能厅D	Multifunction Hall D
449	员工专用	Staff Only

450	花园自助餐厅	Garden Cafeteria
451	3号楼	Building 3
452	枫香	Sweetgum

453	凌霄	Chinese Trumpet Creeper
454	青檀	Wingceltis
455	合欢	Albizzia Julibrissin
456	玉兰	Yulan Magnolia
457	白桦	White Birch
458	云杉	Spruce
459	木棉	Bombax Ceiba
460	紫藤	Purplevine
461	琵琶	Loquat
462	蔷薇	Climbing Rose
463	橄榄	Olive
464	珙桐	Chinese Dove Tree
465	青桐	Chinese Parasol Tree
466	紫荆	Chinese Redbud
467	藤萝	Chinese Wistaria
468	时蔬	Seasonal Vegetables
469	麻辣海鲜	Spicy Seafood
470	土产	Local Products
471	茶蛋	Tea Eggs
472	咸鸭蛋	Salted Duck Egg
473	豆浆	Soybean Milk
474	吐司	Toast
475	果酱	Jam
476	培根	Bacon
477	白开水	Boiled Water
478	豆腐脑	Beancurd Jelly
479	谷物	Cereal
480	发声报警器	Sound Alarm
481	手动报警按钮	Manual Alarm Button
482	送风口	Air Supply Vent
483	工程部	Engineering Department
484	总机/预订	Operator & Reservation
485	前厅部	Front Office
486	贵重物品寄存室	Valuables Storage
487	宾客关系经理	Guest Relations Manager
488	至四楼会议宴会专梯	Elevator to Conference and Banquet Rooms on 4F
489	礼宾台	Concierge
490	酒店指南	Hotel Directory
491	精品店	Gift Shop
492	如遇火警请勿使用电梯	In Case of Fire Do Not Use Elevator

493	国际婚礼策划中心	International Wedding Planning Service
494	公共电话	Public Telephone
495	客用上网区	Internet Area for Guests
496	团体接待	Group Reception
497	接待	Reception
498	推/防火门请保持关闭	Push Please Keep Fireproof Door Closed
499	送风口/送风口禁止遮挡	Air Supply Vent Keep Clear
500	请将卫生纸扔于垃圾桶	Please put used toilet paper into wastebasket.
501	食品库	Food Storage
502	员工餐厅	Staff Canteen
503	警示/有电危险切勿打开触摸	Caution Electric Shock Risk Do Not Open
504	员工阅览室	Staff Reading Room
505	员工运动室	Staff Sports Room
506	冷库A	Cold Storage Warehouse A
507	冷库B	Cold Storage Warehouse B
508	采购部	Purchasing Department
509	员工吸烟室	Smoking Room
510	A座公寓	Apartment A
511	总经理助理	Assistant General Manager
512	财务部	Finance Dept.
513	总经理	General Manager
514	人力资源部/工程部	Human Resources Dept. / Engineering Dept.
515	宾客止步	Staff Only
516	瑜伽培训教室	Yoga Room
517	健身房	Fitness Center
518	球类室	Ball Game Area
519	洗浴和桑拿中心	Spa and Sauna Center
520	美容美发室	Beauty Salon
521	温馨提示 您已进入饭店消费区域	Tips You have entered the restaurant consumption area.
522	空中花园	Hanging Garden
523	康体中心	Wellness Fitness Center
524	女浴室	Female Bathroom
525	男浴室	Male Bathroom
526	私人教练工作室	Personal Training Studio

527	室内高尔夫	Indoor Golf
528	乒乓球	Table Tennis

529	员工专用洗手间	Staff Only
530	饭店行政办公室	Executive Office
531	会客室	Reception Room
532	集团办公室	Group Office
533	6层以上请用房间钥匙在此刷卡，再按楼层号	For 6th Floor and above, please swipe your room key here, and then enter your floor number.
534	6-31F客房	Guest Rooms 6-31F
535	行政楼层	Executive Floor
536	行政酒廊	Executive Lounge
537	走廊灯	Corridor Light
538	请勿打扰	Do Not Disturb
539	筒灯射灯/换气扇	Down light / Spotlight / Ventilator
540	筒灯/镜灯	Down light / Mirror Lamp
541	小心玻璃	Caution Glass
542	吧台射灯	Bar Spotlight
543	窗帘射灯	Curtain Spotlight
544	不间断电源	UPS
545	夜灯	Night Light
546	床头灯/槽灯	Bedside Lamp / Cove Light
547	吊灯	Ceiling Light
548	衣柜	Wardrobe
549	橱柜灯/厨房射灯	Closet Light / Kitchen Spotlight
550	卫生间射灯	Bathroom Spotlight
551	剃须刀专用插座	Shaver Socket
552	冷热水标识	Hot / Cold
553	请勿给陌生人开门	Please Do Not Open the Door to Strangers
554	火警紧急疏散图	Fire Escape Plan
555	为避免高空坠物造成人员伤亡 禁止在窗外悬挂衣物	Do Not Hang Anything Outside the Window As This May Lead to Casualty Caused by Falling Objects from High Altitudes
556	市场营销部	Sales and Marketing Department

第 10 部分 组织机构

Part 10 Organization

序号	中 文	英 文
1	便民服务中心	Convenient Service Center
2	饮水区	Drinking Fountain
3	人像采集室	Portrait Collection Room
4	前台区	Reception
5	自助区、自助服务区	Self-Service Area
6	工会户外劳动站点	Trade Union Outdoor Labourers Service Station
7	排队取号机	Queuing Machine
8	请在一米线外等候	Please wait behind the one-meter line.
9	环翠楼街道办事处	Huancuilou Subdistrict Office
10	请直走左拐	Please go straight and turn left.
11	山东省现代农业产业技术体系薯类产业创新团	Shandong Modern Agricultural Technology System : Tubers Innovation Team
12	威海市薯类脱毒技术重点实验室	Weihai Key Laboratory of Potato Detoxification Technology
13	山东院士工作站	Shandong Academician Workstation
14	2F 潮汐窗口	2F Reversible Counter
15	印章刻制	Seal Engraving
16	统一出件	Certificates Pick-up Counter
17	2F 投资建设	2F Investment and Construction
18	综合受理	General Services
19	市场准入	Market Access
20	企业开办专区	Business Startup Only
21	一业一证专窗	Integrated License Service
22	一链办理专窗	One-stop Service
23	EMS	Express Mail Service/EMS
24	免费邮寄	Free Post
25	社会事务	Social Affairs
26	中介服务	Intermediary Service
27	报业	Press Service
28	工商银行	(ICBC)Industrial and Commercial Bank of China
29	农业银行	Agricultural Bank of China
30	中国银行	Bank of China
31	农商银行	Rural Commercial Bank
32	市政公用	Municipal Service
33	电信运营	Telecom Service

34	水务集团	Water Supply Group
35	威海供电	Weihai Power Supply Company
36	港华燃气	Towngas
37	威海热电	Weihai Thermal Power Corporation Limited
38	广电网络	Radio and Television Networks
39	特种行业受理	Special Industry Acceptance
40	出入境证件发放	Exit-Entry Certificate Service
41	出入境缴费	Exit-Entry Payment
42	出入境外管业务	Exit-Entry Service for Foreigners
43	出入境公民业务	Exit-Entry Service for Citizens
44	4F 公安部门	4F Public Security Department
45	3F 税务	3F Taxation Administration
46	自助体验区	Self-Service Area
47	社保征收专窗	Social Insurance Collection
48	清税注销专窗	Tax Clearance and Cancellation
49	综合服务	General Services
50	社保	Social Insurance
51	工伤业务受理	Work-Related Injury Acceptance
52	社保卡发放	Social Security Cards Issuance
53	社保综合	General Service for Social Insurance
54	医疗保险	Medical Insurance
55	人力资源综合受理	General HR Service
56	社保征收	Social Insurance Collection
57	养老退休	Retirement Counter
58	建设银行	China Construction Bank
59	测绘综合服务	Mapping Service
60	一网通办	One-Stop Online Government Services
61	企业服务专窗	Enterprise Service Only
62	公积金窗口	Housing Provident Fund Counter
63	公证法律服务	Notarial Legal Service
64	住房维修基金	Housing Maintenance Fund
65	税务咨询	Taxation Information
66	1F 不动产	1F Real Estate
67	北京大学威海海洋研究院	Weihai Institute of Oceanology of Peking University
68	威海经济技术开发区天智创新 技术研究院	Tianzhi Institute of Innovation and Technology of Weihai Economic and Technological Development Zone
69	威海市情简介	Brief Introduction of Weihai
70	威海市“十三五”城市建设成就	Urban Construction Achievements of Weihai's "13th Five-Year Plan"
71	威海市“十四五”城市建设规划	"14th Five-Year Plan" for Weihai Urban Construction
72	精心建设， 城市品质不断提升	Meticulous Construction Improves City Quality
73	精细管理， 治理模式创新突破	Refined Management Stimulates the

		Innovation of
--	--	---------------

		Governance Model
74	精准服务， 民生温度不断提高	Targeted Service Keeps Enhancing People's Well Being
75	推动城市有机更新， 促进城市高质量发展	Promote the Organic Renewal and High-quality Development of the City
76	提高市政配套能力， 补足基础设施短板	Improve the Municipal Supporting Capacity and Improve the Shortcomings of Infrastructure
77	优化城市管理服务， 持续创新工作举措	Optimize City Management Services and Continue to Innovate Work Measures
78	市政道路及天桥	Municipal Roads and Flyovers
79	城市清洁取暖	City Cleaning and Heating
80	海绵城市建设	Sponge City Construction
81	地下综合管廊	Underground Piping System
82	停车场建设	Parking Lot Construction
83	绿色建筑	Green Building
84	园林绿化	Landscaping
85	智慧城市管理	Smart City Management
86	环卫	Environmental Sanitation
87	城市照明	Urban Lighting
88	供水排水	Water Supply and Drainage
89	老旧小区改造	Old Residential Quarter Renovation
90	棚户区改造	Shantytowns Renovation
91	物业管理	Property Management
92	非机动车位	Non-Motor Vehicles' Parking Space
93	张村镇“两代表一委员”工作中 心"	"Two Representatives and One Committee Member" Work Center of Zhangcun Town
94	张村镇综治中心	Comprehensive Management Center of Zhangcun Town
95	张村镇网格化治理中心	Web-based Management Center of Zhangcun Town
96	张村镇人民政府便民服务中心	Service Center of Zhangcun Township Government
97	山东省威海市环翠区社区戒毒（康复）工作办公室	Community Drug Rehabilitation Office of Huancui District, Weihai, Shandong
98	小草正在生长， 请勿打扰！	Please Show Respect for the Growing Grass
99	少一串脚印 多一份绿意	Fewer Footprints on the Grass Larger Greenland in the City
100	文明健康有你有我	Civilized and Healthy Society Depends on You and Me
101	关爱未成年人 关爱孩子 关心成长 关注未来	Care for Juveniles Care for Children Care about Growth Care about Future
102	讲文明讲卫生 改陋习 树新风	Be Civilized and Clean Change Bad Habits Foster Positive Atmosphere
103	场地内严禁吸烟	Smoking Prohibited

104	监控正在运行中请爱护公共 设 施	Monitoring is in operation. Please take care of public facilities!
-----	---------------------	-----------------------------------------------------------------------

105	场地开放时间早8:30— 晚9:30	Opening Hours: 8:30 A.M.-9:30 P.M.
106	篮球场	Basketball Court
107	羽毛球场	Badminton Court
108	足球练习场	Football Field
109	乒羽馆	Table Tennis & Badminton Center
110	城市书房书香威海	City Library Everywhere in Weihai
111	后台办理区	Backstage Office Area
112	照相处	Photo Area
113	崮山镇便民服务中心	Service Center of Gushan Town
114	吐槽找茬	Complaints & Proposals
115	二代身份证读取区	The 2nd -Generation ID Card Scan Area
116	政务公开区	Public Area of Administration Affairs
117	网上办理区	Online Business Area
118	威海交警	Weihai Traffic Police
119	警保联动	Police and Security Linkage
120	个体登记	Individual Registration
121	食品经营	Food Business
122	需要帮助请拨电话	Please call if you need help.
123	自助手机充电站	Self-Service Mobile Phone Charging Station
124	崮山镇健身房开放时间	Gym Opening Hours in Gushan Town
125	周六、周日全天开放	Open All Day on Saturday and Sunday
126	饮水机	Water Dispenser
127	便民雨伞	Courtesy Umbrella
128	爱心轮椅	Courtesy Wheelchairs
129	大厅严禁招揽客户	Soliciting customers is strictly prohibited in the lobby.
130	自助填单机	Self-Service Form Filling Machine
131	服务指南	Service Directory
132	自助服务终端	Self-Service Terminal
133	自助填单台终端	Self-Service Form Filling Terminal
134	监督电话	Supervision Telephone
135	感谢您评价	Thank you for your comments!
136	惠企便民政策包	Preferential Policy Package for Enterprises and People
137	免费领取	Free
138	疫情防控别放松	Don't slacken epidemic prevention and control
139	戴口罩	Wear Mask
140	别扎堆	No Group Gatherings
141	勤洗手	Wash Your Hands Frequently
142	常通风	Ventilate Frequently
143	免费复印（业务范围之内）	Free Photocopying (within the scope of business)
144	复印：抬起盖，把资料放在左上角（竖放）盖下盖子，点绿色的按钮。	Instructions for Copy: Lift the cover, put the paper to be copied in the upper left corner (vertically), close the cover, and press the green button.

145	缩印:抬起盖,把资料放在左上角,盖下盖子,控制面板上“缩放”下方按钮,比例选71%,点绿色的按钮。	Instructions for Shrinking Copy: Lift the cover, put the paper to be printed in the upper left corner, close the cover, and press the button “scale” on the control panel, select 71% for the ratio, and press the green button.
146	减税降费政策	Tax and Fee Reduction Policies
147	档案自助查询	Self-Service Files Query
148	企业档案自助查询	Self-Service Enterprise Archives Query
149	请申请人携带身份证明和介绍信到市场准入综合受理窗口登记授权	Applicants are requested to bring their certificates of identification and introduction letters to the Market Access Comprehensive Affairs window for registration and authorization.
150	间隔一米 有序入座	Take Seats One Meter Apart
151	做好疫情防控 敬请隔位就坐	Please take every other seat to prevent and control the epidemic.
152	文明健康 有你有我	We are all together to build our civilized and healthy life.
153	保持距离 请勿座	Keep Your Social Distance Don't Sit
154	感谢您的理解配合	Thank you for your cooperation.
155	自动感应 请勿手推	Auto-Sensing Please Don't Push By Hand
156	评价箱	Evaluation Box
157	非常满意	Highly Satisfactory
158	满意	Moderately Satisfactory
159	基本满意	Somewhat Satisfactory
160	不满意	Unsatisfactory
161	非常不满意	Highly Unsatisfactory
162	接待咨询区	Reception and Consultation
163	残疾人服务绿色通道	Green Channel for the Disabled
164	老年人服务绿色通道	Green Channel for the Elderly
165	军人服务绿色通道	Green Channel for Military Personnel
166	找茬吐槽 投诉受理	Complaints Acceptance
167	导办帮办代办（免费）服务中心	Guidance, Help & Agent (Free) Service Center
168	爱心服务区	Friendly Service Center
169	威海临港区嵩山中学	Manshan Middle School of Lingang District, Weihai
170	明德楼	Mingde Building
171	临港环卫	Environmental Sanitation Department of Lingang District
172	其他垃圾清运车	Other Garbage Trucks
173	厨余垃圾清运车	Food Waste Trucks
174	南京路清洁站	Cleaning Station of Nanjing Rd.
175	汪疃清洁站	Cleaning Station of Wangtuan Town
176	厨余垃圾	Food Waste
177	有害垃圾	Hazardous Waste

178	洒水车	Watering Cart
179	清扫车	Sweeper Truck
180	洗扫车	Cleaning Sweeper Truck
181	护栏清刷车	Guardrail Cleaning Truck
182	雾炮车（抑尘车）	Mist Cannon Truck (Dust Suppression Truck)
183	道板清刷车	Sidewalk Slab Flushing Vehicle
184	勾臂车	Hook Arm Truck
185	移动厕所大巴	Portable Toilet Bus
186	综合科	Comprehensive Department
187	果树实验室	Pomology Laboratory
188	精致农业研究室	Quality Agriculture Research Office
189	农业昆虫实验室	Agricultural Entomology Laboratory
190	上下楼梯请扶好扶手	Please hold the handrails up and down the stairs.
191	爆炸物禁止入内	Explosives are not allowed inside.
192	只准有关人员进入	Only relevant personnel are allowed to enter.
193	必须戴防护手套	Protective gloves must be worn.
194	必须穿防护鞋	Protective shoes must be worn.
195	必须戴防护面罩	A protective mask must be worn.
196	必须穿工作服	Overalls must be worn.
197	国家苹果产业技术体系	National Apple Industry Technology System
198	威海市薯类良种工程技术研究中心	Weihai Engineering Technology Research Center of Improved Potato Varieties
199	综合实验室	Comprehensive Laboratory
200	蔬菜实验室	Vegetable Laboratory
201	生物技术研究室	Biotechnology Research Office
202	植物病理实验室	Plant Pathology Laboratory
203	作物实验室	Crop Laboratory
204	植物保护研究室	Plant Protection Research Office
205	农业资源与环境研究室	Agricultural Resources and Environment Research Office
206	农业资源与环境实验室	Agricultural Resources and Environment Laboratory
207	作物研究室	Crop Research Office
208	果树研究室	Pomology Research Office
209	蔬菜研究室	Vegetable Research Office
210	学术报告厅	Academic Lecture Hall
211	理事长办公室	Director's Office
212	综合化验室	Integrated Laboratory
213	生物工程中心	Bioengineering Center
214	科技信息中心	Science and Technology Information Center
215	乳山市妇女儿童活动中心办公室	Office of Rushan Women and Children Activity Centre
216	母婴讲堂	Motherhood Lectures
217	乳山市书法家协会	Rushan Calligraphers Association

218	乳山市图书馆	Rushan Library
219	乳山市图书馆隆城林语分馆	Rushan Library Longcheng Linyu Branch
220	过刊室	Back Issues Room
221	报纸库	Newspaper Library
222	技术部	Technology Department
223	辅导部	Counselling Department
224	自助办证机	Self-Service Card Processing Machines
225	自助借还机	Self-Service Check-In & Check-Out
226	免费无线上网	Free Wireless Internet Access
227	一人一卡自觉排队	Please Line up with One Card for a Person
228	实现中华民族伟大复兴	Achieving the Great Rejuvenation of the Chinese Nation
229	我的读书梦	My Ideal of Reading
230	乳山市行政审批服务局	Rushan Administrative Approval Service Bureau
231	一链办理综合受理区	One-Stop General Services
232	一窗受理综合受理区	General Services
233	帮办代办服务区	Help & Agent Service
234	市政公用服务专区	Municipal Administration General Services Area
235	综合受理类	General Services
236	社会事务类	Social Affairs
237	经济管理类	Economic Management
238	一业一证	Integrated License
239	企业开办专区	Business Start-Up Area
240	食品类	Food Products
241	投资建设类	Investment and Construction
242	市政公共服务	Municipal Public Services
243	监督检查科	Supervision and Inspection Section
244	后台业务办理区	Backstage Business Processing Area
245	EMS免费窗口	Free EMS Service
246	免费打印复印窗口	Free Copy and Print
247	帮办代办窗口	Help & Agent Service
248	政务公开体验区	Open Administration Experience Area
249	创业服务区	Entrepreneurial Service Area
250	政务信息体验专区	Administrative Information Area
251	网上自助服务区	Online Self-Service Area
252	投诉受理窗口	Complaints Acceptance
253	企业档案查询区	Enterprise Archives Query Area
254	投资建设综合受理	Investment and Construction
255	山东船舶技术研究院	Shandong Institute of Shipbuilding Technology
256	综合管理部	General Management Department
257	科技发展部	Science and Technology Development Department
258	院长办公室	President's Office

259	副院长办公室	Vice President's Office
260	泰山学者工作室（1）	Taishan Scholar's Office（1）
261	泰山学者工作室（2）	Taishan Scholar's Office（2）
262	泰山学者工作室（3）	Taishan Scholar's Office（3）
263	船舶焊接技术研究所	Institute of Ship-Welding Technology
264	自动化测试与控制研究所	Institute of Automatic Test and Control
265	舰船综合电力系统研究所	Institute of Ship's Integrated Power System
266	船海光电装备研究所	Institute of Ship & Ocean Opto-Elec Equipment
267	海洋通信装备研究所	Institute of Marine Communication Equipment
268	涉海有机功能材料研究所	Institute of Marine Organic Functional Materials
269	船舶油污及油污水清洁技术研究所	Institute of Cleaning Technology for Ship Oil and Oily Wastewater
270	海洋工程材料与防污防腐技术研究所	Institute of Marine Engineering Materials and Anti-Fouling and Anti-Corrosion Technology
271	图像处理与智能识别研究中心	Research Center of Image Processing and Intelligent Recognition
272	船舶壳体先进制造技术与装备研究所	Institute of Advanced Manufacturing Technology and Equipment for Ship Hull
273	海空电子信息装备联合研究中心	Joint Research Center of Sea & Air Electronic Information Equipment
274	高分子功能材料联合研究中心	Joint Research Center of Polymer Functional Materials
275	船舶与海洋工程水动力研究所	Institute of Ship and Ocean Engineering Hydrodynamics
276	威海市高技术船舶与海工装备技术创新中心	Weihai Technology Innovation Center of High-Tech Ship and Marine Engineering Equipment
277	海洋大数据分布式与智能计算研究中心	Research Center of Distributed and Intelligent Computing in Ocean Big Data
278	数字化造船管理与信息技术研究所	Institute of Digital Shipbuilding Management and Information Technology
279	桥头镇人民政府便民服务中心	Service Center of Qiaotou Township Government
280	便民服务大厅	Public Service Hall
281	桥头镇政务服务中心	Administrative Service Center of Qiaotou Township Government
282	户籍室	Household Registration Office
283	综合窗口	General Services
284	广电	Radio and Television Administration
285	社会保障	Social Security Administration
286	计生	Family Planning
287	退役军人事务	Affairs for Retired Military Personnel
288	公章	Official Seal
289	自助服务区 电脑 打印 复印 充电	Self-Service Area // Computer // Print // Copy // Recharge
290	监督栏	Supervision Notice Board
291	不动产收费	Cashier for Real Estate Affairs
292	威海市不动产登记中心环翠区	Weihai Real Estate Registration Center Huancui Branch

	分中心	
293	威海“一链办理”专区	Weihai One-Stop Service
294	自助填单台	Self-Service Form Filling Station
295	自助填单台终端操作流程	Operation Procedure of Self-Service Form Filling Station Terminal
296	2楼办税服务厅	2F Taxation Service Hall
297	3楼出入境大厅	3F Exit-Entry Administration Hall
298	自助打证终端	Self-Service Official Documents Printing Terminal
299	自助打证终端操作流程	Operation Procedure of Self-Service Printing Official Documents Printing Terminal
300	自助查询机	Self-Service Inquiry Machine
301	威海公积金智能服务终端	Weihai Provident Fund Smart Service Terminal
302	政务公开体验区	Open Administration Experience Zone
303	税务投诉电话	Tax Complaint Hotline
304	社会保险自助服务	Social Security Self-Service
305	不动产导办台	Real Estate Guidance Desk
306	不动产登记专区	Real Estate Registration Zone
307	业务窗口区	Business Service
308	绿色通道	Green Channel
309	老年人、残疾人、军人(退役)、外国人服务绿色通道	Green Channel for the Elderly, Disabled, Retired Military Personnel and Foreigners
310	不动产登记一窗通办专区	Real Estate Registration One-Stop Service
311	季节窗口	Stand-By Service
312	EMS免费邮寄	Free EMS Service
313	统一出证	Integrated License Counter
314	全省(跨省)通办专窗	Provincial and Inter-Provincial Business Service
315	胶东半岛政务服务帮办代办	Help & Agent of Administration Service of Jiaodong Peninsula
316	免费复印、打印	Free Copy and Print
317	政府信息公开申请	Request for Government Information Disclosure
318	母婴室引导站	Nursing Room
319	威海市环翠区项目代办服务中心	Project Agent Service Center of Huancui District, Weihai
320	市场主体登记自助终端	Market Entities Self-Service Registration Terminal
321	市场主体登记自助终端操作流程	Operation Procedure of Market Entities Self-Service Registration Terminal
322	环翠区“一链办理”事项目录	List of One-Stop Service of Huancui District
323	高频服务事项	Frequently-Handled Service Items
324	主题服务事项	Service Items of Major Issues
325	区直部门信息公开指南	Guidelines for Information Disclosure of District Departments
326	出入境自助签注服务终端	Exit-Entry Self-Service Registration Terminal
327	市场准入导办台	Market Access Guidance Desk
328	一业一证综合许可办事指南	Integrated License Service Guidelines

329	政务信息公开资料	Government Information Disclosure Materials
-----	----------	---------------------------------------------

330	政府买单	Government Investment Affairs
331	依申请政务服务事项“零基础模板	Application Template for Administrative Service
332	山东省政务服务“好差评”	Comments on Government Services of Shandong Province
333	间隔1米	1 Meter Social Distance
334	银行专窗	Banks
335	创业服务专窗	Entrepreneurship Service
336	公积金专窗	Provident Fund
337	社保医保专窗	Social Security and Medical Insurance
338	企业开办快速通道	Business Start-Up
339	全程电子化专窗	E-Services
340	特种设备	Special Equipment
341	政府信息公开查询	Inquiry of Government Information Disclosure
342	政策法规科	Policies and Regulations
343	业务协调科	Services Coordination
344	监督监察科	Supervision Section
345	市场准入科	Market Access Section
346	经济管理科	Economic Management Section
347	社会事务窗口	Social Affairs
348	公证窗口	Notarization
349	档案查询	Archives Query
350	企业开办区	Business Start-Up Area
351	治安岗	Public Security Post
352	工作时间：周一至周五全工作日，周六、周日休息	Working Days: Monday - Friday
353	办理施工许可专区	Construction License
354	小型低风险项目一窗通办专区	One-Stop Service for Small-Scale and Low-Risk Projects
355	重点项目审批绿色通道	Green Channel for Key Projects Approval
356	老年人可出示身份证进行健康登记	The elderly show their ID Cards for health registration.
357	威海市环翠区行政审批现场勘验中心	Site Inspection Center of Administrative Approval of Huancui District, Weihai
358	照相区	Photo Area
359	取证机	Cards Collection Machine
360	志愿者服务点	Volunteer Services
361	咨询导办	Consultation and Guidance
362	领取发票	Invoices
363	医药箱	First-Aid Box
364	多拍优选	Select Your Favorite ID Photo among Your Multi-Shots
365	监督投诉电话	Supervision & Complaint Hotline
366	中韩（威海）农业技术交流合	China-Korea (Weihai) Agricultural Technology Exchange

	作中心	& Cooperation Center
367	山东省迁飞性害虫监测预警与阻控平台威海监测站	Weihai Substation of Shandong Province Migratory Pest Monitoring, Early Warning, Prevention & Control
368	老年人绿色通道	Green Channel for Senior Citizens
369	AAA信用等级绿色通道	AAA Credit Rating Green Channel
370	客户服务中心	Customer Service Center
371	热线服务中心	Service Hotline
372	投诉电话	Complaint Hotline
373	意见箱	Suggestion Box
374	公告栏	Bulletin Board
375	请您配合进行测温	Please Take Your Temperature
376	高端人才窗口	High-Level Talent Affairs
377	安全通道	Emergency Exit
378	请佩戴口罩	Please wear a facemask!
379	山东省威海市经济技术开发区皇冠街道青岛中路140号A座	Building A, 140 Qingdao Zhong Rd., Huangguan St., Weihai Economic and Technological Development Zone, Shandong
380	文明旅游提示	Tips for Civilized Tourism
381	窗口仅办理特殊优惠群体预约购票，请主动出示以下优惠证件：残疾军人（凭残疾军人证）、现役军人（凭现役军官、士兵证）、消防人员（凭消防员证、消防干部证）、军队离休、退休干部、退休士官（凭离、退休军官、士官证）、残疾人（凭残疾证）、重度残疾人包括一名陪护人员可享受优惠）、持有“山东惠才卡”、“威海英才卡”的高层次人才（凭卡）、持有威海市无偿献血荣誉卡的市民（凭卡）、持有本市民政部门颁发的《最低生活保障证》的低保人员（凭低保证）、外籍及港澳台游客（凭护照或港澳台通行证）等。其他人员（成人、老人、学生、儿童等）请扫码进行线上预约购票	The Window only deals with preferential group ticket booking. Please show the following preferential certificates: the disabled military personnel (presenting Disabled Military Personnel Certificate), the active military personnel (presenting Military Officer Certificate, Non-commissioned Officer Certificate), the firefighters (presenting Firefighter Certificate, Fire Officer Certificate), the honorably discharged military officers (presenting Honorably Discharged Military Officer Certificate), the retired military officers (presenting Retired Military Officer Certificate), the retired non-commissioned officers (presenting Retired Non-commissioned Officer Certificate), the disabled people (presenting Disabled Person Certificate, one escort of the severely disabled person can also enjoy discounts), high-level talents with “Shandong Huicai Card” and “Weihai Yingcai Card” (presenting the cards), citizens holding Weihai Voluntary Blood Donation Honor Card (presenting the card), the people with Weihai Subsistence Allowance Certificate issued by Weihai Municipal Civil Affairs Bureau (presenting the certificate), foreign tourists or tourists from Hongkong, Macao and Taiwan (presenting passport or Hong Kong, Macao, and Taiwan Travel Permit). Other people (adults, seniors, students, children, etc.) please scan the QR code to make an online reservation for tickets..
382	山东省农业科学院威海分院	Weihai Branch of Shandong Academy of Agricultural Sciences

383	国家甘薯产业技术体系 威海综合试验站	Weihai Comprehensive Experimental Station of China Agriculture Research System of Sweet Potatoes (Weihai Comprehensive Experimental Station , CARS-SP)
384	威海高登旅游休闲用品有限公司	Weihai Gaodeng Tourism & Leisure Products Co., Ltd.
385	山东味正品康食品科技股份有限公司	Shandong Taste Genuine Health Food Co., Ltd.

386	威海汇鑫化工机械有限公司	Weihai Huixin Chemical Machinery Co., Ltd.
387	山东环球渔具股份有限公司	Shandong Weihai Huanqiu Fishing Tackle Industrial Co., Ltd.
388	威海宝飞龙钓具有限公司	Weihai Barfilon Fishing Tackle Co., Ltd.
389	威海新新羊绒服装有限公司	Weihai Xinxin Cashmere Apparel Co., Ltd.
390	威海民盛体育用品有限公司	Weihai Minsheng Sporting Goods Co., Ltd.
391	山东威海卫酒业集团威海有限公司	Shandong Weihaiwei Brewery Group Weihai Co., Ltd.
392	威海西港游艇有限公司	Weihai Xigang Yacht Co., Ltd.
393	威海宝威新材料科技有限公司	Weihai Baowei New Material Technology Co., Ltd.
394	威海普益船舶环保科技有限公司	Weihai Puyi Marine Environmental Technology Co., Ltd.
395	威海裕罗电器装配有限公司	Weihai Yura Corporation
396	威海红太阳彩印有限公司	Weihai Red Sun Printing Co., Ltd.
397	文登奥文电机有限公司	Wendeng Allwin Motors Manufacturing Co., Ltd.
398	文登奥文机电有限公司	Wendeng Allwin Electrical & Mechanical Tech Co., Ltd.
399	文登市信一机电有限公司	Wendeng Xinyi Electromechanical Co., Ltd.
400	宏安集团有限公司	Hongan Group Co., Ltd.
401	威海市长和光导科技有限公司	Weihai Changhe Optical Technology Co., Ltd.
402	山东凯丽特种纸股份有限公司	Shandong Kaili Specialty Paper Co., Ltd.
403	荣成市黄海离合器有限公司	Rongcheng Huanghai Clutch Co., Ltd.
404	荣成锻压机床有限公司	Rongcheng Metal Forming Machine Group Co. Ltd.
405	山东荣成曙光齿轮有限责任公司	Shandong Rongcheng Shuguang Gear Co., Ltd.
406	荣成市化工总厂有限公司	Rongcheng Chemical General Factory Co., Ltd.
407	威海嘉盛乳业有限公司	Weihai Jiasheng Dairy Co., Ltd.
408	荣成荣鹰橡胶制品有限公司	Rongcheng Rongying Rubber Products Co., Ltd.
409	荣成中磊科技发展有限公司	Rongcheng Zhonglei Technology Development Co., Ltd.
410	荣成市泓远化工有限公司	Rongcheng Hongyuan Chemical Co., Ltd.
411	荣成市盛程服装有限公司	Rongcheng Shengcheng Clothing Co., Ltd.
412	荣成市名骏户外休闲用品股份有限公司	Rongcheng Mingjun Outdoor Leisure Products Co., Ltd.
413	山东众泰防爆电机有限公司	Shandong Zhongtai Explosion Proof Motor Co., Ltd.
414	威海百合生物技术股份有限公司	Weihai Baihe Biology Technological Co., Ltd.
415	宏洋电机（威海）有限公司	Hongyang Electric Motor (Weihai) Co., Ltd.
416	山东汇泰海洋科技有限公司	Shandong Huitai Marine Technology Co., Ltd.
417	玫德集团威海有限公司	Meide Group Weihai Co.,Ltd.
418	乳山市飞马包装有限公司	Rushan Feima Packing Co., Ltd.
419	山东超能新型建材有限公司	Shandong Chaoneng New Building Materials Co., Ltd.
420	乳山市永成农产有限公司	Rushan Yongcheng Agricultural Products Co., Ltd.
421	威海伯特利萨克迪汽车安全系统有限公司	Weihai Bethel Sakedi Automotive Safety Systems Co., Ltd.

422	华隆（乳山）食品工业有限公司	Hualong (Rushan) Food Industry Co., Ltd.
423	威海毛纺织集团有限公司	Weihai Woollen Fabric Group Co., Ltd.
424	威海恒科精工有限公司	Weihai Hengke Precision Industrial Co., Ltd.
425	威海银洁绣品集团有限公司	Weihai Yinjie Group Co., Ltd.
426	威海三阳服饰有限公司	Weihai Sanyang Clothing Co., Ltd.
427	威海克莱特菲尔风机股份有限公司	Weihai Creditfan Ventilator Co., Ltd.
428	威海金账房信息科技有限公司	Weihai Golden Accounting Information Technology Co., Ltd.
429	一然财税咨询（威海）有限公司	Yiran Finance and Taxation Consulting (Weihai) Co., Ltd.
430	威海麦果信息科技有限公司	Weihai Maiguo Information Technology Co., Ltd.
431	山东中清智能科技股份有限公司	Shandong Zhongqing Intelligent Technology Co., Ltd.
432	山东双仁信息技术有限公司	Shandong Shuangren Information Technology Co., Ltd.
433	威海君祥企业管理咨询有限公司	Weihai Junxiang Enterprise Management Consulting Co., Ltd.
434	威海世源教育科技有限公司	Weihai Shiyuan Education Technology Co., Ltd.
435	威海润芝企业管理咨询有限公司	Weihai Runzhi Enterprise Management Consulting Co., Ltd.
436	威海青威智合信息科技有限公司	Weihai Qingwei Zhihe Information Technology Co., Ltd.
437	威海艾姆凯精密机械有限公司	Weihai Aimukai Precision Machinery Co., Ltd.
438	威海桓成信息科技有限公司	Weihai Huancheng Information Technology Co., Ltd.
439	威海宇恒信息科技有限公司	Weihai Yuheng Information Technology Co., Ltd.
440	威海飞唐信息科技有限公司	Weihai Feitang Information Technology Co., Ltd.
441	威海高登旅游休闲用品有限公司	Weihai Gaodeng Travel & Leisure Products Co., Ltd.
442	威海汇鑫化工机械有限公司	Weihai Huixin Chemical Machinery Co., Ltd.
443	威海成恩电子有限公司	Weihai Cheng'en Electronic Co., Ltd.
444	威海颐和成人护理用品有限公司	Weihai Yihe Adult Nursing Products Co., Ltd.
445	威海美之帘纺织有限公司	Weihai Meizhilian Textile Co., Ltd.
446	威海元晟电子有限公司	Weihai Wonsung Electronic Co., Ltd.
447	威海景宇机电有限公司	Weihai Jingyu Electromechanical Co., Ltd.
448	威海业盛电子有限公司	Weihai Yesheng Electronics Co., Ltd.
449	威海兴宝纺织有限公司	Weihai Xingbao Textile Corporation
450	威海太田金属有限公司	Tae Jun Metal Products Co., Ltd.
451	威海正元电子科技有限公司	Weihai Zhengyuan Electronic Technology Co., Ltd.
452	威海怡泰丽进出口有限公司	Weihai Etaili Import & Export Co., Ltd.
453	威海东夏电子模具有限公司	Weihai Dongxia Electronic-Mold Co., Ltd.

454	威海一昶电子有限公司	Weihai Yifu Electronics Co., Ltd.
455	威海映辰电子有限公司	Weihai Yingchen Electronics Co., Ltd.
456	威海喜瑞电子有限公司	Weihai Xirui Electronic Co., Ltd.
457	威海众合机电科技有限公司（曾用名：威海迪尚众合机电有限公司）	Weihai Zhonghe Electromechanical Technology Co., Ltd. (used name: Weihai Dishangzhonghe Electromechanical Technology Co., Ltd.)
458	威海安屯尼智能电子科技有限公司	Weihai Anthony Electronic Technology Co., Ltd.
459	威海鑫鸿钰锐智能设备有限公司	Weihai Xinhong Zhengrui Intelligent Equipment Co., Ltd.
460	威海森淋木电子科技有限公司	Weihai Senlinmu Electronic Technology Co., Ltd.
461	威海匠一塑胶模具有限公司	Weihai Jiangyi Plastic Mould Co., Ltd.
462	威海森荣电机有限公司	Weihai Senrong Motor Co., Ltd.
463	威海鑫旺电子科技有限公司	Weihai Xinwang Electronic Technology Co., Ltd.
464	威海诚创电子科技有限公司	Weihai Chengchuang Electronic Technology Co., Ltd.
465	威海鑫石电子科技有限公司	Weihai Xinshi Electronic Technology Co., Ltd.
466	威海安屯尼实业发展有限公司	Weihai Antunni Industrial Development Co., Ltd.
467	威海瞪羚科技服务有限公司	Weihai Gazelle Technology Service Co., Ltd.
468	威海帝皇游艇有限公司	Weihai KingDom SUP Co., Ltd.
469	威海瑞欣科技企业孵化器有限公司	Weihai Ruixin Technology Business Incubator Co., Ltd.
470	黑系智能装备(威海)有限公司	Black Series Intelligent Equipment (Weihai) Co., Ltd.
471	威海多晶钨钼科技有限公司	Weihai Multicrystal Tungsten and Molybdenum Technology Co., Ltd.